



ContiPressureCheck™

	Ruční čtečka		Håndholdt avleser
	Handlesegerät		Handleesapparaat
	Håndlæseenhed		Programador portátil
	Lector de mano		Ręczny czytnik
	Appareil de lecture manuelle		Cititor portabil
	Käsilukulaite		Ручное устройство для считывания
 / 	Hand-Held Tool		Handhållen avläsningsenhet
	Kézi olvasókészülék		Ročno orodje
	Strumento di lettura portatile		Ručná čítačka
	휴대 판독기		El terminalı
	Alat Pegangan Tangan		

(CZ)	Stručný návod - ruční čtečka.....	3
(D)	Kurzanleitung Handlesegerät.....	15
(DK)	Kort vejledning håndholdt læser.....	27
(E)	Instrucción abreviada lector de mano.....	39
(F)	Notice abrégée appareil de lecture manuelle.....	51
(FI)	Pikaopaskäsilukulaite.....	63
(GB)/(USA)	Hand-Held Tool brief instructions.....	75
(H)	A kézi olvasókészülék rövid útmutatója.....	87
(I)	Istruzioni brevi dello strumento di lettura portatile.....	99
(KR)	휴대 판독기 간략설명서.....	111
(MAL)	Panduan Ringkas Alat Pegangan Tangan.....	123
(N)	Kort veiledning for håndholdt avleser.....	135
(NL)	Beknopte handleiding handleesapparaat.....	147
(P)	Instruções breves do programador portátil.....	159
(PL)	Instrukcja skrócona ręcznego czytnika.....	171
(RO)	Ghid succint, cititor portabil.....	183
(RUS)	Краткое руководство - Ручное устройство для считывания.....	195
(S)	Kortfattad anvisning Handhållen avläsningsenhet.....	207
(SLO)	Kratka navodila za ročno orodje.....	219
(SK)	Stručný návod pre ručnú čítaku.....	231
(TR)	Kısa talimat El terminali.....	243

Všeobecné informace

Uživatelská příručka k ruční čtečce

Podrobná příručka pro uživatele je připravena ke stažení na www.contipressurecheck.com/downloads.



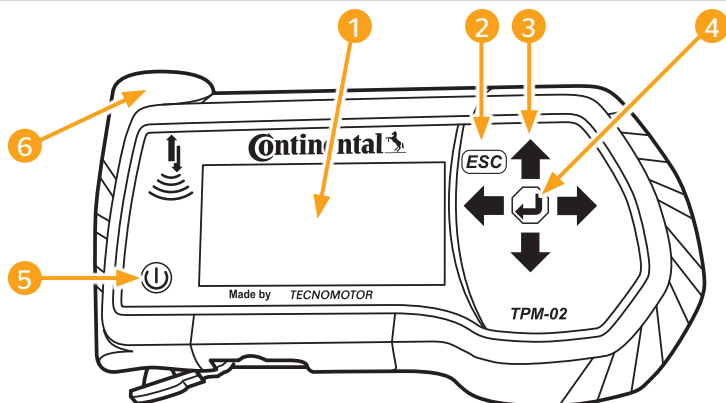
- ▶ Tento stručný návod slouží jen k vysvětlení nejdůležitějších bodů obsluhy a funkcí ruční čtečky a je doplňkem k samotné uživatelské příručce. Rozhodně si přečtěte i podrobnou uživatelskou příručku.






Homologace

Přehled existujících homologací ruční čtečky je možno převzít z příslušné přílohy (Hand-Held Tool Homologation Overview Art.Nr. 17340490000).

Nejaktuálnější verzi najdete pod: www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Přehled přístroje





Poz.	Označení	Funkce
1	Obrazovka	Zobrazení menu.
2	Tlačítko ESC 	Opuštění dílčího menu. Listování zpět do některých menu.
		Stisknutí tlačítka ESC na dobu 3 s. = přerušení postupu. Opuštění menu.
3	Tlačítka se šipkou 	Procházení v rámci menu. Nastavování hodnot.
4	Tlačítko Return 	Potvrzení volby. Potvrzení hlášení. Skončení dynamické nápovědy.
5	Tlačítko ZAP/VYP 	Zapnutí/vypnutí ruční čtečky.
6	Anténa 	Anténa pro komunikaci se snímači pneumatik..


Nabíjení ruční čtečky



- ▶ Před prvním použitím je nutno přístroj podle pokynů k nabíjení nejméně po dobu 3 hodin nabíjet.
- ▶ Přístroj je třeba jednou v měsíci po dobu nejméně 3 hodiny jednou za 3 měsíce.







- ◆ Zapněte ruční čtečku.
- ◆ Otevřete gumový kryt zásuvky ručního nářadí a připojte nabíječku k elektrické síti.
- ◆ Asi po 10 sekundách se přístroj automaticky vypne a na obrazovce se zobrazí nabíjecí symbol .
- ◆ Když je akumulátor zcela nabitý, objeví se na místě  symbolu nabíjení text „100 %“.






- ▶ Používejte pouze dodaný adaptér.
- ▶ Pokud se během nabíjecího postupu nezobrazí žádný symbol nabíjení , není přístroj dostatečně nabitý.
- ▶ Ruční čtečka se nesmí z provozních důvodů používat s připojeným síťovým adaptérem.

Řízení pomocí menu

Přístup k položce menu

- ◆ Zvolte tlačítka se šípkami  požadovaný bod menu.
- ◆ Tlačítkem Return  potvrďte volbu pro vyvolání vybraného bodu menu.
- ◆ Obsahuje menu Dílčí menu, zvolte pomocí tlačítek se šípkami  požadovaný bod menu a volbu potvrďte tlačítkem Return .
- ◆ Pro zpětný návrat do předcházející úrovně menu stiskněte tlačítko ESC .
- ◆ K přerušení postupu stiskněte na dobu 3 sekund tlačítko ESC .

Změna volby

- ◆ Tlačítka se šípkami   volte mezi nastaveními/možnostmi.
- ◆ Volbu potvrďte tlačítkem Return .

Struktura menu

Snímač pneumatiky	Kontr. všech.pneu	Zjištění dat snímačů pneumatik u vozidel bez CCU a DSP.
	Senzor uvnitř kola	
	Ukaž	Zobrazení naposled přijatých dat snímače pneumatiky.
	Zkontr.	Načtení dat snímače pneumatiky.
	Aktivuj	Přesazení snímače do provozního režimu.
	Deaktivuj	Vypnutí cyklického vysílání (režim úspory energie).
	Senzor v dosahu	
	Kontrola snímače	Načtení dat snímače pneumatiky.
	Aktivování snímače	Přesazení snímače do provozního režimu.
	Deaktiv. snímače	Vypnutí cyklického vysílání (režim úspory energie).
	Gen2 autom. aktivní	
	Zkontr.	
	Povolit	
	Deaktivovat	
	Sběrač signálů	Speciální funkce: Přístroj přijímá všechny snímače pneumatik v dosahu příjmu.
Spouštěcí nástroj	Speciální funkce: Vysílací výkon zjišťovacího signálu je možno cíleně měnit.	
Instalace	ContiConnect upload	Zjištění dat snímačů pneumatik u vozidel bez CCU a DSP.
	Nová instalace	Vytvoření nové systémové konfigurace.
	Obnovit instalaci	Pokračování v přerušené systémové konfiguraci.
	Testovací jízda	Kontrola kvality příjmu instalovaného systému.
Modifikace	Upravit instalaci	
	Zkontrol. instalaci	Kontrola stávajících parametrů konfigurace.
	Změnit parametry	Změnit již definované parametry konfigurace.
	Změnit ID snímačů	Obnovit přiřazení ID snímačů.
	Aktivovat CPC	Aktivovat systém.
Deaktivovat CPC	Deaktivovat systém k dočasnému vypnutí.	

Diagnóza	DTC (chybový kód)	
	Všeobecné DTC	Zobrazení všeobecných chybových hlášení.
	DTC vztah.se k pneu	Zobrazení chybových hlášení, která se vztahují na určité pneumatiky.
	Vymazat všechna DTC	Vymazat všechna stávající chybová hlášení.
	Uložte DTCs	Uložit všechna stávající chybová hlášení.
	Aktualizace SW	
	CCU	Aktualizovat software CCU (řídící přístroj).
	DSP	Aktualizovat software displeje.
	CSW	Aktualizovat software spínacího modulu.
	Spojení k PC	Komunikace s kartou SD přes kabel USB.
Kontrola CAN	Zkontrolovat rychlost CAN a spojení mezi systémem a sběrnici CAN vozidla.	
Nastavení	Jazyk	Nastavit požadovaný jazyk menu ruční čtečky. Možno zvolit: česky, dánsky, německy, anglicky, španělsky, francouzsky, italsky, maďarsky, holandsky, norský, polsky, portugalsky, rumunsky, slovensky, finsky, švédsky, turecky
	Jednotka	
	Tlak	Jednotka pro zobrazení tlakových hodnot (bar / psi).
	Teplota	Jednotka pro zobrazení teplotních hodnot (°C / °F).
	Nastav.zvuku	
	Zvuk	Volba požadovaného nastavení pro zvuk (Zap / Vyp).
	Vibrace	Volba požadovaného nastavení pro vibrace (Zap / Vyp).
	Nastavení přístroje	
	Aut.vypnutí	Nastavení pro automatické vypnutí ruční čtečky (Vyp, 5 min, 10 min, 15 min).
	Datum/čas	Nastavení datumu a aktuálního času v ruční čtečce. (Formát zobrazení lze volit).
Použít datum	Má se použít datum a aktuální čas pro protokolové soubory (ano / ne)?	

Nastavení	Konfigurace	
	Nastavení Start	Má ruční čtečka po každém zapnutí zobrazit nastavení (zap / vyp)?
	Požadovaný tlak	Kontrola dosazení / nastavení požadovaného tlaku v menu „Kontrola všech pneumatik“ (zap / vyp).
	Pokyny	Mají se zobrazit stránky po uplynutí nastaveného času (vyp/5 s/10 s)?
	Senzor REDI	Mají se zpracovat snímače REDI (ano / ne)?
	Verze	Zobrazení verze softwaru ruční čtečky.

Paměťová karta SD

Zásuvné místo pro paměťovou kartu SD

Jedna paměťová karta SD je při dodávce ruční čtečky již nasazená.



- ▶ Pokud není v ruční čtečce zasunuta žádná paměťová karta SD nebo není instalace softwaru správně provedena, je k dispozici jen jazyk „ANGLICKY“.
- ▶ Bez paměťové karty SD není možné uložit kódy DTC a protokolové soubory.

Manipulace se soubory na paměťové kartě SD

Přístup na paměťovou kartu SD je uskutečněn USB-spojením k PC, jak je popsáno v příručce pod "**Spojení k PC**".



- ▶ Nedodržení zadání k manipulaci se soubory a na paměťové kartě SD může vést k chybným funkcím a totálnímu výpadku ruční čtečky nebo systému.
- ▶ Struktura složky a název se nesmí měnit, stejně tak obsah a název souborů.
- ▶ Na paměťové kartě se nesmí vymazávat žádné soubory! Výjimku tvoří protokolové soubory („\REPORT“), tyto se mohou bez vlivu na systém kopírovat a mazat.

Struktura složek

Paměťová karta SD	CONFIG	Konfigurační soubory pro ruční čtečku
	LANGUAGE	Jazykové soubory pro ruční čtečku
	REPORT	Protokolové soubory
	TEMP	Dočasné soubory
	UPDATE	Soubory pro aktualizaci komponentů



Pokud je k dispozici jen jazyk „**ANGLICKY**“ a pokud je potřeba spojit ruční čtečku pomocí kabelu USB s PC, proveďte následující kroky:

- ▶ Ke spojení ruční čtečky s PC sledujte cestu menu „**Diagnostika/připojení k PC**“.

Protokolové soubory

Protokolové soubory, které byly vytvořeny při práci s ruční čtečkou, jsou uloženy ve složce „REPORT“ (zpráva) na paměťové kartě SD, (viz **struktura složky**).

K identifikování jednotlivých protokolových souborů se automaticky zadává jednoznačný název. Ten je sestaven následujícím způsobem:

NÁZEV SOUBORU				
Název vozidla	Označovací písmeno pro provedenou funkci menu	Datum	Čas	Označovací písmeno pro snížené funkce v instalaci
		(Sériové čís.)*	(Pořadové čís.)*	(Volitelné)
Max. 19 znaků	T = testovací jízda D = DTC I = Instalace V = „Kontr. všech.pneu/ ContiConnect upload“	RRRRMMDD	hhmmss	IN = Instalace MP = Změnit parametry MS = Změnit ID snímačů SU = Aktualizace SW
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* Sériové čís. a pořadové čís. se objeví jen tehdy, když bylo v menu **Nastavení-Nastavení přístroje - Použit datum**.



- ▶ K vyhodnocení protokolových souborů se nabízí softwarový program (viz www.contipressurecheck.com/hht).

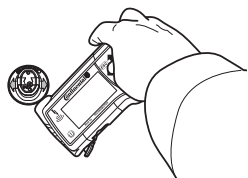
Manipulace s přístrojem

Aby bylo možno komunikovat se snímači pneumatik, je ruční čtečka vybavená anténou. V dalším textu bude popsán postup pro komunikaci, jak se používá ve všech menu.



- ▶ Udržujte anténu stále ve směru snímače, aby tak byla zajištěna nejlépe možná komunikace.
- ▶ Pokud byl při seřizování zapnut zvuk a/nebo vibrace, bude spuštěn po úspěšné komunikaci odpovídající signál.
- ▶ Komunikace se snímačem probíhá ve 3 stupních se stoupajícím vysílacím výkonem. Když není až potud možná žádná komunikace, bude postup přerušeny.

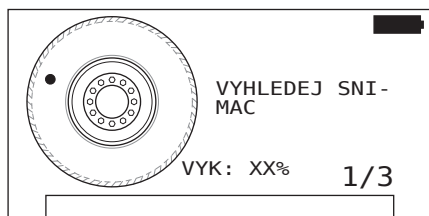
Komunikace se snímačem v dohledu



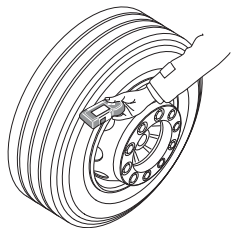
- ◆ Držte ruční čtečku s anténou  podle obrázku přímo na snímači.


Komunikace se snímačem uvnitř kola

Pro zaučení snímačů pneumatik se objeví následující upozornění:



V animaci se pohybuje bodová značka s definovanou rychlostí a v zadaném směru podél bočnice.



- ◆ Držte ruční čtečku s anténou  podle obrázku na bočnici pneumatiky. Bodem startu je bodová značka na displeji.
- ◆ Vedte ruční čtečku v souladu s rychlostí animace podél bočnice pneumatiky. Rychlost se liší v závislosti na velikosti pneumatiky.

Nová instalace systému

K nové instalaci systému sledujte pokyny v příručce pod www.contipressurecheck.com/downloads.

Technické údaje

Ruční čtečka

Rozměry (D x Š x V)	160 x 84 x 33 6,3 x 3,31 x 1,30	mm inch
Hmotnost	325 11,46	g oz
Hmotnost elektronických komponentů	292 10,3	g oz
Displej	3 palce 128x64 pixelů LCD s jednobarevnou grafikou se zadním podsvětlením	
Druh ochrany	IP 54	
Akupak	Lithium-iontový akumulátor 800 mAh / 11,1 V	
Provozní teplota	-5 až 50 23 až 122	°C °F
Skladovací teplota	-20 až 25 -4 až 77	°C °F

Přípojky

Kabel USB	Typ A
Diagnostický kabel	Hirose 24-pólový
Připojení nabíječky	Nástrčný konektor 1,3/3,5 mm



Paměťová karta

Typ karty	SD-Card
max. kapacita	32 GB (rozsah dodávky 8 GB)

Radiofrekvence

Frekvenční rozsah	315 MHz - 868 MHz
Použitá frekvence	433,92 MHz
Vysílací výkon	Jen příjem

Nízká frekvence

Frekvence	125 kHz
Vysílací výkon	24,52 dBuA/m @ 180 %

Párovací cykly

Konektor USB	nejméně 1 000	
Diagnostický konektor	nejméně 100	cyklů
Zástrčka nabíječky	nejméně 10 000	

Nabíječka

Typ	Sinpro SPU 15-106
Vstup	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Výstup	13 V - 16 V / max. 0,94 A - 1,15 A

Komentář

Pokud je snímač pneumatik připojen k mobilnímu zařízení přes Bluetooth, není možné pracovat s ručním nářadím.

Likvidace



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s normálními odpady z domácnosti.

Ruční čtečka obsahuje lithiovou baterii, která je pevně zalitá v pouzdru a nelze ji odebrat. Po dosažení doby životnosti musí být provedena likvidace přístroje v souladu se všemi aktuálně platnými místními, regionálními a národními zákony a předpisy. K tomu je možno předat přístroj sběrnému místu pro elektrické/elektronické komponenty nebo prodejci systému. Případně lze přístroj poslat zpět následující sběrně. Adresa centrální sběrně:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1
Gebäude B14
64832 Babenhausen
Germany



Allgemeines

Benutzerhandbuch Handlesegerät

Das ausführliche Benutzerhandbuch steht unter www.contipressurecheck.com/downloads zum Download bereit.



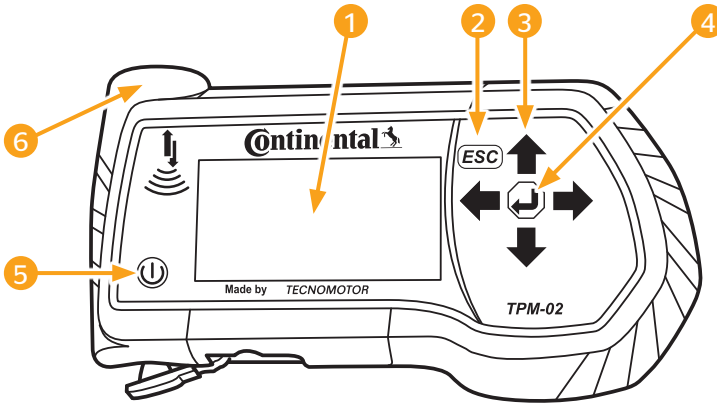
- Diese Kurzanleitung dient nur zur Veranschaulichung der wichtigsten Bedienschritte und Funktionen des Handlesegerätes und ist eine Ergänzung zum eigentlichen Benutzerhandbuch. Lesen Sie in jedem Fall auch das ausführliche Benutzerhandbuch.





Homologation

Eine Übersicht der vorliegenden Homologationen des Handlesegeräts ist dem entsprechenden Beiblatt (Hand-Held Tool Homologation Overview Art. Nr. 17340490000) zu entnehmen.

Die aktuellste Version ist unter www.contipressurecheck.com/hht/homologation zu finden.

Geräteübersicht





Pos.	Bezeichnung	Funktion
1	Bildschirm	Anzeigen der Menüs.
2	ESC-Taste 	Verlassen eines Untermenüs. Zurückblättern in einigen Menüs. ESC-Taste für 3 s betätigen. = Abbrechen eines Vorganges. Das Menü beenden.
3	Pfeil-Tasten 	Navigieren innerhalb der Menüs. Einstellen von Werten.
4	Return-Taste 	Bestätigen einer Auswahl. Quittieren einer Meldung. Beenden der dynamischen Hilfe.
5	EIN/AUS-Taste 	Ein-/Ausschalten des Handlesegerätes.
6	Antenne 	Antenne zur Kommunikation mit den Reifensensoren.


Handlesegerät laden



- ▶ Vor der Erstbenutzung das Gerät gemäß der Ladeanweisung mindestens 3 h laden.
- ▶ Das Gerät ist einmal alle 3 Monate für mindestens 3 h gemäß der Ladeanweisung zu laden.







- ◆ Handlesegerät einschalten.
- ◆ Die Gummiabdeckung des Handlesegerätes für die Anschlussbuchse des Netzadapters entfernen und das Ladegerät in eine Steckdose stecken.
- ◆ Nach ca. 10 Sekunden schaltet sich das Gerät automatisch aus und ein Ladesymbol  wird auf dem Bildschirm dargestellt.
- ◆ Ist der Akku vollständig aufgeladen erscheint an Stelle des  Ladesymbols der Schriftzug „100%“.





- ▶ Nur das mitgelieferten Ladegerät verwenden.
- ▶ Wird während des Ladevorgangs kein Ladesymbol  angezeigt, wird das Gerät nicht ausreichend geladen.
- ▶ Das Handlesegerät darf aus Zulassungsgründen nicht mit angeschlossenen Ladegerät betrieben werden.

Menüsteuerung

Aufrufen eines Menüpunkts

- ◆ Mit den Pfeil-Tasten  den gewünschten Menüpunkt auswählen.
- ◆ Mit der Return-Taste  die Auswahl bestätigen und den ausgewählten Menüpunkt aufrufen.
- ◆ Enthält das Menü Untermenüs, mit den Pfeil-Tasten  den gewünschten Menüpunkt auswählen und mit der Return-Taste  die Auswahl bestätigen.
- ◆ Die ESC-Taste  drücken, um in die vorherige Menüebene zurückzukehren.
- ◆ Die ESC-Taste  3 s drücken, um einen Vorgang abzubrechen.

Ändern einer Auswahl

- ◆ Mit den Pfeil-Tasten  zwischen den Einstellungen/Möglichkeiten wählen.
- ◆ Mit der Return-Taste  die Auswahl bestätigen.



Menüstruktur

Reifensensor	Alle Reifen prüfen	Abfrage von Reifensensordaten bei Fahrzeugen ohne CCU und DSP.
	Sensor inside wheel	
	Zeige	Zuletzt empfangene Reifensensordaten anzeigen.
	Prüfe	Daten des Reifensensors auslesen.
	Aktiviere	Sensor in den Betriebsmodus versetzen.
	Deaktiviere	Zyklisches Senden abschalten (Energiesparmodus).
	Sensor in sight	.
	Sensor prüfen	Daten des Reifensensors auslesen.
	Sensor aktivieren	Sensor in den Betriebsmodus versetzen.
	Sensor deaktivieren	Zyklisches Senden abschalten (Energiesparmodus).
	Gen2 Selbstaktivier.	
	Prüfe	
	Ein	
	Aus	
Signal-Sammler	Spezialfunktion: Gerät empfängt alle Reifensensoren in Empfangsreichweite.	
Trigger-Analyse	Spezialfunktion: Die Sendeleistung des Abfragesignals kann gezielt variiert werden.	
Installation	ContiConnect Upload	Abfrage von Reifensensordaten bei Fahrzeugen ohne CCU und DSP.
	Neue Installation	Erstellen einer neuen Systemkonfiguration.
	Installation fortsetzen	Eine unterbrochene Systemkonfiguration fortsetzen.
	Testfahrt	Überprüfung der Empfangsqualität des verbauten Systems.
Modifikation	Installation modifizieren	
	Installation prüfen	Überprüfen der bestehenden Konfigurationsparameter.
	Parameter ändern	Ändern der bereits definierten Konfigurationsparameter.
	Sensor-IDs ändern	Erneuern der Zuordnung der Sensor-IDs.
	CPC aktivieren	Aktivieren des Systems.
CPC deaktivieren	Deaktivieren des Systems zur vorübergehenden Abschaltung.	

Diagnose	DTC (Fehlercode)	
	Allgemeine DTCs	Anzeige der allgemeinen Fehlermeldungen.
	Reifenbezogene DTCs	Anzeige der Fehlermeldungen, die sich auf einen bestimmten Reifen beziehen.
	Lösche alle DTCs	Alle anstehenden Fehlermeldungen löschen.
	DTCs speichern	Alle anstehenden Fehlermeldungen speichern.
	SW-Aktualisierung	
	CCU	Software der CCU (Steuergerät) aktualisieren.
	DSP	Software des Displays aktualisieren.
	CSW	Software des Schaltmoduls aktualisieren.
	Verbindung zum PC	Kommunikation mit der SD-Karte über ein USB-Kabel.
CAN-Check	CAN-Geschwindigkeit und Verbindung zwischen dem System und Fahrzeug eigenem CAN Bus prüfen.	
Einstellungen	Sprache	Die gewünschte Menüsprache des Handlesegerätes einstellen. Zur Auswahl steht: Tschechisch, Dänisch, Deutsch, Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Ungarisch, Niederländisch, Norwegisch, Polnisch, Portugiesisch, Rumänisch, Russisch, Slowakisch, Finnisch, Schwedisch, Türkisch
	Einheit	
	Druck	Einheit für Anzeige der Druckwerte (bar / psi).
	Temperatur	Einheit für Anzeige der Temperaturwerte (°C / °F).
	Einstellung Ton	
	Ton	Gewünschte Einstellung für den Ton wählen (Ein / Aus).
	Vibration	Gewünschte Einstellung für die Vibration wählen (Ein / Aus).
	Geräteeinstellung	
	Automatische Abschaltung	Einstellung für die automatische Abschaltung des Handlesegerätes (Aus, 5 min, 10 min, 15 min).
	Datum/Uhrzeit	Einstellung von Datum und Uhrzeit im Handlesegerät. (Darstellungsformat wählbar).
Datum verwenden	Soll Datum und Uhrzeit für die Protokolldateien verwendet werden (ja / nein)?	



Einstellungen	Konfiguration	
	Starteinstellungen	Soll das Handlesegerät nach jedem Einschalten die Einstellungen anzeigen (ein / aus)?
	Solldruck	Setzen / einstellen des Solldrucks im Menü „Alle Reifen prüfen“ (ein / aus).
	Hilfe	Sollen die Hilfe-Seiten nach Ablauf der eingestellten Zeit angezeigt werden (aus / 5s / 10s)?
	REDI-Sensor	Sollen REDI-Sensoren verarbeitet werden (ja / nein)?
	Version	Anzeige der Softwareversion des Handlesegerätes.

SD-Speicherkarte

Steckplatz der SD-Speicherkarte

Die SD-Speicherkarte ist bei Auslieferung des Handlesegerätes bereits eingesetzt.



- ▶ Ist keine SD-Speicherkarte im Handlesegerät eingesteckt, die Speicherkarte defekt oder die Software-Installation nicht korrekt durchgeführt, steht nur die Sprache „ENGLISH“ zur Verfügung.
- ▶ Das Speichern von DTCs und Protokolldateien ist ohne SD-Speicherkarte nicht möglich.

Umgang mit Dateien auf der SD-Speicherkarte

Der Zugriff auf die SD-Speicherkarte erfolgt über eine USB-Verbindung zum PC, wie im Handbuch unter „**Verbindung zum PC**“ beschrieben.



- ▶ Nichtbeachten der Vorgaben zum Umgang mit den Dateien auf der SD-Speicherkarte kann zu Fehlfunktionen und Totalausfall des Handlesegerätes oder des Systems führen.
- ▶ Die Verzeichnisstruktur und -benennung, sowie der Inhalt und der Name der Dateien darf nicht verändert werden.
- ▶ Es dürfen keine Dateien auf der Speicherkarte gelöscht werden! Ausnahme bilden die Protokolldateien („\REPORT“), diese können ohne Auswirkungen auf das System kopiert und gelöscht werden.

Verzeichnisstruktur

SD-Speicherkarte		
	CONFIG	Konfigurationsdateien für das Handlesegerät
	LANGUAGE	Sprachdateien für das Handlesegerät
	REPORT	Protokolldateien
	TEMP	Temporäre Dateien
	UPDATE	Dateien für Software Update von System-Komponenten



Im Falle, dass nur die Sprache „**English**“ zur Verfügung steht und wenn das Handlesegerät über das USB-Kabel mit einem PC verbunden werden soll, dann

- ▶ dem Menüpfad „**Diagnosis/Connection to PC**“ folgen, um das Handlesegerät mit dem PC zu verbinden.



Protokolldateien

Die Protokolldateien, die bei der Arbeit mit dem Handlesegerät erstellt wurden, sind im Verzeichnis „REPORT“ auf der SD-Speicherkarte abgelegt (siehe **Verzeichnisstruktur**).

Zur Identifizierung der einzelnen Protokolldateien wird automatisch ein eindeutiger Name vergeben. Dieser setzt sich folgendermaßen zusammen:

DATEINAME				
Fahrzeugname	Kennbuchstabe für die ausgeführte Menüfunktion	Datum	Uhrzeit	Kennbuchstabe für die Unterfunktionen in Installation (Optional)
		(Serien-Nr.)*	(Laufende Nr.)*	
Max. 19 Zeichen	T = Testfahrt D = DTC I = Installation V = „Alle Reifen prüfen/ ContiConnect Upload“	JJJJMMTT	hhmmss	IN = Installation MP = Modifikation Parameter MS = Modifikation Sensor Ids SU = Software Update
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* Serien-Nr und Laufende Nr. erscheint nur, wenn im Menü **Einstellungen-Geräteeinstellung - Datum verwenden** die Verwendung von Datum/Uhrzeit deaktiviert wurde.



- ▶ Zur Auswertung der Protokolldateien wird ein Softwareprogramm angeboten (siehe www.contipressurecheck.com/hht).

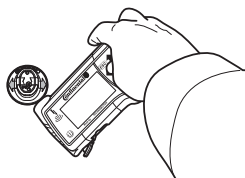
Handhabung des Gerätes


Um mit den Reifensensoren kommunizieren zu können, ist das Handlesegerät mit einer Antenne ausgestattet. Im Folgenden wird die Vorgehensweise für die Kommunikation beschrieben, wie sie in allen Menüs verwendet wird.



- ▶ Die Antenne immer in Richtung des Sensors halten, um die bestmögliche Kommunikation zu gewährleisten.
- ▶ Wurde beim Einrichten Ton und/oder Vibration eingeschaltet, wird nach erfolgreicher Kommunikation ein entsprechendes Signal ausgegeben.
- ▶ Die Kommunikation mit den Sensoren erfolgt in 3 Stufen mit einer ansteigenden Sendeleistung. Ist bis dahin keine Kommunikation möglich, wird der Vorgang abgebrochen.

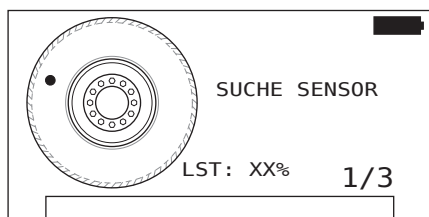
Kommunikation mit einem Sensor in Sichtweite



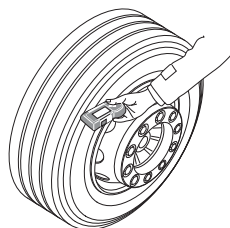
- ◆ Das Handlesegerät mit der Antenne  wie abgebildet direkt an den Sensor halten.


Kommunikation mit einem Sensor innerhalb des Reifens

Für das Einlernen der Reifensensoren erscheint folgende Anzeige:



In der Animation wandert die Punktmarkierung mit einer definierten Geschwindigkeit und in einer vorgegebenen Richtung an der Seitenwand entlang.



- ◆ Das Handlesegerät mit der Antenne  wie abgebildet an die Seitenwand des Reifens halten. Startpunkt ist die Punktmarkierung im Display.
- ◆ Das Handlesegerät entsprechend der Geschwindigkeit der Animation an der Seitenwand des Reifens entlangführen. Je nach Reifengröße ist die Geschwindigkeit unterschiedlich.

Neuinstallation eines Systems

Zur Neuinstallation eines Systems den Anweisungen im Handbuch unter www.contipressurecheck.com/downloads folgen.



Technische Daten

Handlesegerät

Abmessungen (L x B x H)	160 x 84 x 33 6.3 x 3.31 x 1.30	mm inch
Gewicht	325 11.46	g oz
Gewicht der elektronischen Komponenten	292 10.3	g oz
Display	3-Zoll 128x64 Pixel monochromes Grafik-LCD mit Hintergrundbeleuchtung	
Schutzart	IP 54	
Akkupack	Lithium-Ionen-Akku 800 mAh / 11.1 V	
Betriebstemperatur	-5 bis 50 23 bis 122	°C °F
Lagertemperatur	-20 bis 25 -4 bis 77	°C °F

Anschlüsse

USB Kabel	Typ A
Diagnose Kabel	Hirose 24-polig Hohlstecker 1,3/3,5 mm
Anschluss Ladegerät	

Speicherkarte

Kartentyp	SD-Card
max. Kapazität	32 GB (Lieferumfang 8 GB)

Hochfrequenz

Frequenzbereich	315 MHz - 868 MHz
Verwendete Frequenz	433,92 MHz
Sendeleistung	Nur Empfang

Niederfrequenz

Frequenz	125 kHz
Sendeleistung	24,52 dBuA/m @ 180%

Steckzyklen

USB-Stecker	mindestens 1.000	
Diagnosestecker	mindestens 100	Zyklen
Ladegerätstecker	mindestens 10.000	

Ladegerät

Typ	Sinpro SPU 15-106
Eingang	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Ausgang	13 V - 16 V / max. 0,94 A - 1,15 A

Anmerkung

Wenn der Reifensensor über Bluetooth mit einem mobilen Gerät verbunden ist, ist es nicht möglich mit dem Handlesegerät zu arbeiten.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Das Handlesegerät enthält eine Lithium-Batterie, die im Gehäuse fest eingebaut ist und nicht entnommen werden kann. Nach Erreichen der Lebensdauer muss die Entsorgung des Gerätes unter Einhaltung aller aktuell gültigen lokalen, regionalen und nationalen Gesetze und Vorschriften erfolgen. Dazu kann das Gerät bei Sammelstellen für Elektro-/Elektronik-Komponenten oder dem System-Vertriebspartner abgegeben werden. Oder es kann an folgende System-Sammelstelle zurückgeschickt werden. Anschrift der zentralen System-Sammelstelle:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Germany

Generelt

Brugermanual, håndholdt læser

Det udførlige brugermanual kan downloades under www.contipressurecheck.com/downloads.

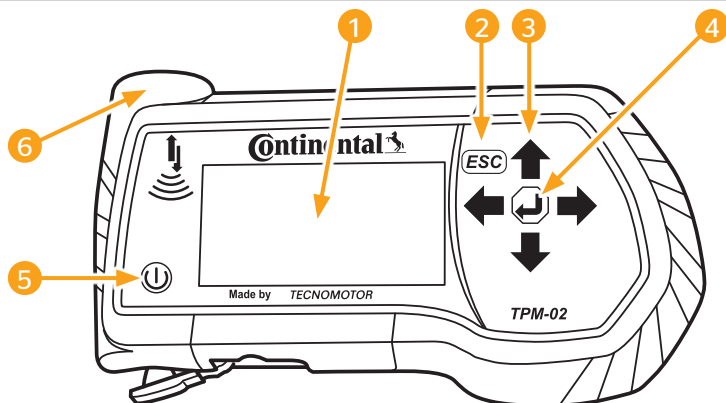


- Denne korte vejledning tjener kun til tydeliggørelse af de vigtigste betjeningskridt og funktioner for den håndholdte læser, og er et supplement til den faktiske brugermanual. Sørg for, at du også læser den faktiske brugermanual.

Homologering

En oversigt over de foreliggende homologeringer for den håndholdte læser fremgår af det vedlagte informationsblad (Hand-Held Tool Homologation Overview art.nr 17340490000). Den mest aktuelle version findes under: www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Øversigt over enheden





Pos.	Betegnelse	Funktion
1	Skærm	Visning af menuer.
2	ESC-tasten	Afslutning af en undermenu. Bladrning tilbage i nogle menuer. Tryk ESC-tasten i 3 sek. = annullerer en handling. Forlader menuen.
3	Piletaster	Navigering inden for menuerne. Indstilling af værdier.
4	Return-tast	Bekræftelse af et valg. Kvittering af en meddelelse. Afslutning af dynamisk hjælp.
5	TIL/FRA-tast	Tænd/sluk for den håndholdte læser.
6	Antenne	Antenne til kommunikation med dæksensorerne.


Opladning af den håndholdte læser



- ▶ Inden første brug skal læseren iht. ladeanvisning oplades i mindst 3 timer.
- ▶ En gang hver 3. måned skal læseren iht. ladeanvisning oplades i mindst 3 timer.







- ◆ Tænd for den håndholdte læser.
- ◆ Åbn gummidækslet på strømstikket på den håndholdte læser, og forbind opladeren til strømnettet.
- ◆ Efter ca. 10 sekunder slukkes enheden automatisk og der fremkommer et opladningssymbol  på skærmen.
- ◆ Når batteriet er fuldt opladet, vil "100 %" blive vist, i stedet for det  opladningssymbol.





- ▶ Brug kun den medfølgende oplader.
- ▶ Hvis der under opladningen ikke vises et stik eller et opladningssymbol , oplades enheden ikke tilstrækkeligt.
- ▶ Den håndholdte læser må af godkendelsesårsager ikke anvendes med tilsluttet oplader.

Menustyring

Tilgå et menupunkt

- ◆ Vælg det ønskede menupunkt vha. piletasterne .
- ◆ Bekræft valget med Return-tasten  for at tilgå det valgte menupunkt.
- ◆ Indeholder menuen undermenuer, vælg det pågældende menupunkt med  og bekræft valget med Return .
- ◆ Tryk på ESC-tasten  for at vende tilbage til forrige menuniveau.
- ◆ Tryk på ESC  i 3 sekunder for at afbryde en proces.

Ændring af et udvalg

- ◆ Vælg med piletasterne  mellem indstillinger/muligheder.
- ◆ Bekræft valget med Return .

Menustruktur

Dæksensor	Køretøj dækkontrol	Aflæsning af dæksensordata ved køretøjer uden CCU og DSP.
	Sensor i dækket	
	Vis	Vis de senest modtagne dæksensordata.
	Kontrol.	Udlæs dæksensorens data.
	Aktivér	Sæt sensoren i drift.
	Deaktivér	Sluk for cyklisk overførsel (energisparefunktion).
	Sensor synlig	
	Kontroller sensor	Udlæs dæksensorens data.
	Aktiver sensor	Sæt sensoren i drift.
	Deaktiver sensor	Sluk for cyklisk overførsel (energisparefunktion).
	Gen2 auto-aktiv	
	Kontrol.	
	Aktiver	
	Deaktiver	
	Signal-samler	Specialfunktion: Enheden modtager alle dæksensorer i modtagelsesrækkevidde.
Trigger-analyse	Specialfunktion: Aflæsningssignalets sendeeffekt kan varieres målrettet.	
Installation	ContiConnect upload	Aflæsning af dæksensordata ved køretøjer uden CCU og DSP.
	Ny installation	Opret en ny systemkonfiguration.
	Fortsæt install.	Fortsæt en afbrudt systemkonfiguration.
	Testkørsel	Kontrol af modtagelseskvaliteten af de installerede systemer.
Modificering	Ændr installation	
	Kontroller install.	Kontrol af de eksisterende konfigurationsparametre.
	Ændr parametre	Ændring af de allerede definerede konfigurationsparametre.
	Ændr sensor-ID	Ændr allokering af Sensor-ID'erne.
	Aktiver CPC	Aktivér systemet.
Deaktiver CPC	Deaktivér systemerne midlertidigt.	

Diagnose	DTC (fejlkode)	
	Generelle DTC'er	Visning af de generelle fejlmeddelelser.
	Dækrelaterede DTC'er	Visning af fejlmeddelelser, der relaterer til et bestemt dæk.
	Slet alle DTC'er	Slet alle foreliggende fejlmeddelelser.
	Gem DTC'er	Gem alle eksisterende fejlmeddelelser.
	Software-opdatering	
	CCU	Opdater software af CCU (styreenhed).
	DSP	Opdater display-software.
	CSW	Opdater software for koblingsmodulet.
	Forbindelse til PC	Kommunikation med SD-kortet via et USB-kabel.
CAN-Check	Kontrollér CAN-hastighed og -forbindelse mellem systemet og køretøjets egen CAN-bus.	
Indstillinger	Sprog	Indstil det ønskede menusprog på den håndholdte læser. Tilgængelig sprog: tjekkisk, dansk, tysk, engelsk, spansk, fransk, italiensk, ungrsk, hollandsk, norsk, polsk, portugisisk, rumænsk, russisk, slovakisk, finsk, svensk, tyrkisk
	Enhed	
	Tryk	Enhed for visning af trykværdier (bar / psi).
	Temperatur	Enhed for visning af temperaturværdier (°C / °F).
	Indstilling lyd	
	Lyd	Vælg den ønskede indstilling for lyd (til / fra).
	Vibration	Vælg den ønskede indstilling for vibration (til / fra).
	Indstillinger	
	Autoslukning	Indstilling for automatisk slukning af den håndholdte læser (fra, 5 min, 10 min, 15 min).
	Dato/tid	Indstilling af dato og klokkeslæt i den håndholdte læser. (Datoformat kan vælges).
Anvend dato	Skal dato og klokkeslæt anvendes for protokolfilerne (ja / nej)?	

Indstillinger	Konfiguration	
	Startindstilling	Skal den håndholdte læser vise indstillingerne hver gang den tændes (tænd / sluk)?
	Indstillingstryk	Indstilling af nominelt tryk i menuen "Kontroller alle dæk" (tænd / sluk).
	Anvisninger	Skal hjælpesiderne vises efter at den indstillede tid er gået (fra / 5s / 10s)?
	REDI-sensor	Skal REDI-sensorerne forarbejdes (ja / nej)?
	Version	Visning af for den håndholdte læser softwareversion.

SD-hukommelseskort

Stikplads for SD-hukommelseskort

SD-hukommelseskortet leveres som standard med den håndholdte læser.



- ▶ Hvis der ikke er indsat et SD-hukommelseskort i den håndholdte læser, er hukommelseskortet enten defekt eller softwaren er ikke installeret korrekt, kun ENGELSK er tilgængeligt.
- ▶ Lagring af DTC'er og protokolfiler er ikke mulig uden SD-hukommelseskort.

Håndtering af filer på SD-hukommelseskort

Adgang til SD-hukommelseskortet foregår via en USB-forbindelse til computeren, som beskrevet under "**Forbindelse til computer**".



- ▶ Manglende overholdelse af forskrifterne vedrørende behandling af filerne på SD-hukommelseskortet kan medføre fejlfunktioner og et totalt svigt af den håndholdte læser eller systemet.
- ▶ Mapestruktur og -navne samt filernes navn og indhold må ikke ændres.
- ▶ Der må ikke slettes filer fra hukommelseskortet!
Undtaget er protokolfilerne („\REPORT“), disse kan kopieres og slettes uden at systemet påvirkes.

Mappestruktur

SD-hukommelseskort	CONFIG	Konfigurationsfiler for den håndholdte læser
	SPROG	Sprogfiler til den håndholdte læser
	RAPPORT	Protokolfiler
	TEMP	Temporære filer
	OPDATERING	Filer til opdatering af software til systemkomponenterne



I tilfælde af, at kun "**Engelsk**" er tilgængeligt, og hvis den håndholdte læser skal forbindes til en computer med et USB-kabel,

- ▶ følg menustien "**Diagnose/forbindelse til computer**" for at forbinde den håndholdte læser til computeren.

Protokolfiler

De protokolfiler, der oprettes ved arbejdet med den håndholdte læser, registreres direkte i mappen "REPORT" på SD-hukommelseskortet (se **Mappestruktur**).

Til identificering af de enkelte protokolfiler er automatisk tildelt et entydigt navn. Denne sættes sammen på følgende måde:

FILNAVN				
Køretøjets navn	Mærkebogstav for den udførte menufunktion	Dato	Klokkeslæt	Kendebogstav for underfunktioner i installation
		(serie-nr.)*	(løbende nr.)*	(valgfrit)
Maks. 19 tegn	T = Testkørsel D = DTC I = Installation V = "Køretøj dækkontrol/ ContiConnect upload"	ÅÅÅÅMMDD	ttmmss	IN = Installation
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	MP = Ændr parametre MS = Ændr sensor-ID SU = Software-opdatering

* Serienummer og fortløbende nummer vises kun når dato/tid er deaktiveret i menuen: **Opsætning - Læse-regnskaber - Brugsdata**.



- ▶ Et softwareprogram er tilgængeligt til evaluering af protokolfilerne. (Se www.contipressurecheck.com/hht).

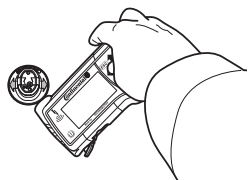
Enhedens håndtering


Den håndholdte læser er udstyret med en antenne for at kunne kommunikere med dæksensorerne. Nedenfor beskrives fremgangsmåden for kommunikationen, som de anvendes i alle menuer.



- ▶ Antenne skal altid holdes i sensorretningen for at sikre den bedst mulige kommunikation.
- ▶ Hvis lyd og/eller vibration var aktiveret under opsætningen, vil et tilsvarende signal blive udsendt, efter en succesfuld kommunikation.
- ▶ Kommunikationen med sensoren foregår i tre trin med stigende sende-effekt. Hvis kommunikationen ikke er muligt efterfølgende, vil processen blive afbrudt.

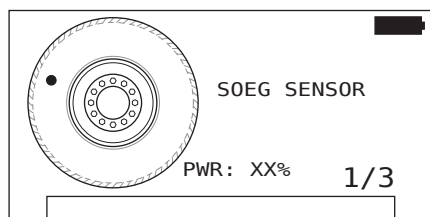
Kommunikation med en visuel sensor



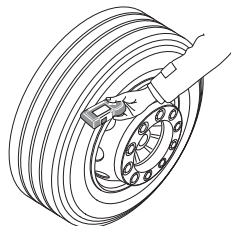
- ◆ Hold den håndholdte læser med antennen  direkte foran sensoren, som vist.


Kommunikation med en sensor internt i hjulet

For indlæring af dæksensorer fremkommer følgende skærbillede:



I animationen vandrer punktmarkeringen med en defineret hastighed og i en indstillet hastighed langs med sidevæggen.



- ◆ Hold den håndholdte læser med antennen  foran siden af dækket, som vist. Startpunktet er punktmarkeringen på displayet.
- ◆ BDen håndholdte læser føres langs med dækkets sidevæg i henhold til animationens hastighed Afhængigt af dækstørrelsen, vil hastigheden være forskellig.

Nyinstallation af et system

Når der geninstalleres et system, skal du følge instruktionerne i brugermanualen på www.contipressurecheck.com/downloads.

Tekniske data

Håndholdt læser

Dimensioner (L x B x H)	160 x 84 x 33 6,3 x 3,31 x 1,30	mm tommer
Vægt	325 11,46	g oz
Vægt af de elektroniske komponenter	292 10,3	g oz
Display	3-tommers 128x64 pixel monokromt grafik-LCD med baggrundsbelysning	
Kapslingsklasse	IP 54	
Batteripakke	Litium-ion-batteri 800 mAh / 11.1 V	
Driftstemperatur	-5 til 50 23 til 122	°C °F
Opbevaringstemperatur	-20 til 25 -4 til 77	°C °F

Tilslutninger

USB-kabel	Type A
Diagnosekabel	Hirose 24-polet Hulstik 1,3/3,5 mm
Opladertilslutning	

Hukommelseskort

Korttype	SD-Card
maks. kapacitet	32 GB (leveringsomfang 8 GB)

Radiofrekvens

Frekvensområde	315 MHz - 868 MHz
Brugt frekvens	433,92 MHz
Sendeeffekt	Kun modtagelse

Lav frekvens

Frekvens	125 kHz
Sendeeffekt	24,52 dBuA/m @ 180%

Overfladecykklusser

USB-stik	minimum 1.000	
Diagnosestik	minimum 100	Cykklusser
Opladerstik	minimum 10.000	

Oplader

Type	Sinpro SPU 15-106
Indgang	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Udgang	13 V - 16 V / maks. 0,94 A - 1,15 A

Kommentar

Når dæksensoren er tilsluttet en mobilenhed via Bluetooth, er det ikke muligt at bruge den håndholdte læser.

Bortskaffelse



Denne enhed må ikke bortskaffes med dagrenovationen.

Den håndholdte læser indeholder et litium-batteri, der er fastmonteret i huset og som ikke kan fjernes. Efter endt brugstid skal enheden bortskaffes iht. de aktuelt gældende lokale, regionale eller landeforskrifter. Dertil kan læseren afleveres hos indsamlingssteder for elektrisk- og elektronikkomponenter eller systemets salgspartnere. Eller den kan indsendes til følgende systemindsamlingssted: Adressen på det centrale indsamlingssted:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Germany



Generalidades

Manual de usuario lector de mano

El manual de usuario detallado está disponible listo para descargar en www.contipressurecheck.com/downloads.



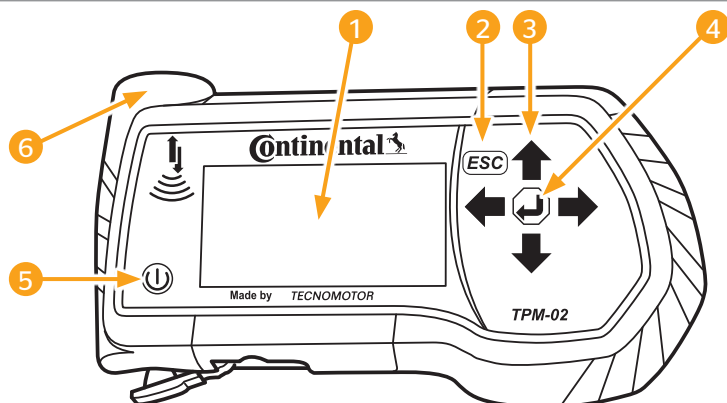
- ▶ La presente guía breve sirve para las operaciones y funciones más importantes del lector de mano y es un complemento del manual del usuario. El manual del usuario también debe leerse detenidamente.






Homologación

Un resumen de las homologaciones disponibles del lector de mano se encuentra en la hoja adicional correspondiente (Hand-Held Tool Homologation Overview Art. No. 17340490000).

La última versión se puede encontrar en www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Visión general del equipo





Pos.	Denominación	Función
1	Pantalla	Visualización de los menús.
2	Botón ESC 	Salir de un menú. Retroceder en algunos menús.
		Mantener pulsado el botón ESC durante 3 segundos. = Cancelar una operación. Salir del menú.
3	Flechas 	Navegar por los menús. Ajustar los valores.
4	Botón Intro 	Confirmar una selección. Acusar un mensaje. Salir de la ayuda dinámica.
5	Botón de encendido y apagado 	Encender y apagar el lector de mano.
6	Antena 	Antena de comunicación con los sensores de neumáticos.




Cargar el lector de mano



- ▶ Cargar el aparato durante al menos 3 horas antes de utilizarlo por primera vez según las instrucciones de carga.
- ▶ Hay que cargar el aparato cada 3 meses durante al menos 3 horas según las instrucciones de carga.









- ◆ Encender el lector de mano.
- ◆ Quite la tapa de goma del lector de mano para el conector del adaptador de red y enchufe el cargador en una toma de corriente.
- ◆ Al cabo de aproximadamente 10 segundos, el equipo se enciende automáticamente y en la pantalla se visualiza un símbolo de carga .
- ◆ Si la batería está completamente cargada, aparece el texto "100%" en lugar del símbolo de carga .






- ▶ Utilice únicamente el cargador suministrado.
- ▶ Si no aparece ningún símbolo de carga durante el  aparece en pantalla, proceso de carga, el aparato no está suficientemente cargado.
- ▶ Por motivos de homologación, está prohibido utilizar el lector de mano con el adaptador de alimentación conectado.

Control del menú

Llamar una opción de menú

- ◆ Seleccione la opción de menú que desee con las flechas  .
- ◆ Confirme la selección con el botón Intro  y llame la opción de menú seleccionada.
- ◆ Si el menú contiene submenús, seleccione la opción de menú deseado con las flechas   y luego pulse el botón Intro  para confirmar la selección.
- ◆ Para regresar al nivel anterior del menú, pulse el botón ESC .
- ◆ Para cancelar una operación, mantenga pulsado el botón ESC  durante 3 segundos.

Cambiar una selección

- ◆ Seleccione los ajustes u opciones con las flechas  .
- ◆ Confirme la selección con el botón Intro .



Estructura del menú

Sensor neum.	Control neumáticos	Consultar los datos de los sensores de neumático en los vehículos sin CCU y DSP.
	Sens. rueda interior	
	Mostrar	Mostrar los últimos datos recibidos de los sensores de neumático.
	Verificar	Leer los datos del sensor de neumático.
	Activar	Poner el sensor en el modo de funcionamiento.
	Desactiv.	Desconectar el envío cíclico (modo de bajo consumo).
	Sensor mostrado	
	Comprobar sensor	Leer los datos del sensor de neumático.
	Active el sensor	Poner el sensor en el modo de funcionamiento.
	Desactivar sensores	Desconectar el envío cíclico (modo de bajo consumo).
	Auto activación Gen2	
	Verificar	
	Activada	
	Desactivada	
Sniffing Tool	Función especial: El equipo recibe las señales de todos los sensores de neumático situados dentro de su alcance de recepción.	
	Trigger Tool	Función especial: La potencia de envío de la señal de consulta se puede variar específicamente.
Instalación	Car. de ContiConnect	Consulta los datos de los sensores de neumáticos para vehículos sin CCU y DSP.
	Instalación nueva	Crear una nueva configuración del sistema.
	Continuar instal.	Reanudar una configuración del sistema que se ha interrumpido.
	Prueba en carretera	Comprobar la calidad de la recepción si los sistemas están instalados.
Modificación	Modificar instal.	
	Comprobar instal.	Comprobar los parámetros de configuración actuales.
	Modif. Parámetros	Modificar los parámetros de configuración existentes.
	Modificar ID sensor	Cambiar la asignación de la ID de los sensores.
	Activar CPC	Activar el sistema.
	Desactivar CPC	Desactivar el sistema para desconectarlo de manera temporal.

Diagnóstico	DTC (código/error)	
	DTCs generales	Visualización de los mensajes de error generales.
	DTCs según neumát.	Visualización de los mensajes de error de un neumático específico.
	Supr. todos los DTC	Borrar todos los mensajes de error pendientes.
	Guardar DTC	Guardar todos los mensajes de error pendientes.
	Actualización SW	
	CCU	Actualizar el software de la CCU (centralita).
	DSP	Actualizar el software de la pantalla.
	CSW	Actualizar el software del módulo de conexión.
	Conexión con PC	Comunicación con la tarjeta SD a través de un cable USB.
Comprobación de CAN	Comprobar la velocidad del CAN y la conexión entre el sistema y el propio bus CAN del vehículo.	
Ajustes	Idioma	Seleccionar el idioma de los menús del lector de mano. Se pueden seleccionar los idiomas siguientes: checo, danés, alemán, inglés, español, francés, italiano, húngaro, holandés, noruego, polaco, portugués, rumano, ruso, eslovaco, finlandés, sueco y turco
	Unidad	
	Presión	Unidad de visualización de los valores de presión (bar / psi).
	Temperatura	Unidad de visualización de los valores de temperatura (°C / °F).
	Regl. sonido	
	Sonido	Seleccionar el ajuste de sonido deseado (On/Off).
	Vibración	Seleccionar el ajuste de vibración deseado (On/Off).
	Ajuste aparato	
	Descon. Auto.	Ajustar la función de desconexión automática del lector de mano (desactivada, 5 min, 10 min, 15 min).
	Fecha/hora	Ajuste de la fecha y la hora del lector de mano. (Selección del formato de visualización).
Utilizar fecha	¿Deben utilizarse la fecha y la hora para los archivos de registro (sí / no)?	



Ajustes	Configuración	
	Conf. de inicio	¿Debe el lector portátil mostrar los ajustes (on/off) cada vez que se enciende?
	Presión nominal	Poner / ajustar la presión nominal en el menú "Comprobar todos los neumáticos" (on/off).
	Notas	¿Deben mostrarse las páginas de ayuda una vez transcurrido el tiempo ajustado (apagado / 5s / 10s)?
	Sensor REDI	¿Deben procesarse los sensores REDI (sí / no)?
	Versión	Visualización de la versión del software del lector de mano.

Tarjeta de memoria SD

Ranura de la tarjeta de memoria SD

El lector de mano se suministra con una tarjeta de memoria SD pre instalada.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Si no hay ninguna tarjeta de memoria SD en el lector de mano, si la tarjeta está defectuosa o si el software no se ha instalado correctamente, solo estará disponible el idioma "ENGLISH". ▶ Asimismo, sin la tarjeta de memoria SD tampoco se pueden guardar los DTC ni los archivos de registro.
----------	---

Manejo de archivos en la tarjeta de memoria SD

El acceso a la tarjeta de memoria SD se realiza a través de una conexión USB hacia el PC, tal y como se describe en el manual "**Conexión con PC**".

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ El incumplimiento de las instrucciones de manejo de los archivos de la tarjeta de memoria SD puede provocar problemas de funcionamiento o un fallo total del lector de mano o del sistema. ▶ Está prohibido modificar la estructura y los nombres del directorio, así como el contenido y el nombre de los archivos. ▶ Está prohibido borrar los archivos de la tarjeta de memoria. La única excepción son los archivos de registro ("\\REPORT"), que se pueden copiar y borrar sin que ello afecte al sistema.
----------	---

Estructura del directorio

Tarjeta de memoria SD	CONFIG	Archivos de configuración del lector de mano
	LANGUAGE	Archivos de idioma del lector de mano
	REPORT	Archivos de registro
	TEMP	Archivos temporales
	UPDATE	Archivos de actualización del software de los componentes del sistema



Si fuera necesario conectar el lector de mano a un PC utilizando el cable USB y solo está disponible el idioma **"English"**:

- ▶ Para conectar el lector de mano con el PC, acceda al menú **"Diagnosis/Connection to PC"**.



Archivos de registro

Los archivos de registro creados durante el uso del lector de mano se guardan en la carpeta "REPORT" de la tarjeta de memoria SD (véase **Estructura del menú**).

Para poder distinguir los archivos de registro, se les asigna automáticamente un nombre único. Su composición es la siguiente:

NOMBRE DEL ARCHIVO				
Nombre vehículo	Letra característica para la función de menú ejecutada	Fecha	Hora	Letra característica para las funciones secundarias en Instalación
		(N.º de serie)*	(N.º correlativo)*	(Opcional)
Máx. 19 caracteres	T = Prueba en carretera D = DTC I = Instalación V = "Control neumáticos/Car. de ContiConnect"	AAAAMMDD	hhmmss	IN = Instalación MP = Modif. Parámetros MS = Modificar ID sensor SU = Actualización SW
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	


*El número de serie y el número correlativo solo se muestran si se ha desactivado el uso de la fecha y la hora en el menú **Ajustes - Ajuste aparato - Utilizar fecha**.



► Para la evaluación de los archivos de registro se oferta un programa de software (véase www.contipressurecheck.com/hht).

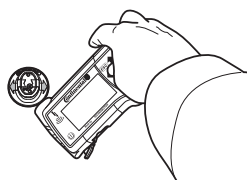
Manejo del equipo


Para poderse comunicar con los sensores de neumático, el lector de mano está equipado con una antena. A continuación se explica el procedimiento de comunicación tal como se utiliza en todos los menús.



- Para garantizar la mejor comunicación posible, hay que mantener la antena orientada siempre hacia el sensor.
- Si durante la configuración se ha activado el sonido o la vibración, después de una lectura correcta se emitirá la señal correspondiente.
- La comunicación con los sensores se realiza en 3 etapas con una potencia de transmisión creciente. Si por entonces no se ha logrado establecer la comunicación, la operación se cancelará.

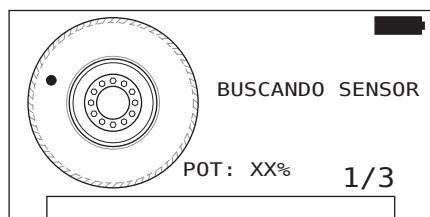
Comunicación con un sensor visible



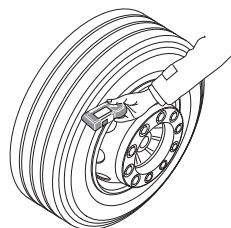
- ◆ Sostenga el lector de mano con la antena  colocada justo al lado del sensor, tal como se muestra en la ilustración.


Comunicación con un sensor en el interior del neumático

Para programar los sensores de neumático, se muestra lo siguiente:



En la animación, el punto se desplaza por el lateral del neumático a una velocidad definida y en una dirección específica.



- ◆ Sostenga el lector de mano con la antena  colocada en el lateral del neumático, tal como se muestra en la ilustración. La posición de inicio es el punto de la pantalla.
- ◆ Pase el lector de mano por el lateral del neumático a la misma velocidad que la animación. La velocidad varía en función del tamaño de neumático.

Nueva instalación de un sistema

Para reinstalar un sistema, siga las instrucciones del manual en www.contipressurecheck.com/downloads.



Datos técnicos

Lector de mano

Dimensiones (F x A x A)	160 x 84 x 33 6.3 x 3.31 x 1.30	mm pulgada
Peso	325 11.46	g onzas
Peso de componentes electrónicos	292 1,3	g onzas
Pantalla	LCD gráfica monocromática de 3" y 128x64 píxeles con iluminación de fondo	
Tipo de protección	IP 54	
Batería	Batería de iones de litio 800 mAh / 11.1 V	
Temperatura de funcionamiento	-5 a 50 23 a 122	°C °F
Temperatura de almacenamiento	-20 a 25 -4 a 77	°C °F

Conexiones

Cable USB	Tipo A
Cable de diagnóstico	Hirose de 24 polos Conector hueco de 1,3/3,5 mm
Conexión cargador	



Tarjeta de memoria

Tipo de tarjeta	Tarjeta SD
Capacidad máx.	32 GB (volumen de suministro 8 GB)

Alta frecuencia

Rango de frecuencia	315 MHz - 868 MHz
Frecuencia utilizada	433,92 MHz
Potencia de emisión	Sólo recepción

Baja frecuencia

Frecuencia	125kHz
Potencia de emisión	24,52 dBuA/m @ 180%

Ciclos de conexión

Conector USB	al menos 1.000	
Conector de diagnóstico	al menos 100	Ciclos
Enchufe del cargador	al menos 10.000	

Cargador

Tipo	Sinpro SPU 15-106
Entrada	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Salida	13 V - 16 V / máx. 0,94 A - 1,15 A

Nota

Si el sensor de neumáticos está conectado a un dispositivo móvil por Bluetooth, no es posible trabajar con el lector de mano.

Eliminación



Este equipo no debe desecharse junto con la basura doméstica.

El lector de mano contiene una batería de litio instalada de manera fija en la carcasa sin posibilidad de extracción. Una vez alcanzado el final de su vida útil, el equipo debe eliminarse en conformidad con la legislación y la normativa local, nacional y regional vigente. Para ello, el equipo puede entregarse a un centro de recogida de componentes eléctricos y electrónicos o puede devolverse al distribuidor de sistema. Asimismo, también puede devolverse directamente al centro de recogida de sistemas que se indica a continuación. Datos del centro de recogida central de sistemas:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Germany

Généralités

Manuel de l'utilisateur, appareil de lecture manuelle

Le manuel de l'utilisateur détaillé est disponible au téléchargement sous www.contipressurecheck.com/downloads.



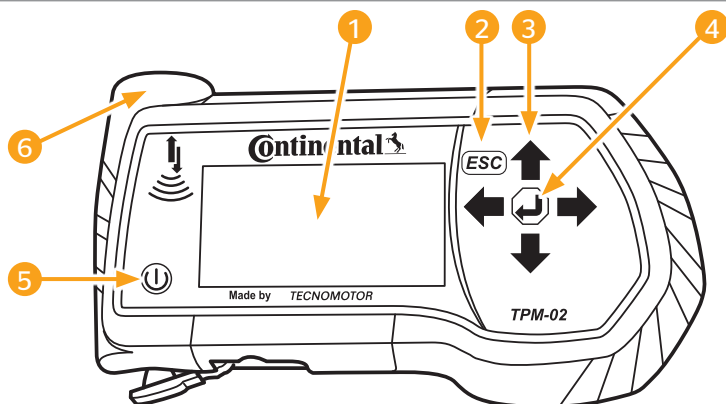
- La présente notice abrégée sert uniquement à expliciter les étapes de commande et les fonctions les plus importantes de l'appareil de lecture manuelle, elle représente un complément du manuel de l'utilisateur en lui-même. Assurez-vous de lire également le manuel de l'utilisateur détaillé.





Homologation

Une vue d'ensemble des homologations attribuées à l'appareil de lecture manuelle se trouve dans l'annexe correspondante (Hand-Held Tool Homologation Overview réf. 17340490000).

La version la plus récente est disponible sous www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Vue d'ensemble de l'appareil





Pos	Désignation	Tâche
1	Écran	Affichage des menus.
2	Touche ESC	Quitter un sous-menu. Feuilleter en arrière dans certains menus.
		Appuyer sur la touche ECH pendant 3 s. = annuler une action. Quitter le menu.
3	Touches fléchées 	Naviguer au sein des menus. Réglage de valeurs.
4	Touche Entrée 	Confirmer une sélection. Acquitter un message. Terminer une aide dynamique.
5	Touche MARCHE/ ARRÊT 	Mettre en/hors service l'appareil de lecture manuelle.
6	Antenne 	Antenne pour la communication avec les capteurs de pneus.


Charge de l'appareil de lecture manuelle



- ▶ Avant la première utilisation, charger l'appareil conformément aux instructions de charge pendant au moins 3 h.
- ▶ L'appareil doit être chargé au moins tous les 3 mois pendant au moins 3 heures conformément aux instructions de charge.







- ◆ Activer l'appareil de lecture manuelle.
- ◆ Ouvrir le recouvrement en caoutchouc du port d'alimentation de l'appareil de lecture manuelle et connecter le chargeur au secteur.
- ◆ Après env. 10 secondes, l'appareil se met automatiquement hors service et le symbole de charge  apparaît sur l'écran.
- ◆ Lorsque la batterie est totalement chargée, l'inscription « 100% » est affichée à la place du  symbole de charge.






- ▶ Utiliser uniquement le chargeur fourni.
- ▶ Si aucun symbole de charge  n'est affiché pendant la charge, l'appareil n'est pas suffisamment chargé.
- ▶ L'appareil de lecture manuelle ne doit pas être exploité avec le chargeur connecté pour des raisons d'homologation.

Commande du menu

Accès à une option de menu

- ◆ Avec les touches fléchées   sélectionner l'option de menu souhaitée.
- ◆ Confirmer la sélection avec la touche Entrée  pour accéder à l'option de menu sélectionnée.
- ◆ Contient le menu Sous-menus. Avec les touches fléchées   sélectionner l'option de menu souhaitée et confirmer la sélection avec la touche Retour .
- ◆ Appuyer sur la touche **ESC** pour revenir au niveau de menu précédent.
- ◆ Actionner la touche ESC **ESC** pendant 3 s pour interrompre une procédure.

Modification d'une sélection

- ◆ Avec les touches fléchées  , choisir entre les réglages/possibilités.
- ◆ Avec la touche Retour , confirmer la sélection.

Structure du menu

Capteur de pneus	Contr. ts les pneus	Interrogation des données de capteurs sur les véhicules sans CCU et DSP.
	Capteur roue intéri.	
	Montrer	Afficher les données de capteur de pneus reçues en dernier.
	Contrôler	Lire les données du capteur de pneus.
	Activer	Mettre le capteur en mode de service.
	Désactiv.	Désactiver l'envoi cyclique (mode d'économie d'énergie).
	Capteur Détecté	
	Contrôler capteur	Lire les données du capteur de pneus.
	Activer le capteur	Mettre le capteur en mode de service.
	Désactiver capteur	Désactiver l'envoi cyclique (mode d'économie d'énergie).
	Activ. automat. Gen2	
	Contrôler	
	Activer	
	Désactiver	
Collecteur signaux	Fonction spéciale : l'appareil reçoit tous les capteurs de pneus à portée de réception.	
Analyse Activation	Fonction spéciale : la puissance d'émission du signal de détection peut être variée de manière ciblée.	
Installation	Télé.de ContiConnect	Interrogation des données de capteurs sur les véhicules sans CCU et DSP.
	Nouvelle inst.	Créer une nouvelle configuration système.
	Poursuivre install.	Poursuivre une configuration système interrompue.
	Essai routier	Contrôler de la qualité de réception si les systèmes sont montés.
Modification	Modifier install.	
	Contrôler install.	Contrôle des paramètres de configuration existants.
	Modifier paramètres	Modifier les paramètres de configuration déjà définis.
	Modifier ID capteur	Renouveler l'affectation des ID de capteur.
	Activer CPC	Activer le système.
Désactiver CPC	Désactiver le système temporairement.	

Diagnostic	DTC (code d'erreur)	
	DTC généraux	Affichage des messages d'erreur généraux.
	DTC liés aux pneus	Affichage des messages d'erreur qui se fondent sur un pneu déterminé.
	Suppr. tous les DTC	Supprimer tous les messages d'erreur en cours.
	Enregistrer DTCs	Enregistrer tous les messages d'erreur en cours.
	Actual. logiciel	
	CCU	Actualiser le logiciel de la CCU (appareil de commande).
	DSP	Actualiser le logiciel de l'écran.
	CSW	Actualiser le logiciel du module de commande.
	Connexion au PC	Communication avec la carte SD via un câble USB.
Contrôle CAN	Contrôler la vitesse CAN et la connexion entre le système et le bus CAN propre au véhicule.	
Réglage	Langue	Régler la langue souhaitée du menu de l'appareil de lecture manuelle. Il est possible de choisir : tchèque, danois, allemand, anglais, espagnol, français, italien, hongrois, néerlandais, norvégien, polonais, portugais, roumain, russe, slovaque, finnois, suédois, turc
	Unité	
	Pression	Unité pour l'affichage des valeurs de pression (bar / psi).
	Température	Unité pour l'affichage des valeurs de température (°C / °F).
	Réglage son	
	Son	Sélectionner le réglage souhaité pour le son (marche/arrêt).
	Vibration	Sélectionner le réglage souhaité pour la vibration (marche/arrêt).
	Réglage appareils	
	Arrêt (Mise hors service automatique)	Réglage pour la mise hors service automatique de l'appareil de lecture manuelle (arrêt, 5 min, 10 min, 15 min).
	Date/heure	Réglage de la date et de l'heure dans l'appareil de lecture manuelle. (Format d'affichage sélectionnable).
Utiliser date	Utiliser la date et l'heure pour les fichiers de rapport (oui/non) ?	

Réglage	Configuration	
	Param. démarrage	L'appareil de lecture manuelle doit-il afficher les paramètres après chaque activation (marche/arrêt) ?
	Press. nom.	Définition / réglage de la pression de consigne dans le menu « Contrôler tous les pneus » (marche/arrêt)
	Indications	Les pages d'aide doivent-elles être affichées après écoulement de la durée paramétrée (arrêt / 5 s / 10 s) ?
	Capteur REDI	Des capteurs REDI doivent-ils être traités (oui/non) ?
	Version	Affichage de la version du logiciel de l'appareil de lecture manuelle.

Carte mémoire SD

Emplacement de la carte mémoire SD

La carte mémoire SD est déjà en place à la livraison de l'appareil de lecture manuelle.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Si aucune carte mémoire SD n'est enfichée dans l'appareil de lecture manuelle, si la carte mémoire est défectueuse ou si l'installation du logiciel n'a pas été effectuée correctement, seule la langue « ENGLISH » est disponible. ▶ L'enregistrement de DTC et de fichiers de rapport n'est pas possible sans carte mémoire SD.
----------	--

Traitement des fichiers sur la carte mémoire SD

L'accès à la carte mémoire SD est effectué au moyen d'une connexion USB vers le PC, comme décrit dans le manuel sous « **Connexion au PC** ».

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Un non-respect des préconisations relatives au traitement des fichiers sur la carte mémoire SD peut entraîner des dysfonctionnements et la défaillance totale de l'appareil de lecture manuelle ou du système. ▶ Il est interdit de modifier la structure et la dénomination du répertoire ainsi que le contenu et le nom des fichiers. ▶ Aucun fichier enregistré sur la carte mémoire ne doit être supprimé ! Les fichiers de rapport (« \REPORT ») constituent une exception, ils peuvent être copiés et supprimés sans affecter le système.
----------	---

Structure de répertoires

Carte mémoire SD	CONFIG	Fichiers de configuration pour l'appareil de lecture manuelle
	LANGUE	Fichiers langue pour l'appareil de lecture manuelle
	RAPPORT	Fichiers de rapport
	TEMP	Fichiers temporaires
	UPDATE	Fichiers pour la mise à jour du logiciel des composants système



Si seule la langue « **English** » est disponible et si l'appareil de lecture manuelle doit être connecté à un PC au moyen du câble USB, alors :

- Suivre le chemin de menu « **Diagnostic/Connexion au PC** » pour connecter l'appareil de lecture manuelle au PC.



Fichiers de rapport

Les fichiers de rapport qui ont été créés au cours du travail avec l'appareil de lecture manuelle sont enregistrés dans le dossier « REPORT » sur la carte mémoire SD (se reporter à la **structure de répertoire**).

Des noms univoques sont automatiquement attribués pour l'identification des fichiers de rapport individuels. Ceux-ci revêtent la structure suivante :

NOM DU FICHIER				
Nom du véhicule	Lettre d'identification pour la fonction de menu exécutée	Date	Heure	Lettre d'identification pour les sous-fonctions dans l'installation
		(N° de série)*	(N° croissant)*	(en option)
Max. 19 caractères	T = Essai routier D = DTC I = Installation V = « Contr. ts les pneus /Télé.de Conti-Connect»	AAAAMMJJ	hhmmss	IN = Installation MP = Modifier paramètres MS = Modifier ID capteur SU = Actual. logiciel
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* N° de série et N° croissant apparaît uniquement lorsque l'utilisation de la date/l'heure a été désactivée dans le menu **Réglage - Réglage appareils - Utiliser la date**.

i

▶ Un programme logiciel est offert pour l'évaluation des fichiers journaux. (voir www.contipressurecheck.com/hht).

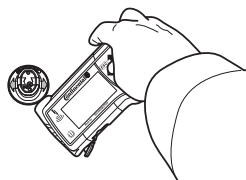
Manipulation de l'appareil


Pour pouvoir communiquer avec les capteurs de pneus, l'appareil de lecture manuelle est équipé d'une antenne. La procédure pour la communication et son utilisation dans tous les menus sont décrites dans ce qui suit.

i

- ▶ Toujours maintenir l'antenne en direction du capteur pour garantir la meilleure communication possible.
- ▶ Si le son et/ou la vibration ont été mis en service au réglage, un signal en conséquence est émis une fois la communication réussie.
- ▶ La communication a lieu avec 3 niveaux avec une puissance d'émission en augmentation. Si jusque là aucune communication n'est possible, la procédure est interrompue.

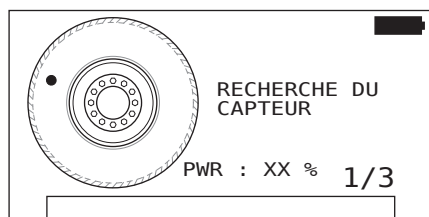
Communication avec un capteur en vue



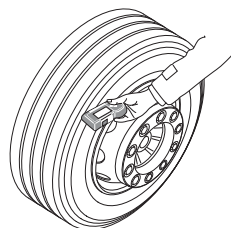
- ◆ Maintenir l'appareil de lecture manuelle avec l'antenne  directement sur le capteur conformément à la représentation.


Communication avec un capteur au sein de la roue

L'affichage suivant apparaît pour l'apprentissage des capteurs de pneus :



Dans l'animation, le marquage de point se déplace avec une vitesse définie et dans une direction préconisée le long du flanc latéral.



- ◆ Maintenir l'appareil de lecture manuelle avec l'antenne  sur le flanc latéral du pneu conformément à l'illustration. Le point de départ est le marquage de point dans l'écran.
- ◆ Déplacer l'appareil de lecture manuelle sur le flanc latéral du pneu conformément à la vitesse de l'animation. La vitesse sera différente en fonction de la taille du pneu.

Nouvelle installation d'un système

Pour la réinstallation d'un système CPC, suivre les instructions dans le manuel sous www.contipressurecheck.com/downloads.

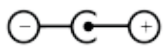
Pour ce faire, l'appareil peut être remis aux points de col

Appareil de lecture manuelle

Dimensions (L x l x H)	160 x 84 x 33 6.3 x 3.31 x 1.30	mm inch
Appareil de lecture manuelle CPC	325 11,46	g oz
Poids des composants électroniques	292 10,3	g oz
Écran	3 pouces 128x64 pixels écran à cristaux liquides graphique mono- chrome avec rétroéclairage	
Type de protection	IP 54	
Pack d'accus	Accu ions-lithium 800 mAh / 11,1 V	
Température de service	-5 à 50 23 à 122	°C °F
Température d'entreposage	-20 à 25 -4 à 77	°C °F

Raccords

Câble USB	Type A
Câble de diagnostic	Hirose 24 pôles
Connexion du chargeur	Connecteur creux 1,3/3,5 mm



Carte mémoire

Type de cartes	Carte SD
Capacité max.	32 Go (fourniture 8 Go)

Fréquence radio

Plage de fréquence	315 MHz - 868 MHz
Fréquence utilisée	433,92 MHz
Puissance d'émission	Seulement réception

Basse fréquence

Fréquence	125 kHz
Puissance d'émission	24,52 dBuA/m @ 180%

Cycles d'appairage

Port USB	au moins 1 000	
Prise de diagnostic	au moins 100	Cycles
Fiche du chargeur	au moins 10 000	

Chargeur

Type	Sinpro SPU 15-106
Entrée	90 ... 264 V CA / 47 ... 63 Hz
Sortie	13 V - 16 V / max.0,94 A - 1,15 A

Commentaire

Si le capteur du pneu est connecté à un appareil mobile via Bluetooth, il n'est alors pas possible de travailler avec l'appareil de lecture manuelle.

Élimination



Il est interdit de mettre cet appareil aux ordures ménagères.

L'appareil de lecture manuelle contient une batterie au lithium qui est montée en fixe dans le boîtier et ne peut pas être enlevée. Une fois que le capteur a atteint sa fin de vie, l'éliminer dans le respect de toutes les lois et prescriptions nationales, régionales et locales en vigueur actuellement. Pour ce faire, l'appareil peut être remis aux points de collecte pour les composants électriques/électroniques ou au partenaire commercial du système. Ou il peut être retourné au point de collecte du système suivant. Adresse du point de collecte central du système :

Continental Trading GmbH
« Abteilung Entsorgung »
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Allemagne

Yleistä

Käsilukulaitteen käyttöohjekirja

Yksityiskohtainen käyttöohjekirja on ladattavissa osoitteella www.contipressurecheck.com/downloads.



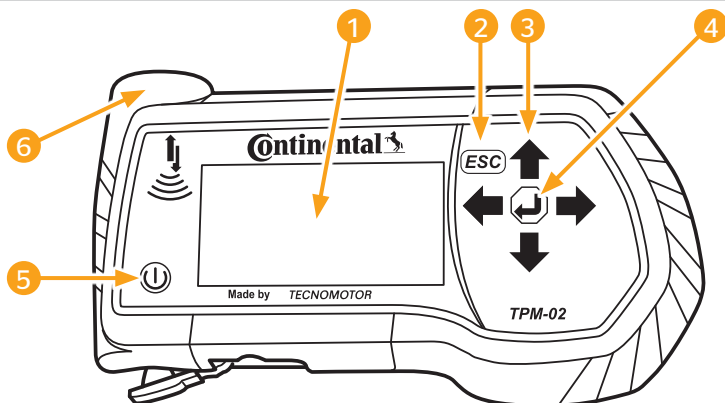
- Tämän pikaoppaan tarkoitus on ainoastaan Käsilukulaitteen tärkeimpien käyttövaiheiden ja toimintojen havainnollistaminen ja se on nähtävä varsinaisen käyttöohjeen täydennyksenä. Lue joka tapauksessa myös yksityiskohtainen versio käyttöohjeesta.






Hyväksyntä

Katsaus Käsilukulaitteen voimassa olevista hyväksynnöistä löytyy liitteestä (Hand-Held Tool Homologation Overview Art. Nr. 17340490000).

Viimeisin versio löytyy osoitteesta www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Laitekatsaus





Kohta	Nimitys	Toiminto
1	Kuvaruutu	Valikkojen näyttö
2	ESC-painike 	Alavalikon jättäminen. Joissakin valikoissa siirtyminen edelliseen ikkunaan. Paina ESC-painiketta 3 s. = toiminnon keskeyttäminen. Valikon jättäminen.
3	Nuoli-painikkeet 	Navigointi valikkojen sisällä. Arvojen asettaminen.
4	Return-painike 	Valinnan vahvistaminen. Viestin kuittaus. Dynaamisen avun lopettaminen.
5	ON/OFF-painike 	Käsilukulaitteen käynnistys/sammutus.
6	Antenni 	Antenni kommunikointiin rengasantureiden kanssa.


Käsilukulaitteen lataaminen



- ▶ Ennen ensimmäistä käyttökertaa Käsilukulaitetta täytyy ladata latausohjeen mukaisesti vähintään 3 tuntia.
- ▶ Laitetta täytyy kerran 3:ssa kuukaudessa ladata latausohjeen mukaisesti vähintään 3 tuntia.







- ◆ Kytke Käsilukulaite päälle.
- ◆ Avaa Käsilukulaitteen virtaliitännän kumisuoja ja kytke laturia verkkovirtaan.
- ◆ Noin 10 sekunnin kuluttua laite sammuu automaattisesti ja näyttöön ilmestyy latauskuvake .
- ◆ Kun akku on täysin ladattu ilmestyy latauskuvakkeen  tilalle kirjoitus "100%".





- ▶ Käytä ainoastaan toimitukseen sisältyvä latauslaite.
- ▶ Mikäli latauskuvake  ei näy latauksen aikana, laite ei lataudu tarpeeksi.
- ▶ Syistä jotka liittyvät hyväksyntöihin Käsilukulaitetta ei saa käyttää kun latauslaite on liitetty.

Valiko-ohjaus

Valikkokohdan avaaminen

- ◆ Valitse haluttu valikkokohta nuolinäppäimillä .
- ◆ Vahvista valinta Return-painikkeella  valitun valikkokohdan avaamiseksi.
- ◆ Mikäli valikko sisältää alivalikkoja, valitse haluttu valikkokohta nuolinäppäimillä  ja vahvista valinta Return-painikkeella .
- ◆ Paina ESC-painiketta  palataksesi edelliseen valikkotasoon.
- ◆ Paina ESC-painiketta  3 s keskeyttääksesi jotain toimintoa.

Valinnan muuttaminen

- ◆ Vaihda asetusten/vaihtoehtojen välillä nuolinäppäimillä .
- ◆ Vahvista valinta Return-painikkeella .

Valikkorakenne

Rengasanturi	Tark. kaikki renk.	Rengasanturitietojen haku ajoneuvoissa ilman CCU ja DSP.
	Antu. pyörän sisällä	
	Näytä	Viimeksi vastaanotettujen rengasanturitietojen näyttö.
	Tarkista	Rengasanturin tietojen lukeminen.
	Aktivoi	Anturin asettaminen käyttötilaan.
	Sulje	Jaksottainen lähetys suljetaan (energasäästötila).
	Sensori alueella	
	Tarkista anturi	Rengasanturin tietojen lukeminen.
	Aktivoi anturi	Anturin asettaminen käyttötilaan.
	Sulje anturi	Jaksottainen lähetys suljetaan (energasäästötila).
	Gen2 auto-aktiv.	
	Tarkista	
	Aktivoi	
	Sammuta	
	Sniffing Tool	Erikoistoiminto: Laite rekisteröi kaikki vastaanotettavissa olevat rengasanturit.
Trigger-tool	Erikoistoiminto: Kyselysignaalin lähetysteho voidaan muuttaa kohdistetusti.	
Asennus	ContiConnect Upload	Rengasanturitietojen haku ajoneuvoissa ilman CCU ja DSP.
	Uusi asennus	Uuden järjestelmäkonfiguraation luominen.
	Jatka asennus	Keskeytetyn järjestelmäkonfiguraation jatkaminen.
	Koeajo	Ajoneuvoon asennetun järjestelmän vastaanottolaadun tarkistus.
Muokkaus	Muokkaa asennus	
	Tarkista asennus	Voimassa olevien konfigurointiparametrien tarkistus.
	Muuta parametrit	Jo asetettujen konfiguraatioparametrien muuttaminen.
	Muuta tunnisteet	Anturi-tunnisteiden uudelleenmäärittäminen.
	Aktivoi CPC	Järjestelmän aktivointi.
Lopeta CPC	Järjestelmän väliaikainen sulkeminen.	

Diagnosi	DTC (virhekoodi)	
	Yleisiä DTCs	Yleisten virheilmoitusten näyttäminen.
	Renkaiden omat DTCs	Tietyyn renkaaseen kuuluvan virheilmoituksen näyttäminen.
	Poista kaikki DTCs	Poista kaikki aktiiviset virheilmoitukset.
	Tallenna DTCs	Tallenna kaikki aktiiviset virheilmoitukset.
	Ohjelmiston päiv.	
	CCU	CCU:n (ohjauksen) ohjelmistopäivitys.
	DSP	Näytön ohjelmistopäivitys.
	CSW	KytKentäyksikön ohjelmistopäivitys.
	Yhteys PC:hen	Kommunikointi SD-kortin kanssa USB-kaapelin kautta.
CAN-tarkistus	Tarkista CAN-nopeus sekä yhteys järjestelmän ja ajoneuvon omaan CAN-väylän välillä.	
Asetukset	Kieli	Käsilukulaitteen valikkokielen asetus. Valittavana ovat: tanska, saksa, englantia, suomi, ranska, italia, hollanti, norja, puola, portugali, romania, venäjää, ruotsi, slovakki, espanja, tšekki, turkki, unkaria
	Yksikkö	
	Paine	Painearvojen näyttöyksikkö (bar / psi).
	Lämpötila	Lämpötila-arvojen näyttöyksikkö (°C / °F).
	Säädä ääni	
	Ääni	Äänimerkin asetuksen valinta (ON / OFF).
	Värähtely	Värähtelyn asetuksen valinta (ON / OFF).
	Laitteen asetukset	
	Auto. sammutus	Käsilukulaitteen automattisen sammutuksen asetus (OFF, 5 min, 10 min, 15 min).
	Pvm./Aika	Käsilukulaitteen päivämäärän ja kellonajan asetus. (Päivämäärän muoto valittavissa).
Käytä pvm	Tulisiko pvm ja kellonaikaa käyttää lokitiedostoissa (kyllä / ei).	

Asetukset	Konfiguraatio	
	Alkuasetukset	Tulisiko Käsilukulaite näyttää asetukset joka kerta kun sitä kytetään päälle (on / off)?
	Nimellisipaine	Nimellisipaineen asettaminen/säätäminen valikoissa "Tark. kaikki renk." (on / off)
	Ohjeita	Tulisiko ohjeita-sivut näyttää asetetun ajan kuluttua (off / 5s / 10s)?
	REDI-anturi	Tulisiko REDI-antureita muokata (Kyllä / Ei)?
	Versio	Käsilukulaitteen ohjelmistoversion näyttö.

SD-muistikortti

SD-muistikortin korttipaikka

SD-muistikortti kuuluu Käsilukulaitteen vakiovarustukseen.



- ▶ Mikäli Käsilukulaitteesta puuttuu SD-muistikortti, muistikortti on viallinen tai ohjelmisto on asennettu väärin, ainoastaan kieli "ENGLISH" on käytettävissä.
- ▶ Virhekoodien (DTCs) ja lokitiedostojen tallentaminen ei ole mahdollista ilman SD-muistikorttia.

SD-muistikorttitietojen käsittely

Pääsy SD-muistikortin tietoihin on mahdollista USB-yhteydellä PC:hen, kuten käyttöohjeen luvussa "**Yhteys PC:hen**" kuvataan.



- ▶ SD-muistikorttitietojen käsittelyä koskevien ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena voi olla Käsilukulaitteen tai järjestelmän virhe-toiminta tai toimimattomuus.
- ▶ Hakemistorakenne ja -nimitykset sekä tiedostojen sisältö ja nimityksiä ei saa muuttaa.
- ▶ Tietoja ei saa poistaa muistikortilta!
Ainoa poikkeus ovat lokitiedostot ("\\REPORT"), joita voi kopioida ja poistaa ilman vaikutuksia järjestelmään.

Hakemistorakenne

SD-muistikortti	CONFIG	Käsilukulaitteen konfigurointitiedostoja
	LANGUAGE	Käsilukulaitteen kielitiedostoja
	REPORT	Lokitiedostot
	TEMP	Väliaikaisia tiedostoja
	UPDATE	Tiedostoja järjestelmäkomponenttien päivityksiä varten



Mikäli Käsilukulaitetta tulisi yhdistää PC:hen USB-kaapelin kautta ja ainoastaan kieli **"English"** on käytettävissä:

- ▶ Seuraa valikkopolku **"Diagnosis/Connection to PC"** yhdistääksesi PC Käsilukulaitteeseen.

Lokitiedostot

Ne lokitiedostot jotka luodaan kun Käsilukulaitetta käytetään, tallennetaan SD-muistikortin hakemistoon "REPORT", (katso **Hakemistorakenne**).

Jotta yksittäisiä lokitiedostoja voisi tunnistaa, niille annetaan automaattisesti ainutlaatuinen nimi. Nimi koostuu seuraavista tiedoista:

TIEDOSTON NIMI				
Ajoneuvon nimi	Tunnistekirjain suoritulle valikkotoiminnoille	Päivämäärä	Kellonaika	Tunnistekirjain asennuksen ali toiminnoille
		(Sarjanro.)*	(Juokseva nro.)*	(Valinnainen)
Kork. 19 merkkiä	T = Koeajo D = DTC I = Asennus V = "Tark. kaikki renk./ ContiConnect Upload"	VVVVKKPP	ttmmss	IN = Asennus MP = Muuta parametrit MS = Muokkaa asennus SU = Ohjelmiston päiv.
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* Sarjanro. ja juokseva nro. näkyy vain siinä tapauksessa että Pvm/kellonaika on poistettu käytöstä valikossa, **Asetukset-Laitteen asetukset- Käytä pvm.**



- ▶ Lokitiedostojen käsittelyyn on saatavana oma ohjelmisto. (Katso www.contipressurecheck.com/hht).

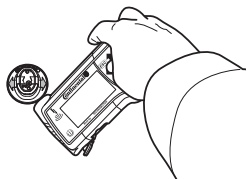
Käsilukulaiteen käsittely


Jotta se voisi kommunikoida rengasantureiden kanssa Käsilukulaite on varustettu antennilla. Seuraavassa kuvataan miten kommunikointi tapahtuu kaikissa valikoissa.



- ▶ Pidä aina antenni suunnattuna rengasanturia päin, parhaan mahdollisen kommunikoinnin saavuttamiseksi.
- ▶ Mikäli ääni ja/tai värähtely on valittu asetuksissa, annetaan onnistuneen kommunikaation jälkeen valittu signaali.
- ▶ Kommunikointi anturin kanssa on 3-vaiheinen, koko ajan nousevalla lähetysteholla. Mikäli kommunikointi ei onnistu siitä huolimatta, toimintoa keskeytetään.

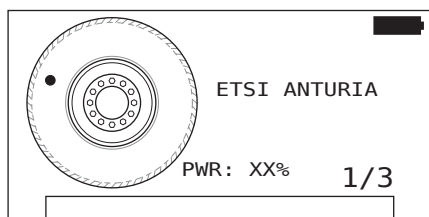
Kommunikointi näkyvän anturin kanssa



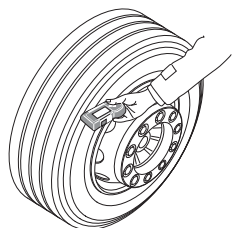
- ◆ Kohdista Käsilukulaitteen antenni  suoraan anturia päin kuvan osoittamalla tavalla.


Kommunikointi pyörän sisällä olevan anturin kanssa

Rengasantureiden opetusta varten ilmestyy seuraava näyttö:



Animaatiossa pistemerkintä liikkuu määritetyllä nopeudella ja tiettyyn suuntaan pitkin sivuseinää.



- ◆ Pidä Käsilukulaitteen antenni  renkaan sivuseinällä kuvan osoittamalla tavalla. Pistemerkintä näytössä on lähtöpiste.
- ◆ Liikuta Käsilukulaite renkaan sivuseinää pitkin animaation osoittamalla nopeudella. Nopeus vaihtelee rengaskoon mukaan.

Järjestelmän uudelleenasennus

Noudata ohjeet käsikirjassa osoitteella www.contipressurecheck.com kun järjestelmää asennetaan uudelleen.

Tekniset tiedot

Käsilukulaite

Mitat (P x L x K)	160 x 84 x 33 6.3 x 3.31 x 1.30	mm tuuma
Paino	325 11,46	g oz
Elektronisten komponenttien paino	292 10,3	g oz
Näyttö	3-tuuman 128x64 kuvapisteen yksivärinen LCD-näyttö taustavalolla	
Kotelointiluokka	IP 54	
Akku	Litium-ioni-akku 800 mAh / 11.1 V	
Käyttölämpötila	-5 - 50 23 - 122	°C °F
Säilytyslämpötila	-20 - 25 -4 - 77	°C °F

Liitännät

USB-kaapeli	Tyyppi A
Diagnosikaapeli	Hirose 24-napainen Pistoke 1,3/3,5 mm
Latauslaitteen liitäntä	

Muistikortti

Korttityyppi	SD-kortti
suurin kapasiteetti	32 GB (toimituksen sisältyy 8GB)

Radiotaajuus

Taajuusalue	315 MHz - 868 MHz
Käytetty taajuus	433,92 MHz
Lähetysteho	Ainoastaan vastaanotto

Matalataajuus

Taajuus	125kHz
Lähetysteho	24,52 dBuA/m @ 180%

Kytkenäkertoja

USB-pistoke	Vähintään 1000	
Diagnoosipistoke	Vähintään 100	Kertoja
Latauspistoke	Vähintään 10 000	

Latauslaite

Tyyppi	Sinpro SPU 15-106
Tulo	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Lähtö	13 V - 16 V / maks. 0,94 A - 1,15 A

Huomautus

Kun rengasanturi on yhdistetty mobiililaitteeseen Bluetoothin kautta, Käsilukulaitteen käyttö ei ole mahdollista.

Hävittäminen



Tämä laite ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Käsilukulaite sisältää kiinteästi kotelossa asennetun litium-paristo joka ei ole poistettavissa. Kun käyttöaika on ohi, laitetta täytyy hävittää kaikkien voimassa olevien paikallisten, alueellisten ja kansallisten lakien ja ohjeiden mukaisesti. Laitetta voi viedä sähkö-/elektroniikkajätteen keräilypisteeseen tai järjestelmän jälleenmyyjälle. Tai sitä voi lähettää seuraavalle järjestelmä-keräilypisteeseen. Järjestelmä-keräilypisteen osoite:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1
Gebäude B14
64832 Babenhausen
Saksa

General

User manual, Hand-Held Tool

The detailed user manual is available for download at www.contipressurecheck.com/downloads.



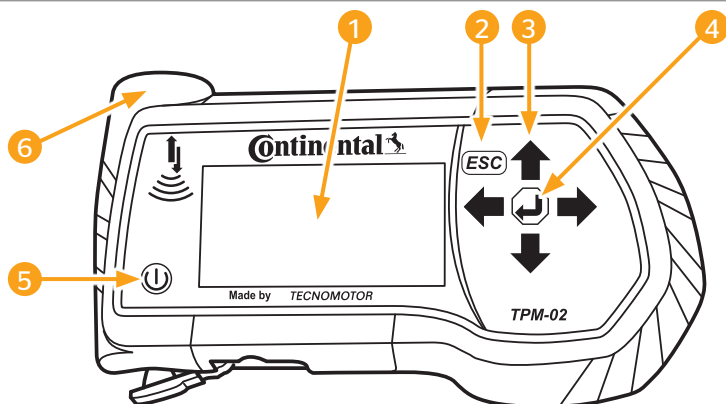
- ▶ These brief instructions are only intended to illustrate the most important operating steps and functions of the Hand-Held Tool and are a supplement to the actual user manual. Make sure you also read the detailed user manual.






Homologation

An overview of the existing homologations of the Hand-Held Tool can be obtained from the corresponding supplementary sheet (Hand-Held Tool Homologation Overview Art. no. 17340490000).

The latest version can be found at www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Tool overview





Pos	Designation	Task
1	Screen	Menu display.
2	ESC key 	Exit a sub-menu. Scroll back in some menus.
		Press the ESC key for 3 s. = cancel an action. Exit the menu.
3	Arrow keys 	Navigate within a menu. Set values.
4	Return key 	Confirm selection. Acknowledge a message. Exit dynamic help.
5	ON/OFF key 	Switch the Hand-Held Tool ON/OFF.
6	Antenna 	Antenna for communication with the tire sensors.


Charging the Hand-Held Tool



- ▶ Before using the tool for the first time, charge the tool for at least 3 hours according to the charging instructions.
- ▶ According to the the charging instructions, the tool must be charged for at least 3 hours once every 3 months.







- ◆ Switch on the Hand-Held Tool.
- ◆ Open the rubber cover of the Hand-Held Tool power socket and connect the charger to the mains.
- ◆ After approx. 10 seconds, the tool switches itself off automatically and a charging symbol  is displayed on the screen.
- ◆ When the battery is fully charged, the text "100%" appears instead of the  charging symbol.





- ▶ Only use the charger supplied.
- ▶ If the charging symbol  is not displayed during charging, the tool is not being charged sufficiently.
- ▶ For accreditation reasons, the Hand-Held Tool may not be operated when the charger is connected.

Menu control

Accessing a menu item

- ◆ Use the arrow keys  to select the desired menu item.
- ◆ Confirm selection with the Return key  to access the selected menu item.
- ◆ If the menu includes submenus, use the arrow keys  to select the desired menu item and confirm selection with the Return key .
- ◆ Press the ESC key  to return to the previous menu level.
- ◆ Press the ESC key  for 3 s to cancel an action.

Changing a selection

- ◆ Use the arrow keys  to select between the settings/options.
- ◆ Confirm selection with the Return key .

Menu structure

Tire sensor	Check all tires	Interrogate tire sensor data for vehicles without CCU and DSP.
	Sensor inside wheel	
	Show	Display last received tire sensor data.
	Check	Read the data of the tire sensor.
	Activate	Switch sensor to operating mode.
	Deactivate	Switch off cyclic transmission (power save mode).
	Sensor in sight	
	Check sensor	Read the data of the tire sensor.
	Activate Sensor	Switch sensor to operating mode.
	Deactivate Sensor	Switch off cyclic transmission (power save mode).
	Gen2 Auto-activation	
	Check	
	Enable	
	Disable	
	Sniffing Tool	Special function: Tool receives all tire sensors within reception range.
Trigger Tool	Special function: The transmission power of the interrogating signal can be varied accordingly.	
Installation	ContiConnect Upload	Interrogate tire sensor data for vehicles without CCU and DSP.
	New Installation	Create a new system configuration.
	Resume installation	Continue an interrupted system configuration.
	Test-drive	Check the reception quality if the systems installed.
Modification	Modify Installation	
	Check Installation	Check the existing configuration parameters.
	Modify Parameters	Change the already defined configuration parameters.
	Modify Sensor IDs	Renew assignment of the sensor IDs.
	Activate CPC	Activate the system.
Deactivate CPC	Deactivate the systems temporarily.	

Diagnosis	DTC (failure code)	
	Global DTCs	Display general error messages.
	Tire related DTCs	Display of error messages that refer to a specific tire.
	Erase all DTCs	Delete all pending error messages.
	Save DTCs	Save all pending error messages.
	Software Update	
	CCU	Update the software of the CCU (control unit).
	DSP	Update the software of the display.
	CSW	Update the software of the switching module.
	Connection to PC	Communicate with the SD card via a USB cable.
CAN check	Check CAN speed and connection between the system and vehicle's own CAN bus.	
Setup	Language	Set the desired menu language of the Hand-Held Tool. Available languages: Czech, Danish, German, English, Spanish, French, Italian, Hungarian, Dutch, Norwegian, Polish, Portuguese, Rumanian, Russian, Slovak, Finnish, Swedish, Turkish
	Meas. Unit	
	Pressure	Unit for displaying the pressure values (bar / psi).
	Temperature	Unit for displaying the temperature values (°C / °F).
	Sound set.	
	Sound	Select the desired setting for sound (ON / OFF).
	Vibration	Select the desired setting for vibration (ON / OFF).
	Tool Properties	
	Auto power-off	Setting for automatic switch-off of the Hand-Held Tool (off, 5 min, 10 min, 15 min).
	Date/time	Setting for date and time in the the Hand-Held Tool. (Date format can be selected).
Use date	Should the date and time be used for log files (yes / no)?	

Setup	Configuration	
	Startup settings	Should the Hand-Held Tool display the settings (on / off) each time it is switched on?
	Nominal pressure	Set / adjust the target pressure in the "Check all tires" menu (on / off).
	Help	Should the help pages be displayed after the set time has elapsed (off / 5s / 10s)?
	REDI sensor	Should REDI sensors be processed (yes / no)?
	Release	Display of the Hand-Held Tool software version.

SD memory card

Slot for SD memory card

The SD memory card is supplied with the Hand-Held Tool by default.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ If no SD memory card is inserted in the Hand-Held Tool, the memory card is either defective or the software was not correctly installed, only "ENGLISH" is available. ▶ Storing of DTCs and log files is not possible without an SD memory card.
----------	---

Handling data on the SD memory card

Access to the SD memory card takes place via a USB connection to the PC as described under "**Connection to PC**".

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Failure to observe the specifications on handling files on the SD memory card can lead to malfunction and total failure of the Hand-Held Tool or the system. ▶ The directory structure and naming as well as the content of the files may not be changed. ▶ Do not erase any files on the memory card! The log files ("REPORT") are an exception and can be copied and deleted without affecting the system.
----------	--

Directory structure

SD memory card	CONFIG	Configuration files for the Hand-Held Tool
	LANGUAGE	Language files for the Hand-Held Tool
	REPORT	Log files
	TEMP	Temporary files.
	UPDATE	Files for updating the software of system components



In case only the language **“English”** is available and if the Hand-Held Tool need to be connected to a PC via the USB cable, then

- ▶ follow the menu path **“Diagnosis/Connection to PC”** to connect the Hand-Held Tool to the PC.

Log files

The log files that are created when working with the Hand-Held Tool are stored in the "REPORT" directory on the SD memory card (see *Directory structure*).

A unique name is automatically assigned to identify the individual log files. This is made up as follows:

File name?				
Vehicle name	Code letter for the menu function executed	Date	Time	Code letter for the subfunction in installation
		(Serial no.)*	(Consecutive no.)*	(Optional)
Max. 19 characters	T = Test drive D = DTC I = Installation V = "Check all tires/ ContiConnect Upload"	YYYYMMDD	hhmmss	IN = Installation MP = Modify Parameter MS = Modify Sensor Ids SU = Software Update
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* Serial no. and consecutive no. only appear when use of date/time is deactivated in the menu **Setup - Tool Properties - Use date**.

i

▶ A software program is offered for evaluating the log files. (See www.contipressurecheck.com/hht).

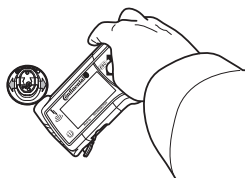
Handling the tool


In order to communicate with the tire sensors, the Hand-Held Tool is equipped with an antenna. The following describes the procedure for communication that is used in all menus.

i

- ▶ Always hold the antenna in the direction of the sensor in order to ensure the best possible communication.
- ▶ If sound and/or vibration was switched on during setup, a corresponding signal is emitted after successful communication.
- ▶ The communication with the sensor takes place via 3 steps with increasing transmission power. If communication beyond that is still not possible, the process is aborted.

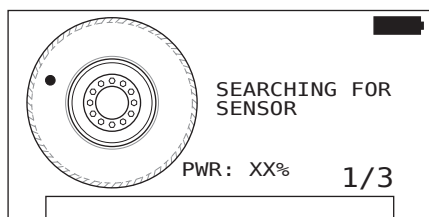
Communication with a sensor in sight



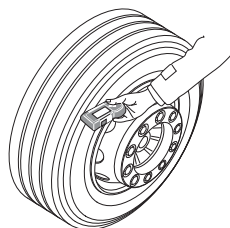
- ◆ Hold the Hand-Held Tool with antenna  directly in front of the sensor as illustrated.


Communication with a sensor inside the wheel

When fetching the tire sensors, the following is displayed:



In the animation, the marker point moves along the side wall in a specified direction and at a specified speed.



- ◆ Hold the Hand-Held Tool with antenna  in front of the side wall of the tire as illustrated. The marker point is the starting point in the display.
- ◆ Move the Hand-Held Tool along the side wall of the tire at the same speed of the animation. Depending on the tire size the speed will be different.

New Installation of a system

When reinstalling a system, follow the instructions in the user manual at www.contipressurecheck.com/downloads.

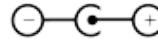
Technical data

Hand-Held Tool

Dimensions (L x W x H)	160 x 84 x 33 6.3 x 3.31 x 1.30	mm inch
Weight	325 11.46	g oz
Weight of the electronic components	292 10.3	g oz
Display	3-inch 128 x 64 pixel monochrome graphic LCD with backlighting	
Degree of protection	IP 54	
Power pack	Lithium-ion rechargeable battery 800 mAh / 11.1 V	
Operating temperature	-5 to 50 23 to 122	°C °F
Storage temperature	-20 to 25 -4 to 77	°C °F

Connections

USB cable	Type A
Diagnosis cable	Hirose, 24-pole
Charger connection	Barrel connector, 1.3/3.5 mm



Memory card

Card type	SD card
max. capacity	32 GB (scope of supply 8 GB)

Radio-frequency

Frequency range	315 MHz - 868 MHz
Used frequency	433.92 MHz
Transmission power	Reception only

Low frequency

Frequency	125kHz
Transmission power	24.52 dBuA/m @ 180%

Mating cycles

USB plug	at least 1,000	
Diagnosis plug	at least 100	cycles
Charger plug	at least 10,000	

Charger

Type	Sinpro SPU 15-106
Input	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Output	13 V - 16 V / max. 0.94 A - 1.15 A

Comment

When the tire sensor is connected to a mobile device via Bluetooth, then it is not possible to work with the Hand-Held Tool.

Disposal



This tool may not be disposed of in the domestic refuse.

The tire Hand-Held Tool contains a lithium battery that is cast into the housing and cannot be replaced. After reaching the end of its service life, the tool must be disposed of in accordance with all current local, regional and national laws and regulations. The tool can be taken to collection points for electrical/electronic component or the system sales partner. It can also be sent back to the following system collection point. Address of the central system collection point:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Germany

Általános tudnivalók

Kézi olvasókészülék felhasználói kézikönyve

A részletes felhasználói kézikönyv letölthető a következő helyről:

www.contipressurecheck.com/downloads.



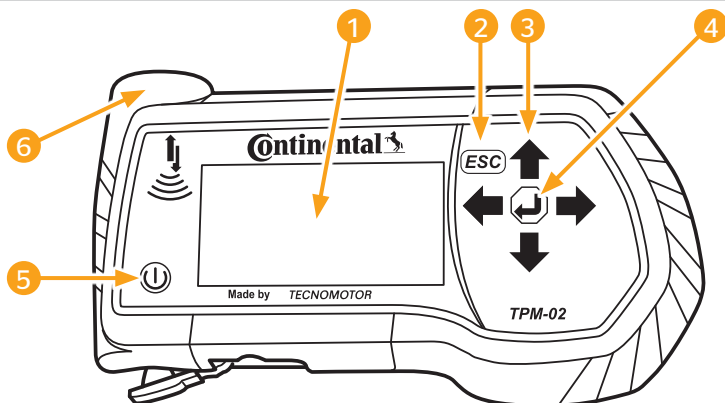
- ▶ Ez a rövid útmutató a legfontosabb kezelési lépéseknek és a kézi olvasókészülék funkcióinak a szemléltetésére szolgál, és a tényleges felhasználói kézikönyv kiegészítése. Feltétlenül olvassa el a részletes felhasználói kézikönyvet is.

Homologáció

A kézi olvasókészülék meglévő homologációinak áttekintése a megfelelő mellékletben (Hand-Held Tool Homologation Overview, cikkszám: 17340490000) szerepel.

A legfrissebb verzió megtalálható a **www.contipressurecheck.com/hht/homologation** oldalon.

Készülékáttekintés





Poz.	Megnevezés	Funkció
1	Képernyő	A menük kijelzése.
2	ESC-gomb	Almenü elhagyása. Visszalapozás néhány menüben.
		ESC-gomb megnyomása 3 másodpercre. = Folyamat megszakítása. Kilépés a menüből.
3	Nyílombok	Navigálás a menükön belül. Értékek beállítása.
4	Return gomb	Kiválasztás nyugtázása. Üzenet nyugtázása. Dinamikus sűgó bezárása.
5	„BE/KI” gomb	A kézi olvasókészülék be-/kikapcsolása.
6	Antenna	Antenna az abroncsérzékelőkkel való kommunikációhoz.


Kézi olvasókészülék feltöltése



- ▶ Az első használat előtt legalább 3 óráig tölteni kell a készüléket a töltési utasítás szerint.
- ▶ A készüléket 3 havonta egyszer legalább 3 óráig tölteni kell a töltési utasítás szerint.





- ◆ Kapcsolja be a kézi olvasókészüléket.
- ◆ Nyissa ki a kézi olvasókészülék csatlakozóaljzatának gumifedelét, és csatlakoztassa a töltőt a hálózathoz.
- ◆ 10 másodperc elteltével a készülék automatikusan kikapcsol és a képernyőn megjelenik egy töltésszimbólum .
- ◆ Ha teljesen feltöltődött az akku, a  töltésszimbólum helyén a „100%“ felirat lesz látható.



- ▶ Csak a mellékelt töltőt használja.
- ▶ Amennyiben a töltés közben nem jelenik meg , töltésszimbólum, a készülék nem töltődik megfelelően.
- ▶ A kézi olvasókészüléket engedélyezési okokból nem szabad csatlakoztatott töltővel üzemeltetni.

Menüvezérlés

Belépés egy menüpontba

- ◆ Válassza ki a nyílombokkal  a kívánt menüpontot.
- ◆ Nyugtázza a Return gombbal  a kiválasztást a kiválasztott menüpontba való belépéshez.
- ◆ Amennyiben a menü almenüket tartalmaz, válassza ki a nyílombokkal  a kívánt menüpontot és nyugtázza a kiválasztást a Return gombbal .
- ◆ Nyomja meg az ESC-gombot **(ESC)**, hogy visszajusson az előző menüsintre.
- ◆ Folyamat megszakításához nyomja 3 másodpercig az ESC-gombot **(ESC)**.

Kiválasztás módosítása

- ◆ Válasszon a nyílombokkal   a beállítások/lehetőségek között.
- ◆ Nyugtázza a Return gombbal  a kiválasztást.

Menüstruktúra

Kerékrészékelő	Minden kerék ell.	Abroncsérzékelők lekérdezése CCU és DSP nélküli járműveknél.
	Szenzor abroncsban	
	Mutat	Az utoljára érkezett abroncsérzékelő-adatok megjelenítése.
	Ell.	Az abroncsérzékelő adatainak kiolvasása.
	Aktivál	Az érzékelő üzemi módba állítása.
	Deaktivál	Ciklikus adás lekapcsolása (energiatakarékos mód).
	Szenzor látókörben	
	Ell. az érzékelőt	Az abroncsérzékelő adatainak kiolvasása.
	Érzékelő aktiválása	Az érzékelő üzemi módba állítása.
	Érzékelő deaktivál.	Ciklikus adás lekapcsolása (energiatakarékos mód).
	Gen2 automat. aktiv.	
	Ell.	
	Engedélyezés	
	Letiltás	
	Sniffing Tool	Speciális funkció: a készülék minden abroncsérzékelőt észlel a vételi tartományban.
Trigger Tool	Speciális funkció: a lekérdezési jel adásteljesítménye célzottan változtatható.	
Telepítés	ContiConnect feltöl.	Abroncsérzékelők lekérdezése CCU és DSP nélküli járműveknél.
	Új telepítés	Új rendszerkonfiguráció létrehozása.
	Telepítés folyt.	Megszakított rendszerkonfiguráció folytatása.
	Tesztmenet	A beszerelt rendszer vételi minőségének ellenőrzése.
Módosítás	Telepítés módosít.	
	Telepítésellenőrzés	A meglévő konfigurációs paraméterek ellenőrzése.
	Paramétermódosítás	A már meghatározott konfigurációs paraméterek módosítása.
	Érz.azonosítók mód.	Az érzékelőazonosítók kiosztásának megújítása.
	CPC aktiválása	A rendszer aktiválása.
CPC deaktiválása	A rendszer ideiglenes deaktiválása.	

Diagnosztika	DTC (hibakód)	
	Általános DTC-k	Az általános hibaüzenetek kijelzése.
	Kerékvon. DTC-k	Azon hibaüzenetek kijelzése, amelyek egy bizonyos abroncsra vonatkoznak.
	Minden DTC törlése	Az összes fennálló hibaüzenet törlése.
	DTC-k mentése	Az összes fennálló hibaüzenet mentése.
	Szoftverfrissítés	
	CCU	A CCU (vezérlőegység) szoftverének frissítése.
	DSP	A kijelző szoftverének frissítése.
	CSW	A kapcsolómodul szoftverének frissítése.
	Kapcsol. a PC-hez	Kommunikáció az SD-kártyával USB-kábelen keresztül.
CAN-ellenőrzés	CAN-sebesség és kapcsolat ellenőrzése a rendszer és a jármű saját CAN-busza között.	
Beállítások	Nyelv	A kézi olvasókészülék kívánt nyelvének beállítása. Választható nyelvek: cseh, dán, német, angol, spanyol, francia, olasz, magyar, holland, norvég, lengyel, portugál, román, orosz, szlovák, finn, svéd, török
	Mértékegység	
	Nyomás	A nyomásértékek mértékegysége (bar / psi).
	Hőmérséklet	A hőmérsékleti értékek mértékegysége (°C / °F).
	Hangbeáll.	
	Hang	A hang beállítása (Be / Ki).
	Rezgés	A rezgés beállítása (Be / Ki).
	Készülékbeállítás	
	Auto kikapcs.	A kézi olvasókészülék automatikus kikapcsolásának beállítása (Ki, 5 perc, 10 perc, 15 perc).
	Dátum / idő	Dátum és idő beállítása a kézi olvasókészüléken. (a megjelenítési formátum választható).
Dátumhasználat	Használ dátumot és időt a naplófájlokhoz (igen / nem)?	



Beállítások	Konfiguráció	
	Start beállítás	Minden bekapcsolás után megjelenítse a kézi olvasókészülék a beállításokat (be / ki)?
	Előírt nyomás	Az előírt nyomás meghatározása / beállítása a „Minden kerék ell.” menüben (be / ki).
	Útmutatások	Megjelenjenek a Súgó-oldalak a beállított idő letelte után (ki / 5 mp / 10 mp)?
	REDI-érzékelő	REDI-érzékelők feldolgozása (igen / nem)?
	Verzió	A kézi olvasókészülék szoftververziójának kijelzése.

SD-memóriakártya

Az SD-memóriakártya foglalata

Kiszállításkor egy SD-memóriakártya már be van dugva a kézi olvasókészülékbe.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Amennyiben a kézi olvasókészülékbe nincs bedugva SD-kártya, vagy ha hibás a memóriakártya, illetve nem volt megfelelő a szoftver telepítése, akkor csak az "ENGLISH" nyelv áll rendelkezésre. ▶ A DTC-k és a naplófájlok mentése SD-memóriakártya nélkül nem lehetséges.
----------	---

Az SD-memóriakártyán tárolt fájlok kezelése

Az SD-memóriakártyához való hozzáférés a PC-vel létesített USB-kapcsolattal történik, a kézikönyv „**Kapcsol. a PC-hez**” c. szakaszában leírt módon.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Az SD-memóriakártyán lévő fájlok kezelésére vonatkozó előírások figyelmen kívül hagyása a kézi olvasókészülék vagy a rendszer hibás működéséhez vagy teljes meghibásodásához vezethet. ▶ A mappák szerkezetét és nevét, valamint a fájlok tartalmát és nevét nem szabad megváltoztatni. ▶ Nem szabad a memóriakártyán fájlokat törölni! Kivételt képeznek a naplófájlok („\REPORT”), amelyek anélkül másolhatók és törölhetők, hogy az bármilyen hatással lenne a rendszerre.
----------	---

Mappaszerkezet

SD-memóriakártya	CONFIG	A kézi olvasókészülék konfigurációs fájljai
	LANGUAGE	A kézi olvasókészülék nyelvi fájljai
	REPORT	Naplófájlok
	TEMP	Ideiglenes fájllok
	UPDATE	A rendszerkomponensek szoftverfrissítési fájljai



Amennyiben a kézi olvasókészüléket az USB-kábelen keresztül PC-vel szeretné összekötni és csak az „**English**” nyelv áll rendelkezésre:

- ▶ A kézi olvasókészülék PC-vel való összekapcsolásához kövesse a „**Diagnosis/Connection to PC**” menüútvonalat.

Naplófájlok

Azok a naplófájlok, amelyek a kézi olvasókészülékkel folytatott munka során jöttek létre, a „REPORT” mappában vannak elhelyezve az SD-memóriakártyán (lásd **Mappa-szerkezet**).

Az egyes naplófájlok azonosítása céljából egyértelmű név automatikus kiosztására kerül sor. Ez a következőképpen épül fel:

FÁJLNÉV				
Járműnév	Az alkalmazott menü-funkciót jelölő betű	Dátum	Idő	A telepítési alfunkciót jelölő betű
		(Sorozatszám)*	(Sorszám)*	(Opcionális)
Max. 19 karakter	T = Tesztmenet D = DTC I = Telepítés V = „Minden kerék ell.” ContiConnect feltől.”	ÉÉÉÉHHNN	hhmmss	IN = Telepítés MP = Paramétermódosítás MS = Érz.azonosítók mód. SU = Szoftverfrissítés
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* A sorozatszám és a sorszám csak akkor jelenik meg, ha a **Beállítások-Készülékbeállítás - Dátumhasználat** menüpontban kikapcsolták a Dátum/idő használatát.

i

▶ A naplófájlok kiértékeléséhez beszerezhető egy szoftverprogram. (lásd: www.contipressurecheck.com/hht).

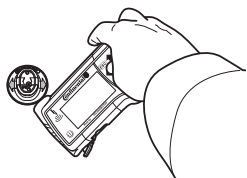
A készülék kezelése


Ahhoz, hogy az abroncsérzékelőkkel kommunikálni lehessen, a kézi olvasókészülék fel van szerelve egy antennával. Az alábbiakban a kommunikáció folyamatát ismertetjük, ahogyan az valamennyi menüben alkalmazható.

i

- ▶ Az antennát tartsa mindig az érzékelő irányába a lehető legjobb kommunikáció érdekében.
- ▶ Amennyiben a beállításkor bekapcsolta a hangot és/vagy a rezgést, a sikeres kommunikáció után a beállításnak megfelelő jel érkezik.
- ▶ Az érzékelővel való kommunikáció 3 lépésben történik, növekvő sugárzási teljesítménnyel. Amennyiben ez idő alatt kommunikáció nem lehetséges, a folyamat megszakad.

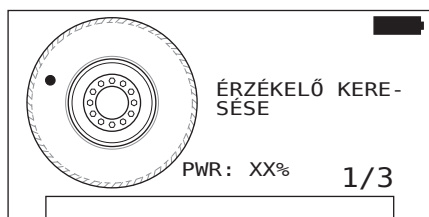
Kommunikáció elérhető érzékelővel



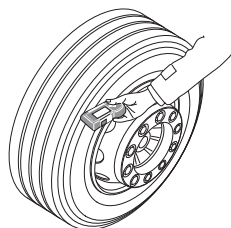
- ◆ A kézi olvasókészüléket az antennával  együtt az ábrának megfelelően tartsa közvetlenül az érzékelő felé.


Kommunikáció keréken belüli érzékelővel

Az abroncsérzékelők betanításához az alábbi kijelzés jelenik meg:



Az animációban a pontjelölés meghatározott sebességgel és előre megadott irányba vándorol az oldalfal mentén.



- ◆ A kézi olvasókészüléket az antennával  együtt az ábrának megfelelően tartsa közvetlenül az abroncs oldalához. A kezdőpont a kijelzőn látható pontjelölés.
- ◆ Vezesse végig a kézi olvasókészüléket az animáció sebességének megfelelően az abroncs oldalfalán. Abroncsmérettől függően a sebesség eltérő lehet.

Rendszer újratelepítése

Rendszer újratelepítéséhez kövesse a

www.contipressurecheck.com/downloads oldalon található kézikönyv utasításait.




Műszaki adatok

Kézi olvasókészülék

Méreték (h x sz x m)	160 x 84 x 33 6,3 x 3,31 x 1,30	mm col
Súly	325 11,46	g oz
Az elektronikus komponensek súlya	292 10,3	g oz
Kijelző	3 színes 128x64 pixeles monokróm grafikai LCD háttérvilágítással	
Védettség	IP 54	
Akkukészlet	Lítium-ion akku 800 mAh / 11,1 V	
Üzemi hőmérséklet	-5 - 50 23 - 122	°C °F
Tárolási hőmérséklet	-20 - 25 -4 - 77	°C °F

Csatlakozók

USB kábel	„A” típus
Diagnosztikai kábel	Hirose 24-pólusú 1,3/3,5 mm-es kisfeszültségű csatlakozó
Töltőcsatlakozó	

Memóriakártya

Kártyatípus	SD-kártya
max. kapacitás	32 GB (a szállítvánnyal 8 GB)

Rádiófrekvencia

Frekvenciatartomány	315 MHz - 868 MHz
Használt frekvencia	433,92 MHz
Sugárzási teljesítmény	Csak vétel

Alacsony frekvencia

Frekvencia	125 kHz
Sugárzási teljesítmény	24,52 dBuA/m @ 180%

Társítási ciklusok

USB-csatlakozó	legalább 1 000	
Diagnosztikai dugó	legalább 100	ciklus
Töltőcsatlakozó	legalább 10 000	

Töltő

Típus	Sinpro SPU 15-106
Bemenet	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Kimenet	13 V - 16 V / max. 0,94 A - 1,15 A

Megjegyzés

Ha az abroncsérzékelő Bluetooth-on keresztül mobil eszközhöz csatlakozik, akkor nem használható a kézi olvasókészülék.

Ártalmatlanítás



Ezt a készüléket nem szabad normál háztartási szemétbe dobni.

A kézi olvasókészülék lítium-akkumulátort tartalmaz, amely fixen be van építve a házba és nem vehető ki. Az élettartam végének elérésekor a készülék ártalmatlanítását az érvényben lévő helyi, regionális és országos törvényeknek és előírásoknak megfelelően kell elvégezni. Ennek érdekében a készülék leadható az elektromos-/elektronikuskomponens-gyűjtő helyeken vagy a rendszerértékesítési partnernél. De visszaküldhető az alábbi CPC-gyűjtőhelyre is. A központi gyűjtőhely címe:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Germany

Informazioni generali

Manuale dell'utente, strumento portatile

Il manuale utente dettagliato è disponibile per il download sotto:
www.contipressurecheck.com/downloads.

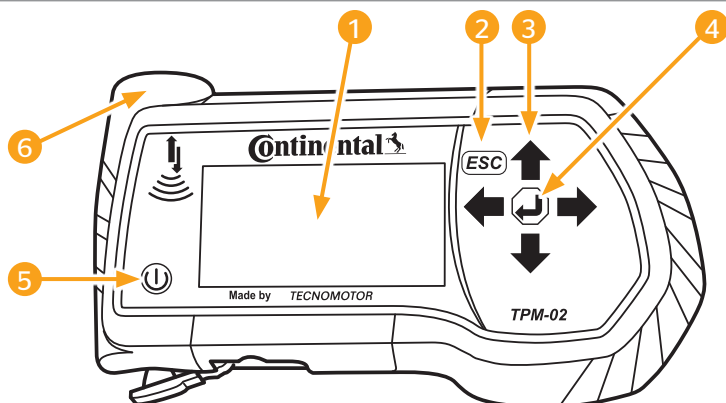





- Queste istruzioni brevi servono esclusivamente a ricordare le sequenze di comando e le funzioni più importanti dello strumento di lettura portatile e sono un completamento del manuale utente. Leggere in ogni caso anche il manuale utente dettagliato.

Omologazione

Consultare il relativo volantino allegato (Hand-Held Tool Homologation Overview art. n. 17340490000) per una panoramica delle omologazioni disponibili. La versione più recente si trova all'indirizzo: **www.contipressurecheck.com/hht/homologation**.

Panoramica dello strumento





Pos.	Denominazione	Funzione
1	Schermo	Visualizzazione dei menu.
2	Tasto ESC 	Uscita da un sottomenu. Ritorno a precedenti menu.
		Pressione di 3 s del tasto ESC. = interruzione di un processo. Uscita da un menu.
3	Tasti freccia 	Navigazione all'interno dei menu. Impostazione di valori.
4	Tasto INVIO 	Conferma di una selezione. Conferma di un messaggio. Uscita dalla guida dinamica.
5	Tasto ON/OFF 	Accensione/spegnimento dello strumento di lettura portatile.
6	Antenna 	Antenna per la comunicazione con i sensori dei pneumatici.


Carica dello strumento di lettura portatile



- ▶ Precedentemente al primo uso caricare lo strumento secondo le istruzioni di carica per almeno 3 ore.
- ▶ Caricare lo strumento una volta al mese secondo le istruzioni di carica per almeno 3 ore ogni 3 mesi.









- ◆ Accendere lo strumento di lettura portatile.
- ◆ Aprire la copertura in gomma della presa di corrente dello strumento di lettura portatile e collegare il caricabatterie alla rete.
- ◆ Dopo circa 10 secondi lo strumento si spegne automaticamente e sullo schermo appare un simbolo di carica .
- ◆ Quando la batteria è completamente carica, al posto dell'icona di carica  appare la scritta "100%".






- ▶ Utilizzare esclusivamente l'alimentatore fornito.
- ▶ Se durante il processo di carica non viene visualizzata nessuna icona di carica  lo strumento non viene caricato a sufficienza.
- ▶ Lo strumento di lettura portatile non è omologato per funzionare con l'alimentatore collegato.

Controllo menu

Accesso a una voce di menu

- ◆ Con i tasti freccia   selezionare il punto di menu desiderato.
- ◆ Confermare la selezione con il tasto Invio  per accedere alla voce di menu selezionata.
- ◆ Se il menu contiene sottomenu selezionare il punto di menu desiderato con i tasti freccia   e confermare la selezione con il tasto INVIO .
- ◆ Premere il tasto ESC  per ritornare al livello di menu precedente.
- ◆ Tenere premuto il tasto ESC  per 3 s per interrompere una procedura.

Modifica di una selezione

- ◆ Con i tasti freccia   selezionare fra le impostazioni/possibilità.
- ◆ Confermare la selezione con il tasto INVIO .

Struttura del menu

Sensore pneumatici	Controllare pneum.	Letture dei dati dei sensori per pneumatici per veicoli senza CCU e DSP.
	Sens. dentro ruota	
	Mostra	Visualizzazione dei dati dei sensori ricevuti per ultimi.
	Controlla	Letture dei dati del sensore per pneumatici.
	Attiva	Commutazione del sensore nella modalità operativa.
	Disattiva	Disattivazione dell'invio ciclico (modalità di risparmio energetico).
	Sensore in vista	
	Verifica sensore	Letture dei dati del sensore per pneumatici.
	Attiva sensore	Commutazione del sensore nella modalità operativa.
	Disattiva sensore	Disattivazione dell'invio ciclico (modalità di risparmio energetico).
	Auto-attivazio. Gen2	
	Controlla	
	Abilita	
	Disabilita	
Sniffing Tool	Funzione speciale: lo strumento riceve tutti i sensori per pneumatici nel raggio di ricezione.	
Trigger Tool	Funzione speciale: la potenza di trasmissione del segnale di interrogazione può essere variata in modo mirato.	
Installazione	ContiConnect Upload	Letture dei dati dei sensori per pneumatici per veicoli senza CCU e DSP.
	Nuova installazione	Creazione di una nuova configurazione del sistema.
	Proseguì installaz.	Proseguimento di una configurazione del sistema interrotta.
	Prova su strada	Controllo della qualità di ricezione del sistema montato sul veicolo.
Modifica	Modifica installaz.	
	Verifica installaz.	Verifica degli attuali parametri di configurazione.
	Modifica parametri	Modifica dei parametri di configurazione già definiti.
	Modifica ID sensori	Cambiamento dell'assegnazione degli ID sensori.
	Attiva CPC	Attivazione del sistema.
	Disattiva CPC	Disattivazione del sistema per uno spegnimento temporaneo.



Diagnosi	DTC (codice errore)	
	DTC generali	Visualizzazione dei messaggi di errore generali.
	DTC rel. a pneumat.	Visualizzazione dei messaggi di errori relativi a un determinato pneumatico.
	Cancella tutti DTC	Cancella tutti i messaggi di errore presenti.
	Salva DTC	Salva tutti i messaggi di errore presenti.
	Aggiornamento SW	
	CCU	Aggiornamento del software della CCU (unità di controllo).
	DSP	Aggiornamento del software del display.
	CSW	Aggiornamento del software del modulo di commutazione.
	Collegamento al PC	Comunicazione con la SD card tramite un cavo USB.
Test CAN	Verifica della velocità CAN e del collegamento fra il sistema e CAN bus proprio del veicolo.	
Impostazioni	Lingua	Impostazione della lingua desiderata dello strumento di lettura portatile. È possibile scegliere fra: ceco, danese, finlandese, francese, inglese, italiano, norvegese, olandese, polacco, portoghese, rumeno, slovacco, spagnolo, svedese, tedesco, turco, ungherese e russo.
	Unità misura	
	Pressione	Unità di misura per visualizzazione valori pressione (bar/psi).
	Temperatura	Unità di misura per visualizzazione valori temperatura (°C/°F).
	Impost.suono	
	Suono	Selezione dell'impostazione desiderata per il suono (ON/OFF).
	Vibrazione	Selezione dell'impostazione desiderata per la vibrazione (ON/OFF).
	Impostaz. strumento	
	Disatt. autom.	Impostazione per la disattivazione automatica dello strumento di lettura portatile (OFF, 5 min, 10 min, 15 min).
	Data/Tempo	Impostazione di data e ora nello strumento di lettura portatile (formato dati selezionabile).
Usa data	Si vogliono usare data e ora per i file di protocollo (sì/no)?	

Impostazioni	Configurazione	
	Impostaz. iniz.	Si vuole che lo strumento di lettura portatile visualizzi le impostazioni dopo ogni attivazione (sì/no)?
	Pressione nominale	Attivazione/impostazione della pressione nominale nel menu "Controllare pneumatici" (ON/OFF).
	Aiuto	Si vogliono visualizzare le pagine di guida dopo la scadenza del tempo impostato (OFF/5s/10s)?
	Sensore REDI	Si vogliono elaborare i sensori REDI (sì/no)?
	Versione	Visualizzazione della versione software dello strumento di lettura portatile.

SD card

Slot per SD card

Lo strumento di lettura portatile è fornito con una SD card già inserita.



- ▶ Se nello strumento di lettura portatile non è inserita alcuna SD card, se la SD card è difettosa o se l'installazione del software non è avvenuta correttamente, è solo a disposizione la lingua "ENGLISH".
- ▶ Senza SD card non è possibile il salvataggio di DTC e di file di protocollo.

Utilizzo di file sulla SD card

L'accesso alla SD card avviene tramite un collegamento USB al PC, come descritto nel manuale sotto "**Collegamento al PC**".



- ▶ La mancata osservanza delle prescrizioni di utilizzo dei file sulla SD card può comportare funzionamenti errati o guasto totale dello strumento di lettura portatile o del sistema CPC.
- ▶ Non è consentito modificare la struttura né la denominazione della directory e neppure contenuto e nome dei file.
- ▶ Non è consentito cancellare nessun file dalla SD card! Fanno eccezione i file di protocollo ("\\REPORT") che possono essere copiati e cancellati senza effetti sul sistema.

Struttura directory

SD card	CONFIG	File di configurazione per lo strumento di lettura portatile
	LANGUAGE	File lingua per lo strumento di lettura portatile
	REPORT	File di protocollo
	TEMP	File temporanei
	UPDATE	File per l'aggiornamento software delle componenti del sistema



Nel caso in cui sia disponibile solo la lingua "**English**" e se lo strumento portatile deve essere collegato a un PC tramite il cavo USB, allora

- ▶ Per collegare lo strumento di lettura portatile al PC seguire il percorso di menu "**Diagnosis/Connection to PC**".



File di protocollo

I file di protocollo creati nel lavoro con lo strumento di lettura portatile sono salvati sulla SD card nella directory "REPORT", vedi "**Struttura directory**".

Per l'identificazione dei singoli file di protocollo viene assegnato in automatico un nome univoco. Esso è composto nel seguente modo:

NOME FILE				
Nome veicolo	Lettera di codifica della funzione di menu eseguita	Data	Ora	Lettera di codifica delle sottofunzioni nell'installazione (opzionale)
		(n. di serie)*	(n. progressivo)*	
Max. 19 caratteri	T = prova su strada D = DTC I = installazione V = "Controllare pneum. ContiConnect Upload"	AAAAMMGG	hhmmss	IN = Installazione MP = Modifica parametri MS = Modifica ID sensori SU = Aggiornamento SW
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

*N. di serie e n. progressivo appaiono solo se nel menu **Impostazioni - Impostaz. strumento - Usa data** è stata disattivato l'uso della data.



- Per la valutazione dei file di protocollo viene offerto un programma software (vedi www.contipressurecheck.com/hht).

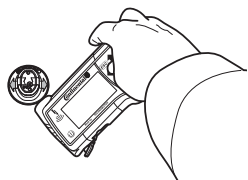
Uso dello strumento


Per poter comunicare con i sensori per pneumatici, lo strumento di lettura portatile è dotato di antenna. Di seguito è descritta la procedura per la comunicazione in tutti i menu.



- Tenere sempre l'antenna in direzione del sensore per garantire la migliore comunicazione possibile.
- Se nella configurazione sono stati attivati suono e/o vibrazione, dopo che è riuscita la lettura viene emessa una relativa comunicazione.
- La comunicazione con il sensore avviene tramite 3 step con potenza di trasmissione crescente. Se fino al livello superiore non è possibile alcuna comunicazione, il processo viene interrotto.

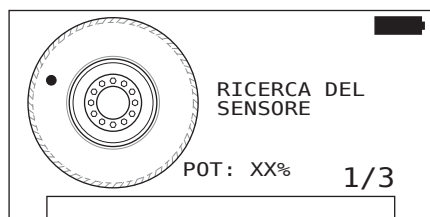
Comunicazione con un sensore in vista



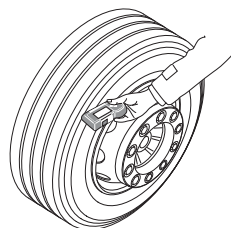
- ◆ Tenere lo strumento di lettura portatile come illustrato con l'antenna  vicina e rivolta direttamente verso il sensore.


Comunicazione con un sensore all'interno della ruota

Per l'addestramento a sensori montati negli pneumatici appare il seguente messaggio:



Nell'animazione il punto contrassegnato si sposta con una velocità definita e in una direzione predefinita lungo il fianco dello pneumatico.



- ◆ Tenere lo strumento di lettura portatile come illustrato con l'antenna  sul fianco dello pneumatico. Il punto di partenza è quello segnato sul display.
- ◆ Passare lo strumento di lettura portatile sul fianco dello pneumatico con la stessa velocità dell'animazione. In base alle dimensioni dello pneumatico la velocità sarà diversa.

Nuova installazione di un sistema

Per la nuova installazione di un sistema seguire le istruzioni del manuale sotto www.contipressurecheck.com/downloads.



Caratteristiche tecniche

Strumento portatile

Dimensioni (L x P x A)	160 x 84 x 33 6.3 x 3.31 x 1.30	mm inch
Peso	325 11,46	g oz
Peso delle componenti elettroniche	292 10,3	g oz
Display	3 pollici, 128x64 pixel LCD grafico monocromatico con retroilluminazione	
Grado di protezione	IP 54	
Batteria	Batteria agli ioni litio 800 mAh / 11,1 V	
Temperatura di esercizio	da -5 a 50 da 23 a 122	°C °F
Temperatura di deposito	da -20 a 25 da -4 a 77	°C °F

Collegamenti

Cavo USB	Tipo A
Cavo di diagnosi	Hirose 24 poli
Collegamento al caricatore	Spinotto di alimentazione 1,3/3,5 mm



Scheda di memoria

Tipo di scheda	SD card
Capacità massima	32 GB (fornitura 8 GB)

Radio frequenza

Intervallo di frequenza	315 MHz - 868 MHz
Frequenza usata	433,92 MHz
Intensità del segnale di trasmissione	Solo ricezione

Bassa frequenza

Frequenza	125kHz
Intensità del segnale di trasmissione	24,52 dBuA/m @ 180%

Cicli di accoppiamento

Presse USB	almeno 1.000	
Connettore di diagnosi	almeno 100	cicli
Spina del caricabatterie	almeno 10.000	

Caricatore

Modello	Sinpro SPU 15-106
Ingresso	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Uscita	13 V - 16 V / max. 0,94 A - 1,15 A

Commento

Quando il sensore per pneumatici è connesso a un dispositivo portatile tramite Bluetooth, non è possibile lavorare con lo strumento portatile.

Smaltimento



Non è consentito smaltire questo apparecchio nella normale spazzatura domestica.

Lo strumento di lettura portatile contiene una batteria al litio montata nell'involucro che non può essere estratta. Alla scadenza della durata deve avvenire lo smaltimento dello strumento nel rispetto di tutte le leggi e prescrizioni locali, regionali e nazionali al momento vigenti. A tal scopo è possibile consegnare lo strumento nel punto di raccolta per componenti elettrici/elettronici o al partner commerciale del sistema. Altrimenti può essere rispedito al seguente punto di raccolta del sistema. Indirizzo del punto di raccolta centrale del sistema.

Continental Trading GmbH
"Abteilung Entsorgung"
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Germania

일반

사용 설명서, 휴대 판독기

상세 사용 설명서의 다운로드:

www.contipressurecheck.com/downloads.



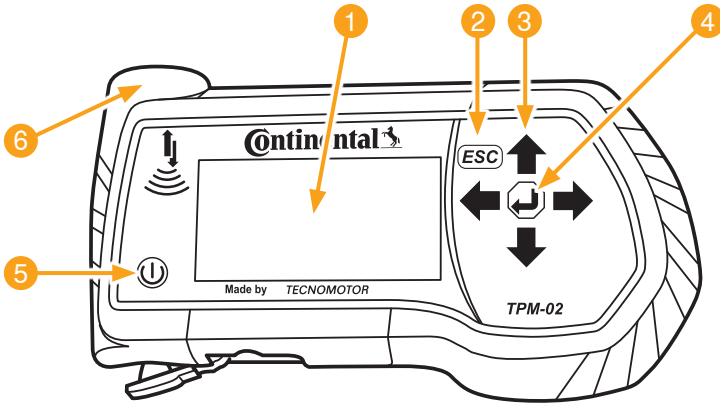
▶ 이 간략 지침은 단지 휴대 판독기의 가장 중요한 작동 단계와 기능을 설명할 뿐이고 실제 사용자 설명서에 대한 보충이다. 그래서 상세 사용 설명서도 꼭 읽어야 한다.






승인

휴대 판독기에 대한 현재 승인 개요는 상응하는 보충 첨부설명서에서 볼 수 있다 (휴대 판독기 승인 개요, 품목 번호 17340490000).

최신 버전의 출처: **www.contipressurecheck.com/hht/homologation**.

장치/기기 개요





위치	명칭	과제
1	스크린	메뉴 디스플레이(표시).
2	ESC 키 	하위 메뉴 종료. 몇 메뉴에서 거꾸로 뒤로 가기. ESC 키를 3 초 누르기. = 과정 취소하기. 메뉴 종료.
3	화살 키 	메뉴 내 탐색하기. 값 설정하기
4	리턴 키 	선택 확인하기. 메시지 확인하기. 역동적 도움말 종료.
5	ON/OFF 키 	휴대 판독기 ON/OFF 스위치.
6	안테나 	타이어 센서와 통신용 안테나.


휴대 판독기의 충전



- ▶ 장치/기기를 처음 사용하기 전에 충전 지침에 따라 최소 3시간 동안 도구를 충전한다.
- ▶ 충전 지침에 따라, 장치/기기는 3개월마다 한번씩 최소한 3시간 동안 충전되어야 한다.







- ◆ 휴대 판독기를 켜다.
- ◆ 휴대 판독기의 전기소켓 고무커버를 열고 충전기를 전원에 연결한다.
- ◆ 약 10 초 후에, 장치/기기는 혼자 자동적으로 꺼지고 스크린에 충전 심볼  디스플레이된다.
- ◆ 배터리가 완전히 충전되면,  충전 심볼 대신에, 텍스트 "100%"가 나타난다






- ▶ 단지 공급된 충전기만 사용한다.
- ▶ 충전 동안에 충전 심볼  디스플레이되지 않으면, 장치/기기는 충분히 충전되지 않았다.
- ▶ 인증허가 이유 때문에, 휴대 판독기는 충전기가 연결되어 있으면 작동시키면 안된다.

제어 메뉴

메뉴 항목 부르기

- ◆ 원하는 메뉴 항목을 선택하기 위해, 화살 키  사용한다.
- ◆ 선택한 메뉴 항목을 부르기 위해, 리턴 키  사용하여 선택을 확인한다.
- ◆ 메뉴에 하위메뉴가 있으면, 원하는 메뉴 항목을 선택하기 위해 화살 키  사용하고, 선택을 확인하기 위해 리턴 키  사용한다.
- ◆ 이전 메뉴 레벨로 돌아가기 위해, ESC 키  누른다.
- ◆ 한 과정을 취소하기 위해, ESC 키  3 초 누른다.

선택 변경

- ◆ 설정/옵션 중에 선택을 하기 위해, 화살 키   사용한다.
- ◆ 리턴 키  사용하여 선택을 확인한다.

메뉴 구조

Tire sensor [타이어 센서]	Check all tires [모든 타이어 점검]	CCU 및 DSP 없는 차량의 타이어 센서 데이터를 조회.
	Senor inside wheel [휠 내부 센서]	
	Show [디스플레이]	최종 수신된 타이어 센서 데이터를 디스플레이.
	Check [점검]	타이어 센서의 데이터 판독.
	Activate [활성화]	작동 모드로 센서 전환.
	Deactivate [비활성화]	주기적 전송 끄기 (에너지 절약 모드).
	Sensor in sight [보이는 센서]	
	Check sensor [센서 점검]	타이어 센서의 데이터 판독.
	Activate Sensor [센서 활성화]	작동 모드로 센서 전환.
	Deactivate Sensor [센서 비활성화]	주기적 전송 끄기 (에너지 절약 모드).
	Gen2 Auto-activation [Gen2 자동-활성화]	
	Check [점검]	
	Enable [기능활성]	
	Disable [기능활성정지]	
Sniffing Tool [스니퍼 장치/기기]	특수 기능: 장치/기기는 수신 범위내의 전 타이어 센서를 수신한다.	
Trigger Tool [트리거 장치/기기]	특수 기능: 조회 신호의 전송 출력은 상응하여 변할 수 있다.	
Installation [설치]	ContiConnect Upload [ContiConnect 업로드]	CCU 및 DSP 없는 차량에서 타이어 센서 데이터를 조회.
	New Installation [새 설치]	새 시스템 구성을 생성.
	Resume installation [설치를 다시 지속]	중단된 시스템 구성을 생성.
	Test drive [시운전]	설치된 시스템의 수신 품질을 점검.
Modification [변경]	Modify Installation [설치 변경]	
	Check Installation [설치 점검]	현존 구성 매개변수를 점검.
	Modify Parameters [매개변수 변경]	이미 정의된 구성 매개변수를 변경.
	Modify Sensor IDs [센서 ID 변경]	센서 ID의 할당 갱신.
	Activate CPC [CPC 활성화]	시스템 활성화.
	Deactivate CPC [CPC 비활성화]	시스템을 일시적으로 비활성화.

Diagnosis [진단]	DTC (failure code) [DTC (오류/고장 코드)]	
	Global DTCs [일반 DTC]	일반 오류/고장 메시지 디스플레이.
	Tire-related DTCs [타이어 연관 DTC]	특정 타이어에 연관되는 오류/고장 메시지의 디스플레이.
	Erase all DTCs [모든 DTC 삭제]	모든 대기중인 오류/고장 메시지 삭제.
	Save DTCs [DTC 저장]	모든 대기중인 오류/고장 메시지 저장.
	Software Update [소프트웨어 업데이트]	
	CCU	CCU의 소프트웨어 업데이트 (제어 유닛).
	DSP	디스플레이의 소프트웨어 업데이트.
	CSW	스위칭 모듈의 디스플레이 소프트웨어 업데이트.
	Connection to PC [PC에 연결]	USB 케이블 통해 SD 카드와 통신.
CAN check [CAN 점검]	CAN 속도 및 시스템과 차량 자체의 CAN 버스 사이의 연결을 점검.	
Setup [세팅]	Language [언어]	휴대 판독기의 원하는 메뉴 언어를 설정. 사용 가능한 언어: 체코어, 덴마크어, 독일어, 영어, 스페인어, 프랑스어, 이탈리아어, 헝가리어, 네덜란드어, 노르웨이어, 폴란드어, 포르투갈어, 루마니아어, 러시아어, 슬로바키아어, 핀란드어, 스웨덴어, 터키어
	Meas. Unit [유닛]	
	Pressure [압력]	압력 값의 디스플레이 유닛 (bar / psi).
	Temperature [온도]	압력 온도의 디스플레이 유닛 (°C / °F).
	Sound set. [소리 설정.]	
	Sound [소리]	원하는 소리 설정 선택 (ON / OFF).
	Vibration [진동]	원하는 진동 설정 선택 (ON / OFF).
	Tool Properties [장치/기기 특성]	
	Auto power-off [자동으로 전원 끄기]	휴대 판독기의 자동으로 스위치 OFF (OFF, 5 분, 10 분, 15 분).
	Date/time [날짜/시간]	휴대 판독기의 날짜 및 시간 설정. (날짜 형식의 선택은 가능).
Use date [날짜 사용]	날짜 및 시간은 로그 파일에 사용되어야 하는가? (예 / 아니요)?	

Setup [세팅]	Configuration [구성]	
	Startup settings [스타트업 설정]	휴대 판독기는 켜질 때마다 설정 (ON / OFF)를 매번 디스플레이해야 하는가?
	Nominal pressure [공칭 압력]	"모든 타이어 점검" 메뉴(ON / OFF)에서 목표 압력의 설정 / 조정.
	Help [도움말]	설정된 시간(OFF / 5초 / 10초)이 경과 후, 도움말 페이지를 디스플레이하나요?
	REDI sensor [REDI 센서]	REDI 센서는 처리되어야 하나요 (예 / 아니요)?
	Release [출시버전]	휴대 판독기의 소프트웨어 버전 디스플레이.

SD 메모리 카드

SD 메모리 카드용 슬롯

SD 메모리 카드는 기본으로 휴대 판독기와 함께 공급된다.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ SD 메모리 카드가 휴대 판독기에 삽입되지 않으면, 메모리 카드는 결함 이거나 소프트웨어가 정상으로 설치되지 않았다, 단지 "영어" 사용만 가능하다. ▶ SSD 메모리 카드가 없이는 로그 파일에 DTC 및 로그 파일의 저장은 불가능하다.
----------	---

SD 메모리 카드의 데이터 취급

"**Connection to PC**" [PC에 연결] 아래 설명된대로, SD 메모리 카드의 접근은 PC와의 USB 연결로 이루어진다.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ SD 메모리 카드의 파일 취급에 대한 규정의 비준수는 오작동을 초래할 수 있고 휴대 판독기 또는 시스템의 완전 고장을 초래할 수 있다. ▶ 파일의 디렉토리 구조 및 이름 그리고 내용의 변경은 허용되지 않는다. ▶ 메모리 카드의 어떤 파일도 삭제하지 않는다! 로그 파일("REPORT")은 예외로 시스템에 영향을 끼치지 않고 복사 및 삭제될 수 있다.
----------	---

디렉토리 구조

SD memory card (SD 메모리 카드)	CONFIG [구성]	휴대 판독기용 구성 파일
	LANGUAGE [언어]	휴대 판독기용 언어 파일
	REPORT [리포트]	로그 파일
	TEMP [템프]	임시적 파일.
	UPDATE [업데이트]	시스템 구성요소의 소프트웨어 업데이트용 파일



단지 언어 **“ENGLISH” [영어]** 사용만 가능하고 휴대 판독기를 USB 케이블로 PC에 연결해야 하면, 그러면

- ▶ 휴대 판독기를 PC에 연결하기 위해, 메뉴 경로 **"Diagnosis/ Connection to PC" [진단/PC에 연결]** 에 따른다.

로그 파일

휴대 판독기로 작업하는 동안 생성되는 로그 파일은 SD 메모리 카드의 "REPORT (리포트)" 디렉토리에 저장된다 (참조: [디렉토리구조](#)).

개별 로그 파일을 식별하기 위해, 고유한 이름이 할당된다. 이것은 다음과 같이 구성된다:

파일 이름?				
Vehicle name [차량 이름]	실시된 메뉴기능용 메뉴	Date [날짜]	Time [시간]	설치의 하위기능용 코드 철자
		(시리얼 번호)*	(연속 번호)*	(옵션)
최대 19 문자	T = Test drive [시운전] D = DTC I = Installation [설치] V = "Check all tires/ ContiConnect Upload" [모든 타이어 점검/ ContiConnect 업로드]	YYYYMMDD	hhmmss	IN = Installation [설치] MP = Modify Parameter [매개변수 변경] MS = Modify Sensor Ids [변경 센서 ID] SU = Software Update [소프트웨어 업데이트]
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* 시리얼 번호 및 연속 번호는, 단지 날짜/시간의 적용이 메뉴 **Setup - Tool - Properties - Use date** [셋업 - 장치/기기 속성 - 날짜/시간] 적용에서 비활성화되면, 나타난다.



- ▶ 소프트웨어 프로그램은 로그 파일을 평가를 위해 제공됩니다. (참조: www.contipressurecheck.com/hht).

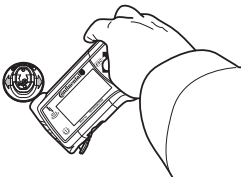
장치/기기 취급


타이어 센서와의 통신을 위해, 휴대 판독기는 안테나를 갖추고 있다. 아래에 모든 메뉴에서 사용되는 통신 과정이 설명된다.



- ▶ 최적 통신을 확보하기 위해, 안테나를 항상 센서 방향으로 유지한다.
- ▶ 셋업 동안에 소리 및/또는 진동이 켜졌으면, 성공적 통신 후에 그에 상응하는 신호가 출력된다.
- ▶ 센서와의 통신은 전송출력이 증가하는 3단계로 이루어진다. 그 이상의 통신이 여전히 불가능하면 과정은 중단된다.

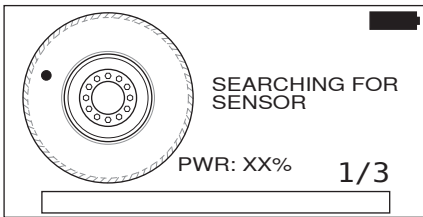
보이는 센서와의 통신



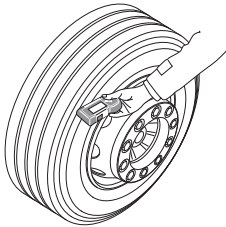
- ◆ 안테나  가진 휴대 판독기를 예시대로 바로 센서 앞에 유지한다.


휠 내부 센서와의 통신

타이어 센서의 포착시, 다음과 같이 디스플레이된다:



애니메이션에서, 마커 포인트는 측표면을 따라 규정된 방향으로 규정된 속도로 이동한다.



- ◆ 안테나  가진 휴대 판독기를 예시대로 타이어 앞에 유지한다. 마커 포인트는 디스플레이의 시작 포인트에 위치한다.
- ◆ 휴대 판독기를, 애니메이션과 동일한 속도로, 타이어의 측표면을 따라 이동한다. 각 타이어의 크기에 따라 속도는 다르다.

시스템의 새 설치

시스템의 새 설치시, www.contipressurecheck.com/downloads 사용 설명서의 지침을 준수한다.

기술 데이터/규격

휴대 판독기

크기 (L x W x H)	160 x 84 x 33 6.3 x 3.31 x 1.30	mm inch
무게	325 11.46	g oz
전기/전자 구성부품요소의 무게	292 10.3	g oz
디스플레이	3-inch 128 x 64 픽셀 모노크롬 그래픽 LCD 백라이트 포함	
안전 등급	IP 54	
배터리 팩	Lithium-ion 재충전 배터리 800 mAh / 11.1 V	
작동 온도	-5 ~ 50 23 ~ 122	°C °F
보관 온도	-20 ~ 25 -4 ~ 77	°C °F

연결

USB 케이블	유형 A
진단 케이블	Hirose, 24-극 배럴 커넥터, 1.3/3.5 mm
충전기 연결	

메모리 카드

카드 유형	SD 카드
최대 용량	32 GB (8 GB 공급 범위)

라디오-주파수

주파수 범위	315 MHz ~ 868 MHz
사용된 주파수	433.92 MHz
전송 출력	단지 수신만

저 주파수

주파수	125kHz
전송 출력	24.52 dBuA/m @ 180%

부합-주기

USB 플러그	최소 1,000	
진단 플러그	최소 100	주기
충전기 플러그	최소 10,000	

충전기

유형	Sinpro SPU 15-106
입력	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
출력	13 V - 16 V / 최대 0.94 A - 1.15 A

코멘트

타이어 센서가 Bluetooth를 통해 모바일 장치/기기에 연결되어 있으면, 그러면 휴대 판독기와는 함께 작동할 수 없다.

폐기



이 장치/기기는 보통 가정용 쓰레기로 폐기되어서는 안된다.

타이어 휴대 판독기에는, 하우징에 고정적으로 주조되어 있어 교체할 수 없는 리튬-배터리가 있다. 수명 도달 후, 장치/기기의 폐기는 현재 시행되는 모든 현지, 지역 및 국가의 법률 및 규정에 따라 폐기되어야 한다. 장치/기기는 전기/전자 부품 수거장으로 또는 시스템 판매파트너 지점으로 보내질 수 있다. 장치/기기는 또한 다음의 시스템 수거지점으로 다시 보내질 수도 있다. 중앙 시스템 수집지점의 주소는 다음과 같다:

Continental Trading GmbH
 “Abteilung Entsorgung“
 VDO-Straße 1,
 Gebaeude B14,
 64832 Babenhausen
 Germany

Umum

Manual pengguna, Alat Pegangan Tangan

Manual pengguna terperinci tersedia untuk dimuat turun di www.contipressurecheck.com/downloads.

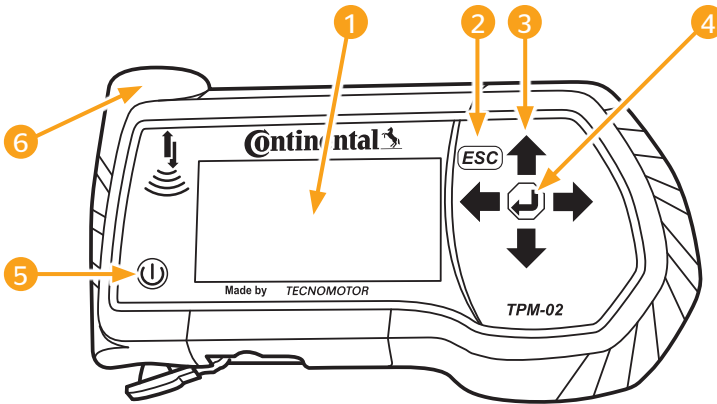


- ▶ Arahan ringkas ini hanya bertujuan untuk menggambarkan langkah dan fungsi pengendalian yang paling penting bagi Alat Pegangan Tangan dan merupakan tambahan kepada manual pengguna sebenar. Pastikan anda juga membaca manual pengguna terperinci.

Penghomologan

Gambaran keseluruhan penghomologan sedia ada untuk Alat Pegangan Tangan boleh diperolehi daripada lembaran tambahan yang sepadan (Gambaran keseluruhan penghomologan sedia ada untuk Alat Pegangan Tangan No. Art. 17340490000). Versi terkini boleh didapati di www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Gambaran Keseluruhan Alat





Kedudukan	Penentuan Tugas	Tugasan
1	Skrin	Paparan menu.
2	Kekunci ESC ESC	Keluar dari submenu. Tatal kembali dalam beberapa menu. Tekan kekunci ESC selama 3s. = batalkan tindakan. Keluar dari menu.
3	Kekunci anak panah ⬆️⬇️⬆️⬇️	Navigasi dalam menu. Tetapkan nilai.
4	Kekunci Kembali	Sahkan pilihan. Akui mesej. Keluar bantuan dinamik.
5	Kekunci HIDUP/MATI 	HIDUPKAN/MATIKAN Alat Pegangan Tangan.
6	Antena	Antena untuk komunikasi dengan sensor tayar.


Mengecas Alat Pegangan Tangan



- ▶ Sebelum menggunakan alat buat kali pertama, cas alat selama sekurang-kurangnya 3 jam mengikut arahan pengecasan.
- ▶ Mengikut arahan pengecasan, alat mesti dicas selama sekurang-kurangnya 3 jam sekali setiap 3 bulan.









- ◆ Hidupkan Alat Pegangan Tangan
- ◆ Buka penutup getah soket kuasa Alat Pegangan Tangan dan sambungkan pengecas ke sesalur kuasa.
- ◆ Selepas lebih kurang 10 saat, alat akan mematikan sendiri automatik dan simbol mengecas  dipaparkan pada skrin.
- ◆ Apabila bateri dicas sepenuhnya, teks "100%" muncul dan bukannya simbol mengecas .






- ▶ Hanya gunakan pengecas yang dibekalkan.
- ▶ Jika simbol pengecasan  tidak dipaparkan semasa pengecasan, alat tidak dicas dengan secukupnya.
- ▶ Atas sebab akreditasi, Alat Pegangan Tangan tidak boleh dikendalikan apabila pengecas disambungkan.

Kawalan menu

Mengakses item menu

- ◆ Gunakan kekunci anak panah   untuk memilih item menu yang diinginkan.
- ◆ Sahkan pemilihan dengan kekunci Kembali  untuk mengakses item menu yang dipilih.
- ◆ Jika menu termasuk submenu, gunakan kekunci anak panah   untuk memilih item menu yang diinginkan dan sahkan pemilihan dengan kekunci kembali .
- ◆ Tekan kekunci ESC  untuk kembali ke tahap menu sebelumnya.
- ◆ Tekan kekunci ESC  selama 3 s untuk membatalkan tindakan.

Mengubah pemilihan

- ◆ Gunakan kekunci anak panah   untuk memilih antara tetapan/pilihan.
- ◆ Sahkan pemilihan dengan kekunci Kembali .

Struktur menu

Tire sensor [Sensor tayar]	Check all tires [Periksa semua tayar]	Soal siasat data sensor tayar untuk kenderaan tanpa CCU dan DSP.
	Senor inside wheel [Sensor di dalam roda]	
	Show [Tunjukkan]	Paparkan data sensor tayar terakhir yang diterima.
	Check [Periksa]	Baca data sensor tayar.
	Activate [Aktifkan]	Tukar sensor kepada mod pengendalian.
	Deactivate [Nyahaktifkan]	Matikan penghantaran kitaran (mod jimat kuasa).
	Sensor in sight [Sensor dalam penglihatan]	
	Check sensor [Periksa sensor]	Baca data sensor tayar.
	Activate Sensor [Aktifkan Sensor]	Tukar sensor kepada mod pengendalian.
	Deactivate Sensor [Nyahaktifkan Sensor]	Matikan penghantaran kitaran (mod jimat kuasa).
	Gen2 Auto-activation [Pengaktifan automatik Gen2]	
	Check [Periksa]	
	Enable [Dayakan]	
	Disable [Nyahdayakan]	
Installation [Pemasangan]	ContiConnect Upload [Muat naik ContiConnect]	Soal siasat data sensor tayar untuk kenderaan tanpa CCU dan DSP.
	New Installation [Pemasangan Baharu]	Cipta konfigurasi sistem baharu.
Modification [Pembaharuan]	Resume installation [Sambung pemasangan]	Teruskan konfigurasi sistem yang terganggu.
	Test drive [Pandu uji]	Periksa kualiti penerimaan jika sistem dipasang.
	Modify Installation [Ubah Suai Pemasangan]	
	Check Installation [Periksa Pemasangan]	Periksa parameter konfigurasi sedia ada.
	Modify Parameters [Ubah Suai Parameter]	Ubah parameter konfigurasi yang telah ditetapkan.
Modification [Pembaharuan]	Modify Sensor IDs [Ubah Suai ID Sensor]	Perbaharui penugasan ID sensor.
	Activate CPC [Aktifkan CPC]	Aktifkan sistem.
	Deactivate CPC [Nyahaktifkan CPC]	Nyahaktifkan sistem buat sementara waktu.
Modification [Pembaharuan]	Sniffing Tool [Alat Menghidu]	Fungsi khas: Alat menerima semua sensor tayar dalam julat penerimaan.
	Trigger Tool [Alat Picu]	Fungsi khas: Kuasa penghantaran isyarat penyiasat boleh diubah dengan sewajarnya.

Diagnosis [Diagnosis]	DTC (failure code) [DTC (kod ralat)]	
	Global DTCs [DTC global]	Paparkan mesej ralat umum.
	Tire-related DTCs [DTC berkaitan tayar]	Paparkan mesej ralat yang merujuk kepada tayar tertentu.
	Erase all DTCs [Padam semua DTC]	Padam semua mesej ralat yang belum selesai.
	Save DTCs [Simpan DTC]	Simpan semua mesej ralat yang belum selesai.
	Software Update [Kemas Kini Perisian]	
	CCU	Kemas kini perisian CCU (unit kawalan).
	DSP	Kemas kini perisian paparan.
	CSW	Kemas kini perisian modul pensuisan.
	Connection to PC [Sambungan ke PC]	Berkomunikasi dengan kad SD melalui kabel USB.
	CAN check [Pemeriksaan CAN]	Periksa kelajuan CAN dan sambungan antara sistem dan bus CAN kenderaan sendiri.
Setup [Persediaan]	Language [Bahasa]	Tetapkan bahasa menu yang diinginkan untuk Alat Pegangan Tangan. Bahasa yang tersedia: Bahasa Czech, Bahasa Denmark, Bahasa Jerman, Bahasa Inggeris, Bahasa Sepanyol, Bahasa Perancis, Bahasa Itali, Bahasa Hungary, Bahasa Belanda, Bahasa Norway, Bahasa Poland, Bahasa Portugis, Bahasa Rumania, Bahasa Rusia, Bahasa Slovak, Bahasa Finland, Bahasa Sweden, Bahasa Turki
	Meas. Unit [Unit]	
	Pressure [Tekanan]	Unit untuk memaparkan nilai tekanan (bar/psi).
	Temperature [Suhu]	Unit untuk memaparkan nilai suhu (°C / °F).
	Sound set. [Tetapan bunyi.]	
	Sound [Bunyi]	Pilih tetapan yang diinginkan untuk bunyi (HIDUP/MATI).
	Vibration [Getaran]	Pilih tetapan yang diinginkan untuk getaran (HIDUP/MATI).
	Tool Properties [Sifat Alat]	
	Auto power-off [Mematikan kuasa automatik]	Tetapan untuk mematikan kuasa Alat Pegangan Tangan secara automatik (mati, 5 min, 10 min, 15 min).
	Date/time [Tarikh/masa]	Tetapan untuk tarikh dan masa dalam Alat Pegangan Tangan. (Format tarikh boleh dipilih).
Use date [Gunakan tarikh]	Perluhkah tarikh dan masa digunakan untuk fail log (ya/tidak)?	

Setup [Persediaan]	Configuration [Konfigurasi]	
	Startup settings [Tetapan persediaan]	Perlukah Alat Pegangan Tangan memaparkan tetapan (hidup/mati) setiap kali ia dihidupkan?
	Nominal pressure [Tekanan nominal]	Tetapkan/laraskan tekanan sasaran dalam menu "Periksa semua tayar" (hidup/mati).
	Help [Bantuan]	Perlukah halaman bantuan dipaparkan selepas masa yang ditetapkan telah berlalu (mati/5s/10s)?
	REDI sensor [Sensor REDI]	Perlukah sensor REDI diproses (ya/tidak)?
	Release [Lepaskan]	Paparan versi perisian Alat Pegangan Tangan.

Kad memori SD

Slot untuk kad memori SD

Kad memori SD dibekalkan dengan Alat Pegangan Tangan secara lalai.



- ▶ Jika tiada kad memori SD dimasukkan ke dalam Alat Pegangan Tangan, kad memori sama ada rosak atau perisian tidak dipasang dengan betul, hanya "ENGLISH" [BAHASA INGGERIS] tersedia.
- ▶ Menyimpan DTC dan fail log tidak boleh dilakukan tanpa kad memori SD.

Mengendalikan data pada kad memori SD

Akses kepada kad memori SD berlaku melalui sambungan USB ke PC seperti yang diterangkan di bawah "**Connection to PC**" [Sambungan ke PC].



- ▶ Kegagalan untuk mematuhi spesifikasi pengendalian fail pada kad memori SD boleh menyebabkan kerosakan dan kegagalan menyeluruh Alat Pegangan Tangan atau sistem.
- ▶ Struktur direktori dan penamaan serta kandungan fail tidak boleh diubah.
- ▶ Jangan padamkan sebarang fail pada kad memori! Fail log ("\\REPORT") ialah pengecualian dan boleh disalin dan dipadam tanpa menjejaskan sistem.

Struktur direktori

SD memory card	CONFIG	Fail konfigurasi untuk Alat Pegangan Tangan
	LANGUAGE	Fail bahasa untuk Alat Pegangan Tangan
	REPORT	Fail log
	TEMP	Fail sementara
	UPDATE	Fail untuk mengemas kini perisian komponen sistem



Sekiranya hanya bahasa "**English**" [**Bahasa Inggeris**] tersedia dan jika Alat Pegangan Tangan perlu disambungkan ke PC melalui kabel USB, maka

- ▶ ikut laluan menu "**Diagnosis/Connection to PC**" [**Diagnosis/Sambungan ke PC**] untuk menyambungkan Alat Pegangan Tangan ke PC.

Fail log

Fail log yang dicipta semasa bekerja dengan Alat Pegangan Tangan disimpan dalam direktori "LAPORAN" pada kad memori SD (lihat **Struktur direktori**).

Nama unik diberikan secara automatik untuk mengenal pasti fail log individu. Ini dibuat seperti berikut:

NAMA FAIL				
Nama kenderaan	Abjad kod untuk fungsi menu dilaksanakan	Tarikh	Masa	Abjad kod untuk subfungsi dalam pemasangan
		(No bersiri)*	(No. berturut-turut) *	(Pilihan)
Maks. 19 aksara	T = Test drive [Pandu uji] D = DTC I = Installation [Pemasangan] V = "Check all tires/ ContiConnect Upload" [Periksa semua tayar/ Muat naik ContiConnect]	TTTTBBHH	jjmmss	IN = Installation [Pemasangan] MP = Modify Parameter [Parameter Pengubahsuaian] MS = Modify Sensor Ids [Pengubahsuaian ID Sensor] SU = Software Update [Kemas Kini Perisian]
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* No bersiri dan no berturut-turut hanya muncul apabila penggunaan tarikh/masa dinyahaktifkan dalam menu **Setup - Tool Properties - Use date [Persediaan - Sifat Alat - Gunakan tarikh]**.



- ▶ Program perisian ditawarkan untuk menilai fail log. (Lihat www.contipressurecheck.com/hht).

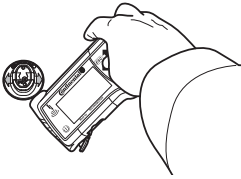
Mengendalikan alat


Untuk berkomunikasi dengan sensor tayar, Alat Pegangan Tangan dilengkapi dengan antena. Perkara berikut menerangkan prosedur untuk komunikasi yang digunakan dalam semua menu.



- ▶ Sentiasa pegang antena ke arah sensor untuk memastikan komunikasi yang terbaik.
- ▶ Jika bunyi dan/atau getaran dihidupkan semasa persediaan, isyarat yang sepadan dikeluarkan selepas komunikasi berjaya.
- ▶ Komunikasi dengan sensor berlaku melalui 3 langkah dengan peningkatan kuasa penghantaran. Jika komunikasi melangkaui itu masih tidak dapat dilakukan, proses itu dibatalkan.

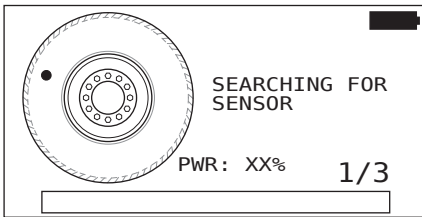
Komunikasi dengan sensor dalam penglihatan



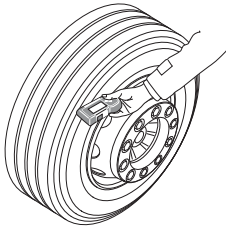
- ◆ Pegang Alat Pegangan Tangan dengan antena  secara terus di hadapan sensor seperti yang digambarkan.


Komunikasi dengan sensor di dalam roda

Apabila mengambil sensor tayar, perkara berikut dipaparkan:



Dalam animasi, titik penanda bergerak di sepanjang dinding sisi ke arah yang ditentukan dan pada kelajuan yang ditentukan.



- ◆ Pegang Alat Pegangan Tangan dengan antena  di hadapan dinding sisi tayar seperti yang digambarkan. Titik penanda ialah titik permulaan dalam paparan.
- ◆ Gerakkan Alat Pegangan Tangan di sepanjang dinding sisi tayar pada kelajuan yang sama dengan animasi. Bergantung pada saiz tayar, kelajuan akan berbeza.

Pemasangan sistem baharu

Apabila memasang semula sistem, ikuti arahan dalam manual pengguna di www.contipressurecheck.com/downloads.

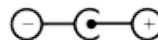
Data teknikal

Alat Pegangan Tangan

Ukuran (P x L x T)	160 x 84 x 33 6.3 x 3.31 x 1.30	mm inci
Berat	325 11.46	g oz
Berat komponen elektronik	292 10.3	g oz
Paparan	LCD grafik monokrom dengan lampu latar 3 inci 128 x 64 piksel	
Tahap perlindungan	IP 54	
Pek kuasa	Bateri litium ion boleh dicas semula 800 mAh/11.1 V	
Suhu pengendalian	-5 hingga 50 23 hingga 122	°C °F
Suhu penyimpanan	-20 hingga 25 -4 hingga 77	°C °F

Sambungan

Kabel USB	Jenis A
Kabel diagnosis	Hirose, 24 pol
Sambungan pengecas	Penyambung barel, 1.3/3.5 mm



Kad memori

Jenis kad	Kad SD
kapasiti maks.	32 GB (skop bekalan 8 GB)

Frekuensi radio

Jarak frekuensi	315 MHz - 868 MHz
Frekuensi yang digunakan	433.92 MHz
Kuasa penghantaran	Penerimaan sahaja

Frekuensi rendah

Frekuensi	125kHz
Kuasa penghantaran	24.52 dBuA/m @ 180%

Kitaran pemasangan

Palam USB	sekurang-kurangnya 1,000	
Palam diagnosis	sekurang-kurangnya 100	kitaran
Palam pengecas	sekurang-kurangnya 10,000	

Pengecas

Jenis	Sinpro SPU 15-106
Input	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Output	13 V - 16 V / maks. 0.94 A - 1.15 A

Komen

Apabila sensor tayar disambungkan ke peranti mudah alih melalui Bluetooth, maka ia tidak mungkin berfungsi dengan Alat Pegangan Tangan.

Pelupusan



Alat ini tidak boleh dilupuskan ke dalam sampah domestik.

Sensor tayar mengandungi bateri litium yang dimasukkan ke dalam acuan perumah dan tidak boleh diganti. Setelah mencapai tarikh luput, sensor tayar harus dibuang sesuai dengan semua undang-undang dan peraturan setempat, serantau dan kebangsaan terkini. Alat ini boleh dibawa ke pusat pengumpulan untuk komponen elektrik/elektronik atau rakan kongsi jualan sistem. Ia juga boleh dihantar semula ke tempat pengumpulan sistem berikut. Alamat tempat pengumpulan sistem pusat:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Germany

Generelt

Brukerhåndbok håndholdt verktøy

Den komplette brukerhåndboken kan du laste ned fra www.contipressurecheck.com/downloads.



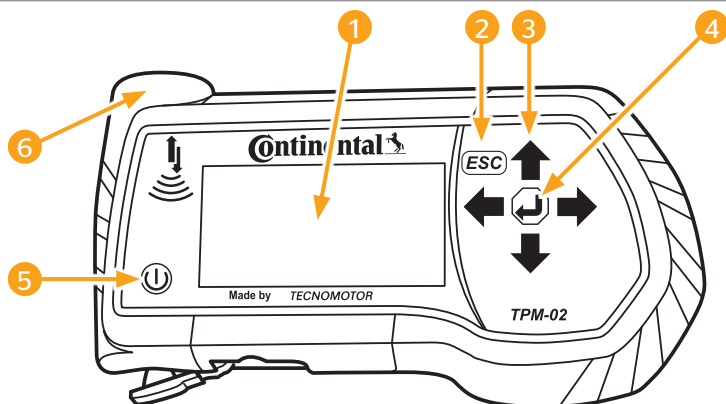
- Denne korte veiledningen er bare ment å synliggjøre de viktigste betjeningstrinnene og funksjonene til det håndholdte verktøyet, og er et tillegg til den faktiske brukerhåndboken. Les også hele brukerhåndboken.

Typegodkjenning

En oversikt over eksisterende typegodkjenninger for det håndholdte verktøyet finner du i det tilhørende tilleggsarket (Hand-Held Tool Homologation Overview art. nr. 17340490000).

Den nyeste versjonen finner du på www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Verktøyoversikt





Pos.	Betegnelse	Funksjon
1	Skjerm	Menyvisning.
2	ESC-tast	Gå ut av en undermeny. Bla tilbake i noen menyer. Trykk på ESC-tasten i 3 sekunder. = Avbryt en prosess. Gå ut av en undermenyen.
3	Piltaster	Naviger i en meny. Still inn verdier.
4	Returtast	Bekreft valg. Bekreft en melding. Gå ut av dynamisk hjelp.
5	PÅ/AV-tast	Slå det håndholdte verktøyet PÅ/AV.
6	Antenne	Antenne for kommunikasjon med dekkensensorene.


Lading av håndholdt verktøy



- ▶ Før du bruker verktøyet første gang, må du lade det i minst 3 timer iht. ladeinstruksjonene.
- ▶ Lad apparatet i minst 3 timer hver 3. måned iht. ladeinstruksjonene.







- ◆ Slå på det håndholdte verktøyet.
- ◆ Åpne gummidekselet for strømkontakten for det håndholdte dekselet og koble laderen til strømmettet.
- ◆ Etter ca. 10 sekunder slår apparatet seg av automatisk, og det vises et ladesymbol  på skjermen.
- ◆ Når batteriet er fullladet, vises "100%" i stedet for ladesymbolet .





- ▶ Bruk bare den medfølgende laderen.
- ▶ Hvis det ikke vises et ladesymbol  under ladingen, lades ikke verktøyet tilstrekkelig.
- ▶ Av godkjenningsgrunner skal ikke det håndholdte verktøyet brukes når laderen er koblet til.

Menystyring

Tilgang til meny punkt

- ◆ Velg ønsket meny punkt med piltastene .
- ◆ Bekreft valget med Enter-tasten  for å få tilgang til det valgte meny punkt.
- ◆ Hvis menyen har undermenyer, må du velge ønsket undermeny med piltastene  og bekrefte valget med Enter-tasten .
- ◆ Trykk på ESC-tasten  for å gå tilbake til forrige menytrinn.
- ◆ Trykk 3 ganger på ESC-tasten  for å avbryte en prosess.

Endre et valg

- ◆ Velg innstillinger/alternativer med piltastene .
- ◆ Bekreft valget med Enter-tasten .

Menystruktur

Dekksensor	Kontr. alle dekk	Innhenting av dekkensordata for kjøretøyer uten CCU og DSP.
	Sens. innvendig hjul	
	Vis	Vis sist mottatte dekkensordata.
	Test	Les av dataene fra dekkensoren.
	Aktiver	Sett sensoren i driftsmodus.
	Deaktiver	Slå av syklisk sending (energisparemodus).
	Sensor i sikt	
	Kontroller sensoren	Les av dataene fra dekkensoren.
	Aktiver sensoren	Sett sensoren i driftsmodus.
	Deaktiver sensoren	Slå av syklisk sending (energisparemodus).
	Gen2 auto-aktiv.	
	Test	
	Aktiver	
	Deaktiver	
	Signalsamler	Spesialfunksjon: Verktøyet mottar alle dekkensorer innen mottaksrekkevidde.
Utløserverktøy	Spesialfunksjon: Sendeytelsen for innhentingssignalet kan varieres tilsvarende.	
Installasjon	ContiConnect opplas.	Innhenting av dekkensordata for kjøretøyer uten CCU og DSP.
	Ny installasjon	Oppretting av ny systemkonfigurasjon.
	Fortsett install.	Fortsett en avbrutt systemkonfigurasjon.
	Testkjøring	Kontroller kvaliteten på mottaket hvis systemet er installert.
Modifisering	Endre installasjon	
	Kontroller install.	Kontroll av eksisterende konfigurasjonsparametere.
	Endre parametere	Endring av allerede definerte konfigurasjonsparametere.
	Endre sensor-ID-er	Forny tilordning av sensor-ID-er.
	Aktiver CPC	Aktiver systemet.
Deaktiver CPC	Deaktiver systemet midlertidig.	

Diagnose	DTC (feilkode)	
	Generelle DTC-er	Visning av generelle feilmeldinger.
	Dekkrelaterte DTC-er	Visning av feilmeldinger som gjelder for ett bestemt dekk.
	Slett alle DTC-er	Slett alle aktive feilmeldinger.
	Lagre feilkoder	Lagre alle aktive feilmeldinger.
	Programvareoppdat.	
	CCU	Oppdater programvaren for CCU (styreenhet).
	DSP	Oppdater programvaren for displayet.
	CSW	Oppdater programvaren for kretsmodulen.
	Tilkobling til PC	Kommunikasjon med SD-kortet via en USB-kabel.
CAN-sjekk	Kontrollerer CAN-hastigheten og forbindelsen mellom systemet og kjøretøyets egen CAN-buss.	
Innstillinger	Språk	Still inn ønsket menyspråk for det håndholdte verktøyet. Tilgjengelige språk: Tsjekkisk, dansk, tysk, engelsk, spansk, fransk, italiensk, ungarsk, nederlandsk, norsk, polsk, portugisisk, rumensk, russisk, slovakisk, finsk, svensk, tyrkisk
	Enhet	
	Trykk	Enhet for visning av trykkverdier (bar/psi).
	Temperatur	Enhet for visning av temperaturverdier (°C / °F).
	Lydinnst.	
	Lyd	Velg ønsket innstilling for lyd (på/av).
	Vibrasjon	Velg ønsket innstilling for vibrasjon (på/av).
	Verktøyfunksjoner	
	Autom. utkobl.	Innstilling for automatisk utkobling av det håndholdte verktøyet (av, 5 min., 10 min., 15 min.).
	Dato/tid	Innstilling for dato og klokkeslett i det håndholdte verktøyet. (Datoformat kan velges.)
Bruk dato	Skal dato og klokkeslett brukes for loggfilene (ja/nei)?	

Innstillinger	Konfigurasjon	
	Startinnstilling	Skal det håndholdte verktøyet vise innstillingene (på/av) hver gang det slås på?
	Nominelt trykk	Innstilling av nominelt trykk i menyen "Kontroller alle dekk" (på/av).
	Merknader	Skal hjelpesidene vises etter at den innstilte tiden har gått (av / 5 s / 10 s)?
	REDI-sensor	Skal REDI-sensorer behandles (ja/nei)?
	Versjon	Visning av programvareversjonen i det håndholdte verktøyet.

SD-minnekort

Innstikksåpning for SD-minnekortet

SD-minnekortet er allerede satt inn i det håndholdte verktøyet ved levering.



- ▶ Hvis det ikke er satt inn et SD-minnekort i det håndholdte verktøyet, hvis minnekortet er defekt eller programvaren ikke er installert på riktig måte, står bare "ENGLISH" til disposisjon.
- ▶ Lagring av feilkoder og loggfiler er ikke mulig uten SD-minnekort.

Behandling av filer på SD-minnekortet

Tilgangen til SD-minnekortet skjer via en USB-forbindelse til PC-en som beskrevet i håndboken under "**Tilkobling til PC**".



- ▶ Hvis bestemmelsene for behandling av filer på SD-minnekortet ikke overholdes, kan det føre til funksjonsfeil og full svikt i det håndholdte verktøyet.
- ▶ Katalogstruktur og -betegnelse samt innholdet i og navnet på filene må ikke endres.
- ▶ Det må ikke slettes filer på minnekortet!
Unntaket er protokollfilene („\REPORT“), disse kan kopieres og slettes uten at det påvirker systemet.

Katalogstruktur

SD-minnekort	CONFIG	Konfigurasjonsfiler for det håndholdte verktøyet
	LANGUAGE	Språkfiler for det håndholdte verktøyet
	REPORT	Loggfiler
	TEMP	Midlertidige filer
	UPDATE	Filer for oppdatering av programvaren i systemkomponenter



Hvis bare **"English"** er tilgjengelig og hvis det håndholdte verktøyet må kobles til en PC via USB-kabelen, må du

- ▶ følge menybanen **"Diagnosis/Connection to PC"** for å koble det håndholdte verktøyet til PC-en.

Loggfiler

Loggfilene som ble opprettet under arbeidet med det håndholdte verktøyet, er lagret i katalogen "REPORT" på SD-minnekortet (se **Katalogstruktur**).

For å identifisere de enkelte protokollfilene får hver og en et entydig navn. Dette navnet settes sammen på følgende måte:

FILNAVN				
Bilens navn	Kjenningsbokstav for utført menyfunksjon	Dato	Tid	Kjenningsbokstav for underfunksjonene i installasjonen
		(Serienr.)*	(Løpende nr.)*	(Valgfritt)
Maks. 19 tegn	T = Testkjøring D = Feilkode (DTC) I = Installasjon V = "Kontr. alle dekk / ContiConnect opplast."	ÅÅÅÅMMDD	ttmmss	IN = Installasjon MP = Endre parametere MS = Endre sensor-ID-er SU = Programvareoppdat.
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* Serienr. og løpende nr. vises bare hvis bruk av dato/klokkeslett er deaktivert i menyen **Innstillinger - Apparatinnstilling - Bruk dato**.



- Det tilbys et programvareprogram for evaluering av loggfiler (se www.contipressurecheck.com/hht).

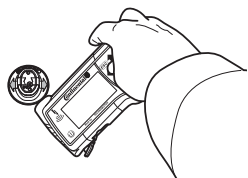
Håndtering av verktøyet


For å kunne kommunisere med dekkensensorene er det håndholdte verktøyet utstyrt med en antenne. Nedenfor beskrives fremgangsmåten for kommunikasjon slik den brukes i alle menyer.



- Hold alltid antennen mot sensoren for å oppnå best mulig kommunikasjon.
- Dersom lyd og/eller vibrasjon ble slått på under oppsett, genereres det et signal etter vellykket kommunikasjon.
- Kommunikasjon med sensoren skjer via 3 trinn med økende sendeeftekt. Hvis det ikke er mulig med kommunikasjon utover dette, avbrytes prosessen.

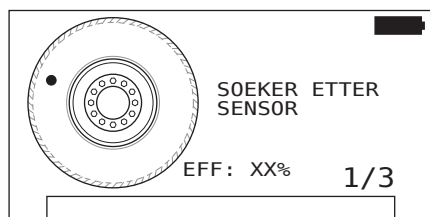
Kommunikasjon med synlig sensor



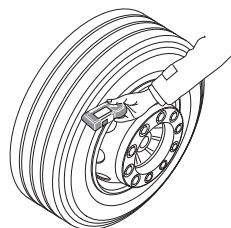
- ◆ Hold det håndholdte verktøyet med antennen  rett foran sensoren som avbildet.


Kommunikasjon med sensor inne i hjulet

For programmering av dekkensensor åpnes følgende visning:



I animasjonen beveger punktmarkeringen seg med en definert hastighet og i en angitt retning langs sideveggen.



- ◆ Hold det håndholdte verktøyet med antennen  foran dekkets sidevegg som avbildet. Startpunktet er punktmarkeringen i displayet.
- ◆ Før det håndholdte verktøyet langs dekkets sidevegg i samme hastighet som vist i animasjonen. Hastigheten vil variere avhengig av dekkdimensjonen.

Nyinstallasjon av system

Ved nyinstallasjon av et system må du følge instruksjonene i brukerhåndboken under www.contipressurecheck.com.

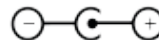
Tekniske data

Håndholdt verktøy

Mål (L x B x H)	160 x 84 x 33 6,3 x 3,31 x 1,30	mm tommermm inch
Vekt	325 11,46	g oz
Vekten av elektroniske komponenter	292 10,3	g oz
Display	3 timer 128 x 64 piksler monokromt grafikk-LCD med bakgrunnsbelysning	
Beskyttelsesgrad	IP 54	
Batteripakke	Litium-ion-batteri 800 mAh / 11,1 V	
Driftstemperatur	-5 til 50 23 til 122	°C °F
Oppbevaringstemperatur	-20 til 25 -4 til 77	°C °F

Tilkoblinger

USB-kabel	Type A
Diagnosekabel	Hirose 24-polet
Ladertilkobling	Koaksialkontakt 1,3/3,5 mm



Minnekort

Korttype	SD-kort
maks. kapasitet	32 GB (leveringsomfang 8 GB)

Radiofrekvens

Frekvensområde	315 MHz - 868 MHz
Brukt frekvens	433,92 MHz
Sendeeffekt	Kun mottak

Lav frekvens

Frekvens	125 kHz
Sendeeffekt	24,52 dBuA/m @ 180 %



Paringsykluser

USB-plugg	minst 1.000	
Diagnosekontakt	minst 100	Sykluser
Laderplugg	minst 10.000	

Lader

Type	Sinpro SPU 15-106
Inngang	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Utgang	13 V - 16 V / maks. 0,94 A - 1,15 A

Kommentar

Hvis dekkensoren er koblet til en mobil enhet via Bluetooth, er det ikke mulig å jobbe med det håndholdte verktøyet.

Kassering



Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Det håndholdte verktøyet inneholder et litiumbatteri som er fast montert i kabinettet og ikke kan skiftes ut. Når levetiden er over, må apparatet kasseres i samsvar med gjeldende lokale, regionale og nasjonale lover og forskrifter. Apparatet kan leveres inn på oppsamlingssteder for elektrisk og elektronisk avfall eller returneres til systemforhandleren. Det kan også sendes til et systemoppsamlingssted. Adresse til det sentrale systemoppsamlingsstedet:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1
Gebäude B14
64832 Babenhausen
Tyskland

Algemeen

Gebbruikershandleiding, handleesapparaat

De uitvoerige gebruikershandleiding is onder www.contipressurecheck.com/downloads beschikbaar voor download.

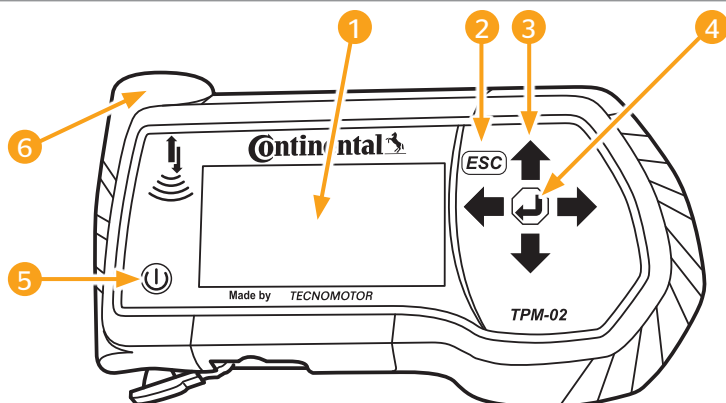







- Deze beknopte handleiding dient alleen voor het aanschouwelijk maken van de belangrijkste bedieningsstappen en functies van het handleesapparaat en is een aanvulling bij het Gebruikershandleiding. Lees in ieder geval ook het uitvoerige Gebruikershandleiding.

Homologatie

Een overzicht van de beschikbare homologaties van de handlezer is op het betreffende bijblad (Homologatie Hand-Held-Tool Overzicht Art.Nr. 17340490000) te vinden. Bovendien is de actueelste versie te vinden onder: www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Apparatuuroverzicht





Pos.	Aanduiding	Taak
1	Beeldscherm	Weergave van de menu's.
2	ESC-toets 	Verlaten van een submenu. Terugbladeren in eigen menu's.
		Druk 3 s. op de ESC toets. = annulering van een actie. Menu afsluiten.
3	Pijltoetsen 	Navigeren binnen het menu. Instellen van waarden.
4	Return-toets 	Bevestiging van een keuze. Kwiteren van een melding. Beëindiging van de dynamische hulp.
5	AAN/UIT-toets 	Schakel het handleesapparaat AAN/UIT.
6	Antenne 	Antenne voor communicatie met de bandsensoren..


Handleesapparaat laden



- ▶ Laad het apparaat minimaal 3 uur volgens de laadinstructies, voordat u het voor het eerst gebruikt.
- ▶ Het apparaat dient eens per 3 maanden minimaal 3 uur geladen te worden in overeenstemming met de laadinstructies.









- ◆ Handleesapparaat inschakelen.
- ◆ Open de rubberen afdekking van het stopcontact van het Hand-Held Tool en sluit de lader aan op het lichtnet.
- ◆ Na 10 seconden schakelt het apparaat zich automatisch uit en wordt een laadsymbool  op het beeldscherm weergegeven.
- ◆ Als de accu volledig is opgeladen, verschijnt de tekst "100%" in plaats van het laadsymbool .






- ▶ Gebruik uitsluitend de meegeleverde lader.
- ▶ Wordt tijdens het laadproces geen laadsymbool  weergegeven, dan wordt het apparaat niet voldoende geladen.
- ▶ Vanwege de voorwaarden van de toelating mag het handleesapparaat niet worden gebruikt met aangesloten lader.

Menubesturing

Een menupunt openen

- ◆ Selecteer met de pijltoetsen   het gewenste menupunt.
- ◆ Bevestig met de Return-toets  uw keuze om het menupunt te openen.
- ◆ Bevat het menu Submenu's, selecteer dan met de pijltoetsen   het gewenste menupunt en bevestig met de Return-toets  uw keuze.
- ◆ Druk op de ESC-toets  om terug te keren naar het vorige menuniveau.
- ◆ Druk 3 sec. op de ESC-toets  om een proces af te breken.

Wijziging van een keuze

- ◆ Maak met de pijltoetsen   een keuze uit de instellingen/mogelijkheden.
- ◆ Bevestig met de Return-toets  de keuze.

Menustructuur

Bandensensor	Alle banden contr.	Uitvragen van de bandensensorgegevens bij voertuigen zonder CCU en DSP.
	Sensor in de wiel	
	Toon	Laatste ontvangen bandensensorgegevens weergeven.
	Control.	Gegevens van de bandensensor uitlezen.
	Activeer	Schakel de sensor in de bedrijfsmodus.
	Deactiv.	Cyclisch zenden uitschakelen (energiebesparingsmodus).
	Sensor in zicht	
	Sensor controleren	Gegevens van de bandensensor uitlezen.
	Sensor activeren	Sensor in de bedrijfsmodus zetten.
	Sensor deactiveren	Cyclisch zenden uitschakelen (energiebesparingsmodus).
	Gen2 auto-activ.	
	Control.	
	Activeer	
	Deactiveer	
Sniffing Tool	Speciale functie: apparaat ontvangt alle bandensensoren in ontvangstreikwijdte.	
Trigger Tool	Speciale functie: het zendvermogen van het uitvraagsignaal kan gericht gevarieerd worden.	
Installatie	ContiConnect Upload	Uitvragen van de bandensensorgegevens voor voertuigen zonder CCU en DSP.
	Nieuwe installatie	Creëer een nieuwe systeemconfiguratie.
	Install. Voortz.	Een onderbroken systeemconfiguratie voortzetten.
	Testrit	Controle van de ontvangstkwaliteit van de ingebouwde systemen.
Modificatie	Inst. Modifieren	
	Installatie contr.	Controle van de bestaande configuratieparameters.
	Parameters wijzigen	Wijzig de reeds gedefinieerde configuratieparameters.
	Wijzig sensor-ID's	Vernieuwen van de toewijzing van de sensor-ID's.
	CPC activeren	Activeer het systeem.
CPC deactiveren	Systemen tijdelijk uitschakelen.	

Diagnose	DTC (foutcode)	
	Algemene DTC's	Weergave van de algemene foutmeldingen.
	Bandgerelat. DTC's	Weergave van de foutmeldingen die betrekking hebben op een bepaalde band.
	Wis alle DTC's	Alle actieve foutmeldingen wissen.
	DTC's opslaan	Alle actieve foutmeldingen opslaan.
	SW-update	
	CCU	Software van de CCU (besturingsapparaat) updaten.
	DSP	Software van het display updaten.
	CSW	Software van de schakelmodule updaten.
	Verbinding met PC	Communicatie met de SD-kaart via een USB-kabel.
CAN-check	Controleer de CAN-snelheid en de verbinding tussen het systeem en de eigen CAN-bus van het voertuig.	
Instellingen	Taal	Stel de gewenste menutaal van het handleesapparaat in. Beschikbare talen: Tsjechisch, Deens, Duits, Engels, Spaans, Frans, Italiaans, Hongaars, Nederlands, Noors, Pools, Portugees, Roemeens, Russisch, Slowaaks, Fins, Zweeds, Turks
	Eenheid	
	Druk	Eenheid ter indicatie van de drukwaarden (bar / psi).
	Temperatuur	Eenheid ter indicatie van de temperatuurwaarden (°C / °F).
	Inst. geluid	
	Geluid	Gewenste instelling voor de toon selecteren (aan/uit).
	Trilling	Gewenste instelling voor de vibratie selecteren (aan/uit).
	Apparaatinstelling	
	Auto uitschak.	Instelling voor de automatische uitschakeling van het handleesapparaat (uit, 5 min, 10 min, 15 min).
	Datum/tijd	Instelling van datum en uurtijd in het handleesapparaat. (datumnotatie selecteerbaar).
Gebruik datum	Moeten de datum en uurtijd voor de protocolbestanden worden gebruikt (ja/nee)?	

Instellingen	Configuratie	
	Startinstelling	Moet het handleesapparaat de instellingen (aan/uit) telkens wanneer hij wordt ingeschakeld, weergeven?
	Normdruk	Activeren/instellen van de insteldruk in het menu "Alle banden controleren" (aan / uit).
	Instructies	Moeten de helppagina's na afloop van de ingestelde tijd worden weergegeven (uit / 5s / 10s)?
	REDI-sensor	Moeten REDI-sensoren worden verwerkt (ja/nee)?
	Versie	Weergave van de softwareversie van het handleesapparaat.

SD-geheugenkaart

Insteekleuf voor SD-geheugenkaart

Bij levering van het handleesapparaat is reeds een SD-geheugenkaart geplaatst.



- ▶ Is geen SD-geheugenkaart in het handleesapparaat ingevoerd, is de geheugenkaart defect of is de software-installatie niet correct uitgevoerd, dan staat alleen de taal "ENGLISH" ter beschikking.
- ▶ Het opslaan van DTC's en protocolbestanden is zonder SD-geheugenkaart niet mogelijk.

Omgang met bestanden op de SD-geheugenkaart

De toegang tot de SD-geheugenkaart verloopt via een USB-verbinding met de PC zoals beschreven in het handboek onder „**Verbinding met PC**“.



- ▶ Het negeren van de aanwijzingen voor de omgang met de bestanden op de SD-geheugenkaart kan tot werkingsfouten en totale uitval van het handleesapparaat of het systeem leiden.
- ▶ De registerstructuur en -aanduiding, alsmede de inhoud en naam van de bestanden mogen niet worden gewijzigd.
- ▶ Er mogen geen bestanden op de geheugenkaart worden gewist! Uitzondering zijn de protocolbestanden („\REPORT“), deze kunnen zonder verdere uitwerkingen naar het systeem gekopieerd en gewist worden.

Registerstructuur

SD-geheugenkaart	CONFIG	Configuratiebestanden voor het handleesapparaat
	LANGUAGE	Taalbestanden voor het handleesapparaat
	REPORT	Protocolbestanden
	TEMP	Tijdelijke bestanden.
	UPDATE	Bestanden voor de software-update van systeemcomponenten



Moet het handleesapparaat via de USB-kabel met een PC verbonden worden en staat alleen de taal "**ENGLISH**" ter beschikking, dan

- ▶ volgt u het menupad "**Diagnosis/Connection to PC**" om het handleesapparaat met de PC te verbinden.

Protocolbestanden

De protocolbestanden die bij het werk met het handleesapparaat worden gegenereerd, zijn opgeslagen in het register "REPORT" op de SD-geheugenkaart (Zie **Registerstructuur**).

Om de individuele protocolbestanden te kunnen identificeren, wordt automatisch een eenduidige naam toegewezen. Deze wordt als volgt samengesteld:

BESTANDSNAAM				
Voertuignaam	Kenletter voor de uitgevoerde menu-functie	Datum	Tijd	Kenletter voor de subfuncties in installatie
		(Serienr.)*	(Volgnr.)*	(optioneel)
Max. 19 karakters	T = Testrit D = DTC I = Installatie V = "Alle banden contr./ ContiConnect Upload"	JJJJMMDD	hhmmss	IN = Installatie MP = Parameters wijzigen MS = Wijzig sensor-ID's SU = SW-update
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* Serienr. en volgnr. verschijnen alleen wanneer in het menu **Instellingen - Apparaateigenschappen - Gebruik datum** het gebruik van de datum/uurtijd gedeactiveerd is.



- ▶ Voor de analyse van de protocolbestanden wordt een softwareprogramma aangeboden. (zie www.contipressurecheck.com/hht).

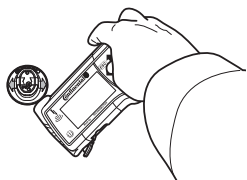
Omgang met het apparaat


Om met de bandensensoren te kunnen communiceren, is het handleesapparaat van een antenne voorzien. Hierna wordt de werkwijze voor de communicatie beschreven, zoals die in alle menu's wordt gebruikt.



- ▶ Houd de antenne altijd in de richting van de sensor om de best mogelijke communicatie te garanderen.
- ▶ Wordt bij de instellingen toon en/of vibratie ingeschakeld, dan wordt na een geslaagde communicatie een desbetreffend signaal afgegeven.
- ▶ Het communicatie met de sensor vindt in 3 stappen plaats met een toenemend zendvermogen. Is in die tijd geen communicatie mogelijk, dan wordt het proces afgebroken.

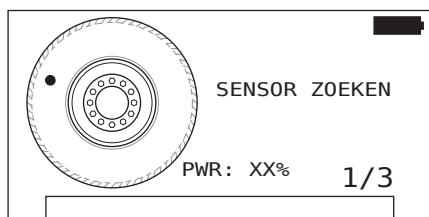
Communicatie met een sensor in zicht



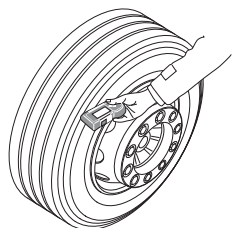
- ◆ Houd het handleesapparaat met de antenne  direct voor de sensor zoals afgebeeld.

Communicatie met een sensor binnen het wiel

Voor het aanleren van de bandensensoren verschijnt het volgende scherm:



In de animatie loopt de stipmarkering met een gedefinieerde snelheid en in een gespecificeerde richting langs de zijwand van de band.



- ◆ Houd het handleesapparaat met de antenne  zoals afgebeeld voor de zijwand van de band. De stipmarkering is het startpunt in het display.
- ◆ Voer het handleesapparaat met de snelheid van de animatie langs de zijwand van de band. Afhankelijk van de bandenmaat zal de snelheid verschillen.

Nieuwe installatie van een systeem

Volg bij een herinstallatie van een systeem de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing onder www.contipressurecheck.com/downloads op.

Technische gegevens

Handleesapparaat

Afmetingen (L x B x H)	160 x 84 x 33 6.3 x 3.31 x 1.30	mm inch
Gewicht	325 11,46	g oz
Gewicht van de elektronische componenten	292 10,3	g oz
Display	3-inch 128x64 pixel grafisch monochroom-LCD met achtergrondverlichting	
Beschermingsklasse	IP 54	
Accupack	Oplaadbare lithium-ionen-accu 800 mAh / 11.1 V	
Bedrijfstemperatuur	-5 tot 50 23 tot 122	°C °F
Opslagtemperatuur	-20 tot 25 -4 tot 77	°C °F

Aansluitingen

USB-kabel	Type A
Diagnosekabel	Hirose 24-polig Holle stekker 1,3/3,5 mm
Laderaansluiting	

Geheugenkaart

Kaarttype	SD-card
max. capaciteit	32 GB (leveringsinhoud 8 GB)

Radiofrequentie

Frequentiebereik	315 MHz - 868 MHz
Gebruikte frequentie	433,92 MHz
Zendvermogen	Alleen ontvangst

Lage frequentie

Frequentie	125kHz
Zendvermogen	24,52 dBuA/m @ 180%



Mating cycli

USB-stekker	minimaal 1000	
Diagnosestekker	minimaal 100	Cycli
Laderstekker	minimaal 10.000	

Lader

Type	Sinpro SPU 15-106
Ingang	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Uitgang	13 V - 16 V / max. 0,94 A - 1,15 A

Commentaar

Is de bandensensor via Bluetooth verbonden met een mobiel apparaat, dan is het niet mogelijk om met het handleesapparaat te werken.

Afvalverwijdering



Dit apparaat mag niet met het gewone huisvuil worden meegegeven.

Het handleesapparaat bevat een lithiumbatterij die in de behuizing is gegoten en niet kan worden vervangen. Na het einde van zijn levensduur moet het apparaat worden afgevoerd in overeenstemming met alle toepasselijke lokale, regionale en nationale wet- en regelgevingen. Het apparaat kan naar inzamelpunten voor elektrische/elektronische componenten of de systeemverkooppartner worden gebracht. Het kan ook worden teruggestuurd naar het volgende systeeminzamelpunt. Adres van het centrale inzamelpunt:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Strasse 1,
Gebouw B14,
64832 Babenhausen
Germany

Informações gerais

Manual do utilizador, programador portátil

O manual detalhado do utilizador está disponível em www.contipressurecheck.com/downloads para download.



- ▶ Estas instruções breves servem apenas para ilustração dos passos de operação mais importantes e das funções do programador portátil e servem de complemento ao presente manual do utilizador. Leia também o manual detalhado do utilizador.

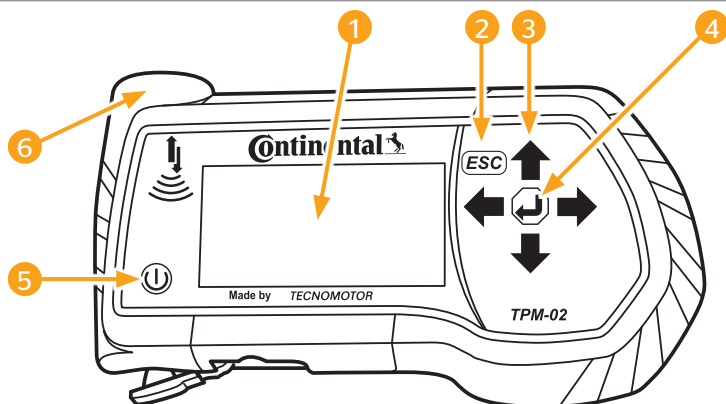
Homologação

Uma vista geral das homologações atuais do programador portátil pode ser consultada na respetiva folha anexa (Hand-Held Tool Homologation Overview N.º art. 17340490000).

A versão mais recente pode ser consultada em www.contipressurecheck.com/hht/homologation.



Vista geral do aparelho





Pos.	Designação	Função
1	Ecrã	Ecrã de menus.
2	Tecla ESC	Sair de um submenu. Voltar em alguns menus. Premir a tecla ESC durante 3 s. = Cancelar uma operação. Encerrar o menu.
3	Teclas de seta	Navegar dentro do menu. Ajustar valores.
4	Tecla Return	Confirmar uma seleção. Confirmar uma mensagem. Encerrar a ajuda dinâmica.
5	Tecla ON/OFF	LIGAR/DESLIGAR o programador portátil.
6	Antena	Antena para comunicação com os sensores de pneus.


Carregamento do programador portátil



- ▶ Antes da primeira utilização, carregue o aparelho durante, no mínimo, 3 horas de acordo com as instruções de carregamento.
- ▶ O aparelho deve ser carregado, pelo menos, 3 horas de 3 em 3 meses, de acordo com as instruções de carregamento.







- ◆ Desligar o programador portátil.
- ◆ Abrir a tampa de borracha na tomada elétrica do programador portátil e ligar o carregador à rede.
- ◆ Após cerca de 10 segundos, o aparelho desliga-se automaticamente e um símbolo de carregamento  é representado no ecrã.
- ◆ Se a bateria estiver totalmente carregada, em vez do símbolo de carregamento  é mostrado "100%".





- ▶ Só utilizar o carregador fornecido.
- ▶ Se durante o carregamento não for mostrado nenhum símbolo de carregamento , o aparelho não está a ser suficientemente carregado.
- ▶ Por motivos de licenciamento, o programador portátil não pode ser operado quando o carregador está ligado.

Controlo por menu

Acesso a uma opção de menu

- ◆ Utilizar as teclas de seta  para selecionar a opção de menu pretendida.
- ◆ Utilizar a tecla Return  para confirmar a seleção e aceder à opção de menu selecionada.
- ◆ Se o menu contiver submenus, utilize as teclas de seta  para selecionar a opção de menu pretendida e a tecla Return  para confirmar a seleção.
- ◆ Prima a tecla ESC  para retroceder ao nível de menu anterior.
- ◆ Prima a tecla ESC  durante 3 s para cancelar uma operação.

Alterar uma seleção

- ◆ Utilizar as teclas de seta  para selecionar entre as configurações/opções.
- ◆ Utilizar a tecla Return  para confirmar a seleção.

Estrutura de menus

Sensor do Pneu	Verif. todos pneus	Consulta dos dados do sensor de pneus nos veículos sem CCU e DSP.
	Sensor interior roda	
	Mostrar	Mostrar últimos dados do sensor de pneus recebidos.
	Verificar	Ler dados do sensor de pneus.
	Ativar	Mudar o sensor para o modo operacional.
	Desativar	Desligar a transmissão cíclica (modo de poupança de energia).
	Sensor não montado	
	Verificar sensor	Ler dados do sensor de pneus.
	Ativar sensor	Mudar o sensor para o modo operacional.
	Desativar sensor	Desligar a transmissão cíclica (modo de poupança de energia).
	Ativa. automat. Gen2	
	Verificar	
	Ativo	
	Inativo	
Recolher sinais	Função especial: O aparelho recebe o sinal de todos os sensores de pneus situados dentro do alcance da recepção.	
Env./Rec. sinais	Função especial: A potência de transmissão do sinal de consulta pode variar de acordo com a finalidade.	
Instalação	Upload ContiConnect	Consulta dos dados do sensor de pneus nos veículos sem CCU e DSP.
	Nova instalação	Criar uma configuração nova do sistema.
	Continuar Instalaç.	Retomar uma configuração do sistema interrompida.
	Teste de condução	Verificar a qualidade da recepção, se os sistemas estiverem instalados.
Alterações	Modificar Instal.	
	Verif. instalação	Controlar os parâmetros de configuração existentes.
	Mod. parametros	Modificação dos parâmetros de configuração já definidos.
	Modif. ID do sensor	Renovar a atribuição de IDs do sensor.
	Ativar CPC	Ativar o sistema.
	Desativar CPC	Desativar os sistemas temporariamente.

Diagnóstico	DTCCódigo de Erro	
	DTC's globais	Visualizar mensagens gerais de erro.
	DTCs dos pneus	Visualização das mensagens de erro que se referem a um determinado pneu.
	Apagar todos DTCs	Eliminar todas as mensagens de erro pendentes.
	Guardar DTCs	Guardar todas as mensagens de erro pendentes.
	Atualização de software	
	CCU	Atualizar o software do CCU (unidade de controlo).
	DSP	Atualizar o software do ecrã.
	CSW	Atualizar o software do módulo de comutação.
	Ligação com o PC	Comunicação com o cartão SD através de um cabo USB.
Verificação CAN	Verificar a velocidade CAN e a ligação entre o sistema e o barramento CAN do próprio veículo.	
Configurações	Idioma	Definir o idioma de menu pretendido do programador portátil. Idiomas disponíveis: Checo, Dinamarquês, Alemão, Inglês, Espanhol, Francês, Italiano, Húngaro, Holandês, Norueguês, Polaco, Português, Romeno, Russo, Eslovaco, Finlandês, Sueco, Turco
	Unidade	
	Pressão	Unidade para a indicação dos valores de pressão (bar/psi).
	Temperatura	Unidade para indicação dos valores da temperatura (°C / °F).
	Conf. do som	
	Som	Selecionar a regulação pretendida para o som (ON/OFF).
	Vibrar	Selecionar a regulação pretendida para a vibração (ON/OFF).
	Propriedades	
	Desligar auto.	Configuração para a desativação automática do programador portátil (desligar, 5 min., 10 min., 15 min.).
	Data/hora	Configuração da data e da hora no programador portátil. (Formato de representação seleccionável).
Utilizar data	A data e a hora devem ser utilizadas para os ficheiros de registo (sim/não)?	



Configurações	Configuração	
	Def. de início	O programador portátil deve mostrar as configurações após cada ligação (ligar/desligar)?
	Pressão nominal	Configurar/ajustar a pressão nominal no menu "Verif. todos pneus" (on/off).
	Indicações	As páginas de ajuda devem ser visualizadas após o tempo definido ter expirado (off/5s/10s)?
	Sensor REDI	É necessário processar os sensores REDI (sim/não)?
	Versão	Indicação da versão de software do programador portátil.

Cartão de memória SD

Ranhura para o cartão de memória SD

O cartão de memória SD é fornecido com o programador portátil por defeito.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Se não estiver inserido nenhum cartão de memória SD no programador portátil, se o cartão de memória estiver avariado ou se o software não tiver sido instalado corretamente, estará disponível apenas o idioma "ENGLISH". ▶ O armazenamento de DTCs e de ficheiros de registo não é possível sem um cartão de memória SD.
----------	--

Manuseamento dos dados no cartão de memória SD

O acesso ao cartão de memória SD é efetuado através de uma ligação USB ao PC, tal como descrito em "*Ligação com o PC*".

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ O incumprimento das indicações para o manuseamento dos ficheiros no cartão de memória SD pode provocar falhas funcionais e a avaria total do programador portátil ou do sistema. ▶ A estrutura e a designação dos diretórios, bem como o conteúdo dos ficheiros, não podem ser alterados. ▶ Não eliminar nenhuns ficheiros no cartão de memória! A exceção são os ficheiros de registo ("\\REPORT"), estes podem ser copiados e eliminados sem consequências para o sistema.
----------	--

Estrutura de diretórios

Cartão de memória SD	CONFIG	Ficheiros de configuração para o programador portátil
	LANGUAGE	Ficheiros de idioma para o programador portátil
	REPORT	Ficheiros de registo
	TEMP	Ficheiros temporários
	UPDATE	Ficheiros para atualização de software de componentes do sistema



Caso só esteja disponível o idioma **“English”** e se o programador portátil tiver de ser ligado a um PC através do cabo USB, então

- ▶ siga o caminho de menu **“Diagnosis/Connection to PC”** para ligar o programador portátil ao PC.



Ficheiros de registo

Os ficheiros de registo criados durante o trabalho com o programador portátil são armazenados no diretório "REPORT" no cartão de memória SD (consultar "*Estrutura de diretórios*").

Para a identificação dos ficheiros de registo individuais, é atribuído automaticamente um nome único. Este nome é composto da forma seguinte:

Nome do ficheiro				
Matrícula do veículo	Letra identificativa para a função de menu executada	Data	Hora	Letra identificativa para a subfunção na instalação
		(N.º de série)*	(N.º sequencial)*	(Opcional)
Máx. 19 caracteres	T = Teste de condução D = DTC I = Instalação V = "Verif. todos pneus/ Upload ContiConnect"	AAAAMMDD	hhmmss	IN = Instalação MP = Mod. parametros MS = Modif. ID do sensor SU = Atualização de SW
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

*O n.º de série e o n.º sequencial surgem apenas, se a utilização de data/hora estiver desativada no menu **Configurações - Propriedades - Utilizar data**.

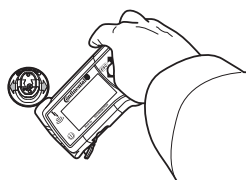
▶ É fornecido um programa de software para se poder analisar os ficheiros de registo. (ver www.contipressurecheck.com/hht).


Manuseamento do aparelho

O programador portátil está equipado com uma antena para poder comunicar com os sensores de pneus. A seguir, será descrito o procedimento de comunicação utilizado em todos os menus.

- ▶ Mantenha sempre a antena na direção do sensor para assegurar a melhor comunicação possível.
- ▶ Se o som e/ou a vibração tiverem sido ativados durante a configuração após uma comunicação bem sucedida, é emitido um sinal correspondente.
- ▶ A comunicação com o sensor é feita a 3 níveis com uma potência de transmissão crescente. Se a comunicação para além disso não for possível, o processo será interrompido.

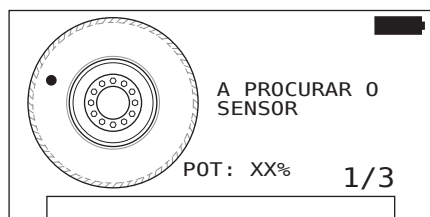
Comunicação com um sensor visível (sensor in sight)



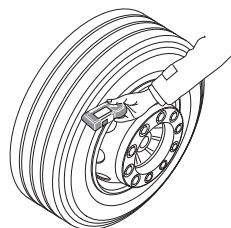
- ◆ Mantenha o programador portátil com a antena  diretamente em frente do sensor como ilustrado na imagem.


Comunicação com um sensor dentro do pneu (sensor inside the wheel)

Ao chamar os sensores de pneus, surge a indicação seguinte:



Na imagem animada, a marcação por pontos desloca-se a uma velocidade definida e numa direção predefinida ao longo da parede lateral.



- ◆ Mantenha o programador portátil com a antena  em frente da parede lateral do pneu tal como ilustrado na imagem. O ponto de partida é a marcação por pontos no ecrã.
- ◆ Desloque o programador portátil ao longo da parede lateral do pneu, à mesma velocidade da imagem animada. A velocidade difere em função do tamanho do pneu.

Nova instalação de um sistema

Ao instalar novamente um sistema, siga as instruções no manual de utilizador em www.contipressurecheck.com/downloads.



Dados técnicos

Programador portátil

Dimensões (C x L x A)	160 x 84 x 33 6,3 x 3,31 x 1,30	mm pol.
Peso	325 11,46	g oz
Peso dos componentes eletrônicos	292 10,3	g oz
Ecrã	3 polegadas 128x64 pixels LCD monocromático gráfico com iluminação de fundo	
Tipo de proteção	IP 54	
Pacote de baterias	Bateria recarregável de íões de lítio 800 mAh / 11,1 V	
Temperatura de serviço	-5 a 50 23 a 122	°C °F
Temperatura de armazenamento	-20 a 25 -4 a 77	°C °F

Ligações

Cabo USB	Tipo A
Cabo de diagnóstico	Hirose 24 polos
Ligação do carregador	Conector coaxial 1,3/3,5 mm



Cartão de memória

Tipo de cartão	Cartão SD
Capacidade máx.	32 GB (volume de fornecimento 8 GB)

Frequência de rádio

Gama de frequência	315 MHz - 868 MHz
Frequência utilizada	433,92 MHz
Potência de transmissão	Só receção

Baixa frequência

Frequência	125kHz
Potência de transmissão	24,52 dBuA/m @ 180%

Ciclos de encaixe

Ficha USB	pele menos 1.000	
Ficha de diagnóstico	pele menos 100	ciclos
Ficha do carregador	pele menos 10.000	

Carregador

Tipo	Sinpro SPU 15-106
Entrada	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Saída	13 V - 16 V / máx. 0,94 A - 1,15 A

Comentário

Quando o sensor de pneus está ligado a um dispositivo móvel através de Bluetooth, não é possível trabalhar com o programador portátil.

Eliminação de resíduos



Este aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico normal.

O programador portátil de pneus contém uma bateria de lítio que é soldada na caixa e não pode ser substituída. Após atingir o fim da sua vida útil, o aparelho deve ser eliminado de acordo com todas as leis e regulamentos locais, regionais e nacionais em vigor. O aparelho pode ser entregue em pontos de recolha de componentes elétricos/eletrónicos ou ao parceiro central de vendas. Também pode ser devolvido ao ponto central de recolha seguinte. Morada do ponto central de recolha:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Germany

Informacje ogólne

Podręcznik użytkownika ręcznego czytnika

Szczegółowy podręcznik użytkownika jest dostępny do pobrania pod adresem www.contipressurecheck.com/downloads.

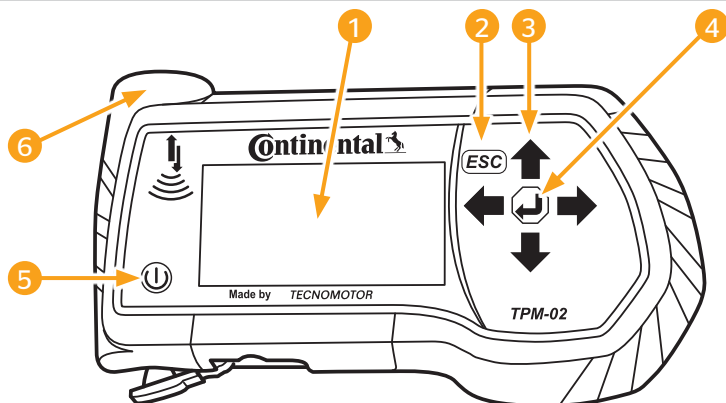


- ▶ Niniejsza skrócona instrukcja służy do przedstawienia najważniejszych zagadnień związanych z obsługą oraz funkcji ręcznego czytnika oraz stanowi uzupełnienie właściwego podręcznika użytkownika. Koniecznie należy przeczytać również szczegółowy podręcznik użytkownika.

Homologacja

Przegląd dostępnych homologacji ręcznego czytnika znajduje się w odpowiednim załączniku (Hand-Held Tool Homologation Overview nr art. 17340490000). Najnowsza wersja znajduje się pod adresem www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Przegląd urządzenia





Poz.	Nazwa	Funkcja
1	Ekran	Wskazywanie menu.
2	Przycisk ESC	Opuszczanie podmenu. Powrót w niektórych menu.
		Naciśnięcie przycisku ESC przez 3 s. = przerywanie procesu. Opuszczanie menu.
3	Przyciski strzałek	Nawigacja w obrębie menu. Ustawianie wartości.
4	Przycisk Enter	Potwierdzanie wyboru. Potwierdzanie komunikatu. Zamykanie pomocy dynamicznej.
5	Przycisk WŁ./WYŁ. 	Włączanie/wyłączanie ręcznego czytnika.
6	Antena	Antena służąca do komunikacji z czujnikami opon.


Ładowanie ręcznego czytnika



- ▶ Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez przynajmniej 3 godziny, zgodnie z instrukcją ładowania.
- ▶ Zgodnie z instrukcją ładowania urządzenie należy ładować raz na 3 miesiące przez przynajmniej 3 godziny.





- ◆ Włączyć ręczny czytnik.
- ◆ Otworzyć gumową osłonę gniazda zasilania w ręcznym czytniku i podłączyć ładowarkę do sieci.
- ◆ Po około 10 sekundach urządzenie wyłączy się automatycznie, a na ekranie pojawi się symbol ładowania .
- ◆ Gdy akumulator jest całkowicie naładowany, zamiast symbolu ładowania  pojawia się napis „100%”.



- ▶ Używać tylko dostarczonej ładowarki.
- ▶ Jeżeli podczas trwania ładowania nie wyświetla się symbol ładowania , urządzenie nie jest ładowane wystarczająco.
- ▶ Z powodów związanych z dopuszczeniem ręczny czytnik nie może być użytkowany z podłączoną ładowarką.

Sterowanie za pomocą menu

Otwieranie pozycji menu

- ◆ Za pomocą przycisków strzałek  wybrać pożądaną pozycję menu.
- ◆ Za pomocą przycisku Enter  potwierdzić wybór i otworzyć pozycję menu.
- ◆ Jeżeli menu zawiera podmenu, wybrać za pomocą przycisków strzałek  pożądaną pozycję menu oraz potwierdzić wybór za pomocą przycisku Enter .
- ◆ Naciśnięcie przycisku ESC (**ESC**), aby powrócić do poprzedniego poziomu menu.
- ◆ Wcisnąć przez 3 s przycisk ESC (**ESC**), aby przerwać daną operację.

Zmiana wyboru

- ◆ Za pomocą przycisków strzałek   można wybierać ustawienia/opcje.
- ◆ Za pomocą przycisku Enter  można potwierdzić wybór.

Struktura menu

Czujnik opony	Spraw. wszys. opony	Sprawdzanie danych z czujników opon dla pojazdów bez CCU i DSP.
	Czujnik w zas.wzro.	
	Pokaż	Wyświetlanie ostatnio odebranych danych z czujników opon.
	Sprawdź	Odczyt danych z czujnika opony.
	Aktywuj	Przełączanie czujnika w tryb pracy.
	Deaktywuj	Wyłączanie cyklicznego nadawania (tryb energooszczędny).
	Czujnik w zas.wzro.	
	Sprawdź czujnik	Odczyt danych z czujnika opony.
	Aktywuj czujnik	Przełączanie czujnika w tryb pracy.
	Deaktywuj czujnik	Wyłączanie cyklicznego nadawania (tryb energooszczędny).
	Automat. aktyw. Gen2	
	Sprawdź	
	Włączyć	
	Wyłączyć	
Sniffing Tool	Funkcja specjalna: Urządzenie odbiera wszystkie czujniki opon w zasięgu odbioru.	
Trigger Tool	Funkcja specjalna: Moc nadawczą sygnału sprawdzania można selektywnie zmieniać.	
Instalacja	ContiConnecy przesy.	Sprawdzanie danych z czujnika opony dla pojazdów bez CCU i DSP.
	Nowa instalacja	Utworzenie nowej konfiguracji systemu.
	Kontynuuj instal.	Kontynuowanie przerwanej konfiguracji systemu.
	Jazda próbna	Sprawdzanie jakości odbioru zainstalowanego systemu.
Modyfikacja	Modyfikuj instal.	
	Sprawdź instalację	Sprawdzanie istniejących parametrów konfiguracji.
	Modyfikuj parametry	Zmiana już zdefiniowanych parametrów konfiguracji.
	Modyf. ID czujników	Zmiana przyporządkowania ID czujników.
	Aktywuj CPC	Aktywowanie systemu.
Deaktywuj CPC	Tymczasowa dezaktywacja systemów.	

Diagnoza	DTC (kod błędu)	
	Ogólne DTC	Wyświetlanie ogólnych komunikatów błędów.
	DTCs związ. z oponą	Wyświetlanie komunikatów błędów odnoszących się do określonej opony.
	Usuń wszystkie DTC	Usuwanie wszystkich oczekujących komunikatów błędów.
	Zapisz DTC	Zapisywanie wszystkich oczekujących komunikatów błędów.
	SW aktualizacja	
	CCU	Aktualizowanie oprogramowania CCU (sterownika).
	DSP	Aktualizowanie oprogramowania wyświetlacza.
	CSW	Aktualizowanie oprogramowania modułu przełączania.
	Połączenie z PC	Komunikacja z kartą SD poprzez kabel USB.
Kontrola CAN	Sprawdzanie prędkości magistrali CAN i połączenia między systemem a magistralą CAN pojazdu.	
Ustawienia	Język	Ustawianie języka menu ręcznego czytnika. Do wyboru: czeski, duński, niemiecki, angielski, hiszpański, francuski, włoski, węgierski, holenderski, norweski, polski, portugalski, rumuński, rosyjski, słowacki, fiński, szwedzki, turecki
	Jednostka	
	Ciśnienie	Jednostka wskazywania wartości ciśnienia (bar / psi).
	Temperatura	Jednostka wskazywania wartości temperatury (°C / °F).
	Ustaw.dźwięk	
	Dźwięk	Wybór żądanego ustawienia dźwięku (wł./wył.).
	Wibracja	Wybór żądanego ustawienia wibracji (wł./wył.).
	Ustaw. urządz.	
	Auto. wyłącz.	Ustawianie automatycznego wyłączenia ręcznego czytnika (wył., 5 min, 10 min, 15 min).
	Data/czas	Ustawianie daty i godziny w ręcznym czytniku. (Można wybrać format daty).
Użyj daty	Czy w plikach protokołów ma być stosowana data i godzina (tak / nie)?	

Ustawienia	Konfiguracja	
	Ust. urucham.	Czy po każdym włączeniu ręcznego czytnika mają być wyświetlane ustawienia (wł./wył.)?
	Ciś. znamionowe	Ustawianie ciśnienia zadanego w menu „Spraw. wszys. opony“ (wł./wył.).
	Wskazówki	Czy po upływie ustawionego czasu (wył. / 5 s / 10 s) mają być wyświetlane strony pomocy?
	Czujnik REDI	Czy mają być przetwarzane czujniki REDI (tak / nie)?
	Wersja	Wyświetlanie wersji oprogramowania ręcznego czytnika.

Karta pamięci SD

Gniazdo na kartę pamięci SD

Dostarczony ręczny czytnik posiada już włożoną kartę pamięci SD.



- ▶ Jeżeli w ręcznym czytniku nie znajduje się karta pamięci SD, karta jest uszkodzona lub instalacja oprogramowania nie została przeprowadzona prawidłowo, dostępny jest tylko język „ENGLISH“ (angielski).
- ▶ Zapisywanie DTC oraz plików protokołów nie jest możliwe bez karty pamięci SD.

Postępowanie z plikami na karcie pamięci SD

Dostęp do karty pamięci SD odbywa się za pomocą połączenia USB z komputerem PC, w sposób opisany w podręczniku w rozdziale „**Połączenie z komputerem PC**“.



- ▶ Nieprzestrzeganie informacji dotyczących postępowania z plikami na karcie pamięci SD może prowadzić do błędnego działania lub całkowitej awarii ręcznego czytnika lub systemu.
- ▶ Nie wolno zmieniać struktury i nazw katalogów ani zawartości i nazw plików.
- ▶ Z karty pamięci SD nie wolno usuwać żadnych plików! Wyjątek stanowią pliki protokołów w katalogu („\REPORT“), które można kopiować i usuwać bez wpływu na system.

Struktura katalogów

Karta pamięci SD	CONFIG	Pliki konfiguracyjne ręcznego czytnika
	LANGUAGE	Pliki językowe ręcznego czytnika
	REPORT	Pliki protokołów
	TEMP	Pliki tymczasowe
	UPDATE	Pliki do aktualizacji oprogramowania komponentów systemu



Jeśli dostępny jest tylko język „**English**” i jeśli konieczne jest podłączenie czytnika ręcznego do komputera za pomocą kabla USB, wówczas

- ▶ przejść do menu „**Diagnosis/Connection to PC**”, aby połączyć ręczny czytnik z komputerem PC.

Pliki protokołów

Pliki protokołów sporządzone podczas pracy z ręcznym czytnikiem są zapisane w katalogu „REPORT“ na karcie pamięci SD, (patrz **Struktura katalogów**).

W celu identyfikacji poszczególnych plików protokołów nadawane są automatycznie jednoznaczne nazwy. Taka nazwa składa się z następujących elementów:

Nazwa pliku?				
Nazwa pojazdu	Litera oznaczająca wykonaną funkcję menu	Data	Czas	Litera oznaczająca funkcję podrzędną w instalacji
		(nr seryjny)*	(nr bieżący)*	(opcja)
Maks. 19 znaków	T = Jazda próbna D = DTC I = Instalacja V = „Spraw. wszys. opony/ ContiConnecy przesy.“	RRRRMMDD	hhmmss	IN = Instalacja MP = Modyfikuj parametry MS = Modyf. ID czujników SU = SW aktualizacja
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* Numer seryjny i bieżący pojawiają się tylko, jeżeli w menu **Ustawienia - Ustaw. urząd.** - **Użyj daty** dezaktywowano użycie daty/godziny.



- ▶ Do analizy plików protokołów dostępny jest specjalny program (patrz www.contipressurecheck.com/hht).

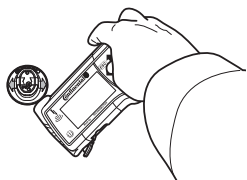
Użytkowanie urządzenia


Aby móc komunikować się z czujnikami opon, ręczny czytnik wyposażony jest w antenę. Poniżej opisany jest sposób komunikacji stosowany we wszystkich menu.



- ▶ Antenę należy zawsze trzymać skierowaną w stronę czujnika, aby zapewnić możliwie najlepszą komunikację.
- ▶ Jeśli podczas ustawiania włączono dźwięk i/lub wibrację, po pomyślnej komunikacji emitowany jest odpowiedni sygnał.
- ▶ Komunikacja z czujnikiem odbywa się w 3 etapach z rosnącą mocą nadawczą. Jeśli po ich zakończeniu komunikacja nadal nie będzie możliwa, proces zostanie przerwany.

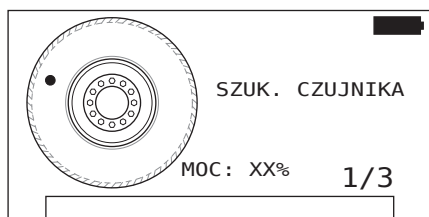
Komunikacja z widocznym czujnikiem



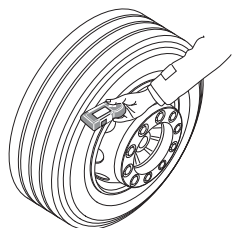
- ◆ Przytrzymać ręczny czytnik z anteną  w sposób przedstawiony na ilustracji, bezpośrednio przed czujnikiem.


Komunikacja z czujnikiem w kole

Podczas pobierania danych z czujników opon wyświetla się następujący ekran:



Na animacji oznaczenie punktowe przemieszcza się ze zdefiniowaną prędkością i w zadanym kierunku po boku opony.



- ◆ Przytrzymać ręczny czytnik z anteną  w sposób przedstawiony na ilustracji, przy boku opony. Oznaczenie punktowe jest punktem startowym na wyświetlaczu.
- ◆ Poprowadzić ręczny czytnik zgodnie z prędkością przedstawioną na animacji wzdłuż boku opony. Prędkość będzie się różnić w zależności od rozmiaru opony.

Nowa instalacja systemu

W celu dokonania ponownej instalacji systemu należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku na stronie www.contipressurecheck.com/downloads.

Dane techniczne

Ręczny czytnik

Wymiary (D x S x W)	160 x 84 x 33 6,3 x 3,31 x 1,30	mm inch
Masa	325 11,46	g oz
Masa komponentów elektronicznych	292 10,3	g oz
Wyświetlacz	3-calowy monochromatyczny wyświetlacz graficzny LCD 128x64 pikseli z podświetleniem	
Stopień ochrony	IP 54	
Akumulator	Akumulator litowo-jonowy 800 mAh / 11,1 V	
Temperatura robocza	-5 do 50 23 do 122	°C °F
Temperatura przechowywania	-20 do 25 -4 do 77	°C °F

Przylączy

Kabel USB	Typ A
Kabel diagnostyczny	Hirose 24-biegunowy Wtyczka DC 1,3/3,5 mm
Przylączy ładowarki	



Karta pamięci

Typ karty	Karta SD
Maks. pojemność	32 GB (zakres dostawy 8 GB)

Częstotliwość radiowa

Zakres częstotliwości	315 MHz - 868 MHz
Używana częstotliwość	433,92 MHz
Moc nadawcza	Tylko odbiór

Niska częstotliwość

Częstotliwość	125 kHz
Moc nadawcza	24,52 dBuA/m przy 180%

Cykle podłączania

Wtyczka USB	Co najmniej 1000	
Wtyczka diagnostyczna	Co najmniej 100	cykli
Wtyczka ładowarki	Co najmniej 10 000	

Ładowarka

Typ	Sinpro SPU 15-106
Wejście	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Wyjście	13 V - 16 V / maks. 0,94 A - 1,15 A

Komentarz

Gdy czujnik opony jest połączony z urządzeniem mobilnym przez Bluetooth, praca z czytnikiem ręcznym jest niemożliwa.

Utylizacja



Tego urządzenia nie wolno utylizować wraz z normalnymi odpadami z gospodarstw domowych.

Ręczny czytnik zawiera akumulator litowy, który jest zamontowany na stałe w obudowie i nie podlega wymianie. Po osiągnięciu maksymalnej żywotności należy zutylizować ręczny czytnik zgodnie z aktualnymi, obowiązującymi miejscowymi, regionalnymi i krajowymi przepisami. W tym celu można oddać urządzenie do punktu zbiórki komponentów elektrycznych i elektronicznych lub u przedstawiciela handlowego systemu. Można także odesłać urządzenie do podanego poniżej punktu zbiórki systemu. Adres centralnego punktu zbiórki systemu:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Niemcy

Generalități

Manual de utilizare, receptor portabil

Manualul de utilizare detaliat poate fi descărcat de la adresa www.contipressurecheck.com/downloads.

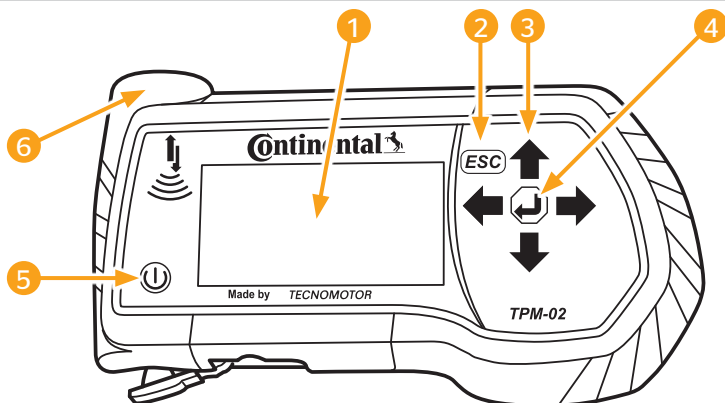


- ▶ Acest ghid succint servește exclusiv ilustrării celor mai importanți pași de operare și a funcțiilor cititorului portabil, fiind o completare la manualul de utilizare propriu-zis. Citiți în orice caz și manualul de utilizare complet.

Omologare

O privire de ansamblu a omologărilor existente ale cititorului portabil se află în anexa corespunzătoare (Hand-Held Tool Homologation Overview Art. Nr. 17340490000). Versiunea actuală se găsește pe: www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Prezentarea generală a aparatului





Poz	Denumire	Funcție
1	Ecran	Afișările meniurilor.
2	Tasta ESC	Părăsirea unui submeniu. Răsfoire înapoi la anumite meniuri. Acționați tasta ESC pentru 3 s. = întreruperea unui proces. Părăsirea meniului.
3	Taste săgeți	Navigare în meniuri. Setarea valorilor.
4	Tasta Return	Confirmarea unei selecții. Validarea unui mesaj. Terminarea asistenței dinamice.
5	Tasta PORNIT/OPRIT	Pornirea/oprirea cititorului portabil.
6	Antena	Antenă pentru comunicarea senzorilor de pneuri.


Încărcarea cititorului portabil



- ▶ Înainte de prima utilizare, încărcați aparatul cel puțin 3 ore, conform instrucțiunilor de încărcare.
- ▶ Aparatul trebuie încărcat o dată la 3 luni, pentru cel puțin 3 ore, conform instrucțiunilor de încărcare.









- ◆ Porniți cititorul portabil.
- ◆ Deschideți capacul de cauciuc de pe priza electrică a cititorului portabil și conectați încărcătorul la rețeaua electrică.
- ◆ După cca. 10 secunde aparatul se oprește sau pornește automat. Pe ecran apare simbolul de încărcare .
- ◆ Atunci când acumulatorul este încărcat complet, în locul simbolului de încărcare  apare inscripția „100%“.






- ▶ Utilizați numai încărcătorul livrat o dată cu aparatul.
- ▶ Dacă în timpul încărcării nu apare simbolul de încărcare , aparatul nu va fi încărcat suficient.
- ▶ Din motive de omologare este interzisă exploatarea cititorului portabil cu încărcătorul conectat.

Operarea meniului

Accesarea unui punct din meniu

- ◆ Selectați cu tastele săgeți  /  punctul de meniu dorit.
- ◆ Cu tasta Return  confirmați selecția pentru a accesa punctul de meniu selectat.
- ◆ Dacă meniul conține submeniuri, selectați cu tastele săgeți  /  punctul de meniu dorit și confirmați selecția cu tasta Return .
- ◆ Apăsăți tasta ESC , pentru a vă întoarce la nivelul anterior de meniu.
- ◆ Apăsăți tasta ESC  3 s, pentru a întrerupe un proces.

Modificarea unei selecții

- ◆ Alegeți cu tastele săgeți  /  între setări/posibilități.
- ◆ Confirmați selecția cu tasta Return .

Structura meniului

Senzor pneuri	Ver. toate pneurile	Apelarea datelor senzorului de pneuri la autovehicule fără CCU și DSP.
	Senz. roată interior	
	Arată	Afișarea ultimelor date primite de la senzorul de pneuri.
	Verifică	Citirea datelor senzorului de pneuri.
	Activează	Trecerea senzorului în modul de exploatare.
	Dezactiv,	Oprirea transmisiei ciclice (mod de economisire a energiei)
	Senzor la vedere	
	Verificare senzor	Citirea datelor senzorului de pneuri.
	Activare senzor	Trecerea senzorului în modul de exploatare.
	Dezactivare senzor	Oprirea transmisiei ciclice (mod de economisire a energiei)
	Auto-activare Gen2	
	Verifică	
	Activare	
	Dezactivare	
Colector de semnale	Funcție specială: Aparatul recepționează toți senzorii de pneuri din raza de recepție.	
Analiza triggerului	Funcție specială: Puterea de transmisie a semnalului de apel poate fi variată în mod individual.	
Instalare	Încărc. ContiConnect	Apelarea datelor senzorului de pneuri la autovehicule fără CCU și DSP.
	Instalare nouă	Creează o configurație de sistem nouă.
	Continuă instalarea	Continuă o configurație de sistem întreruptă.
	Deplasare de probă	Verifică nivelul de calitate al recepției dacă sistemul este instalat.
Modificare	Modifică instalarea	
	Verifică instalarea	Verificarea parametrilor de configurare existenți.
	Modifică parametrii	Modificarea parametrilor de configurare deja definiți.
	Modifică ID senzori	Repetarea alocării ID-ului senzorului.
	Activare CPC	Activează sistemul.
Dezactivare CPC	Dezactivează temporar sistemul.	

Diagnoză	DTC (cod de eroare)	
	DTC global	Afișarea mesajelor de eroare generale.
	DTC ref. la pneuri	Afișarea mesajelor de eroare care se referă la un anumit pneu.
	Șterge toate DTC	Șterge toate mesajele de eroare în așteptare.
	Salvați DTC-urile	Salvează toate mesajele de eroare în așteptare.
	Actualizare soft	
	CCU	Actualizarea softului CCU (unitate de comandă).
	DSP	Actualizarea software-ului ecranului.
	CSW	Actualizarea software-ului modulului de comutare.
	Conexiune la PC	Comunicare cu un card SD prin intermediul cablului USB.
Verificare CAN	Verifică viteza CAN și conexiunea între sistem și magistrala CAN a autovehiculului.	
Reglare	Limbă	Setează limba dorită pentru meniul cititorului portabil. Se poate selecta între: cehă, daneză, germană, engleză, spaniolă, franceză, italiană, maghiară, olandeză, norvegiană, polonă, portugheză, română, slovacă, finlandeză, suedeză, turcă
	Unitate	
	Presiune	Unitate pentru afișarea valorilor presiunii (bar / psi).
	Temperatură	Unitate pentru afișarea valorilor temperaturii (°C / °F).
	Sunet setat	
	Sunet	Selectarea setării dorite pentru sunet (Pornit / Oprit).
	Vibrație	Selectarea setării dorite pentru vibrație (Pornit / Oprit).
	Setările aparatului	
	Oprire auto.	Setare pentru oprirea automată a cititorului portabil (oprit, 5 min, 10 min, 15 min).
	Data/timp	Setarea datei și orei în cititorul portabil. (formatul datei este selectabil).
Utilizare dată	Trebuie să se utilizeze data și ora pentru fișierele de protocol (da / nu)?	

Reglare	Configurație	
	Set. pt. pornire	Cititorul portabil ar trebui să afișeze setările după fiecare cuplare (pornit / oprit)?
	Presiune optimă	Reglarea / setarea presiunii nominale în ecranul „Ver. toate pneurile“ (pornit / oprit).
	Indicație	Paginile de asistență ar trebui afișate după expirarea timpului programat (oprit / 5s / 10s)?
	Senzor REDI	Senzorii REDI trebuie prelucrați (da / nu)?
	Versiune	Afișarea versiunii software a cititorului portabil.

Card de memorie SD

Locaș pentru cardul de memorie SD

Cardul de memorie SD este livrat implicit împreună cu cititorul portabil.



- ▶ Dacă în cititorul portabil nu este introdus un card de memorie SD, dacă cardul de memorie este defect sau dacă instalarea software-ului nu s-a efectuat corect, este disponibilă doar limba „ENGLISH“.
- ▶ Salvarea DTC-urilor și a fișierelor de protocol nu este posibilă fără card de memorie SD.

Manipularea fișierelor de pe cardul de memorie SD

Accesul la cardul de memorie SD se realizează prin conexiune USB la PC, conform descrierii din capitolul „**Conexiune la PC**“.



- ▶ Nerespectarea regulilor de manipulare a fișierelor de pe cardul de memorie SD poate duce la disfuncții și la defectarea totală a cititorului portabil sau a sistemului.
- ▶ Este interzisă modificarea structurii și a denumirii directoarelor, precum și a conținutului și a numelui fișierelor.
- ▶ Este interzisă ștergerea fișierelor de pe cardul de memorie! Excepție fac fișierele de protocol („\REPORT“), acestea putând fi copiate și șterse fără efecte asupra sistemului.

Structura directoarelor

Card de memorie SD	CONFIG	Configurarea fișierelor pentru cititorul portabil
	LANGUAGE	Fișiere de limbă pentru fișierul portabil
	REPORT	Fișiere de protocol
	TEMP	Fișiere temporare
	UPDATE	Fișiere pentru actualizarea software-ului componentelor sistemului



În cazul în care doar limba „**English**“ este disponibilă și cititorul portabil trebuie conectat la un PC prin intermediul unui cablu USB,

- ▶ urmați calea de meniu „**Diagnosis/Connection to PC**“, pentru a conecta cititorul portabil la PC.

Fișiere de protocol

Fișierele de protocol create în timpul lucrului cu cititorul portabil sunt stocate în directorul „REPORT“ pe cardul de memorie SD (vezi **Structura directoarelor**).

Pentru identificarea fișierelor de protocol individuale se atribuie automat un nume univoc. Acesta se compune după cum urmează:

NUME FIȘIER				
Nume vehicul	Literă de identificare pentru funcția de meniu executată	Data	Time	Litera de identificare pentru subfuncții la instalare
		(nr. serie)*	(nr. curent)*	(Opțional)
Max. 19 semne	T = deplasare de probă D = DTC I = instalare V = „Ver. toate pneurile/Încărc. ContiConnect“	AAAALLZZ	hhmmss	IN = instalare MP = modifică parametrii MS = modifică ID senzori SU = Actualizare soft
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

*Nr. serie și nr. curent apar numai când în meniul **Reglare - Setările aparatului - Utilizare dată** s-a dezactivat utilizarea datei/orei.



- ▶ Pentru evaluarea fișierelor de protocol este oferit un program software (vezi www.contipressurecheck.com/hht).

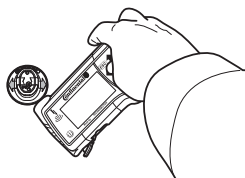
Manipularea aparatului


Pentru a putea comunica cu senzorii din pneuri, cititorul portabil este echipat cu o antenă. În cele ce urmează este descrisă procedura de comunicare, așa cum se folosește în toate meniurile.



- ▶ Țineți antena întotdeauna în direcția senzorului, pentru a asigura cea mai bună comunicare posibilă.
- ▶ Dacă la configurare a fost activat sunetul și/sau vibrația, după o comunicare reușită se emite semnalul corespunzător.
- ▶ Comunicarea cu senzorul se realizează în 3 trepte cu o putere de transmisie ascendentă. Dacă până la final comunicarea nu este posibilă, procesul va fi întrerupt.

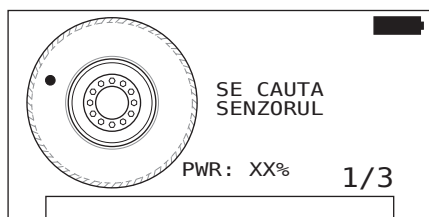
Comunicarea cu un senzor la vedere



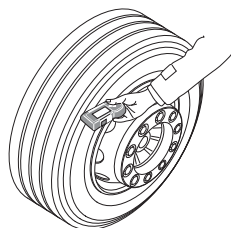
- ◆ Țineți cititorul portabil cu antena  direct în fața senzorului, în modul prezentat în imagine.


Comunicarea cu un senzor aflat în interiorul roții

Pentru inițializarea senzorilor de pneu apare următoarea afișare:



În animație marcajul punctiform se deplasează cu o viteză definită și o direcție prestabilită de-a lungul peretelui lateral.



- ◆ Țineți cititorul portabil cu antena  în fața peretelui lateral al pneului, în modul prezentat în imagine. Punctul de pornire este marcajul punctiform de pe ecran.
- ◆ Conduceți cititorul portabil de-a lungul peretelui lateral al pneului cu aceeași viteză ca cea a animației. În funcție de dimensiunea pneului, viteza va fi diferită.

Reinstalarea unui sistem

Pentru reinstalarea unui sistem, urmați instrucțiunile din manualul de utilizare de la www.contipressurecheck.com/downloads.

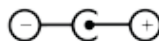
Date tehnice

Cititor portabil

Dimensiuni (L x l x Î)	160 x 84 x 33 6.3 x 3.31 x 1.30	mm inch
Greutate	325 11.46	g oz
Greutatea componentelor electronice	292 10.3	g oz
Display	3 țoli 128x64 pixeli LCD grafic monocrom cu iluminarea fundalului	
Tip protecție	IP 54	
Pachet de acumulatori	Acumulator litiu-ion 800 mAh / 11.1 V	
Temperatura de regim	-5 până la 50 23 până la 122	°C °F
Temperatura de depozitare	-20 până la 25 -4 până la 77	°C °F

Racorduri

Cablu USB	Tip A
Cablu de diagnoză	Hirose 24 poli
Conexiune încărcător	Conector DC 1,3/3,5 mm



Card de memorie

Tip de card	Card SD
Capacitate max.	32 GB (volumul livrării 8 GB)

Frecvență radio

Domeniu de frecvență	315 MHz - 868 MHz
Frecvența utilizată	433.92 MHz
Puterea de transmisie	Doar primire

Frecvență joasă

Frecvență	125kHz
Puterea de transmisie	24.52 dBuA/m @ 180%

Cicluri de împerechere

Mufă USB	cel puțin 1.000	
Mufă de diagnoză	cel puțin 100	cicluri
Fișă încărcător	cel puțin 10.000	

Încărcător

Tip	Sinpro SPU 15-106
Intrare	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Ieșire	13 V - 16 V / max. 0,94 A - 1,15 A

Comentariu

Atunci când senzorul de pneuri este conectat cu un dispozitiv mobil prin Bluetooth, lucrul cu cititorul portabil nu este posibil.

Eliminare ca deșeu



Este interzisă aruncarea acestui aparat în gunoiul menajer normal.

Cititorul portabil pentru pneuri conține o baterie litiu-ion, montată fix în carcasă, care nu poate fi scoasă. După expirarea duratei de viață, eliminarea aparatului trebuie efectuată respectând toate legile și prevederile locale, regionale și naționale în vigoare. În acest scop aparatul poate fi predat la punctele de colectare a componentelor electrice/electronice sau la partenerii comerciali din sistem. De asemenea poate fi trimis înapoi la următorul punct de colectare din sistem. Adresa punctului central de colectare din sistem:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1
Gebäude B14
64832 Babenhausen
Germany

Общие положения

Руководство пользователя - ручное устройство для считывания

Подробный справочник пользователя можно загрузить по адресу www.contipressurecheck.com/downloads.



- ▶ Настоящее краткое руководство служит только для иллюстрации наиболее важных операций по обслуживанию и функций ручного устройства для считывания и является дополнением к соответствующему руководству пользователя. В любом случае ознакомьтесь также с подробным руководством пользователя.

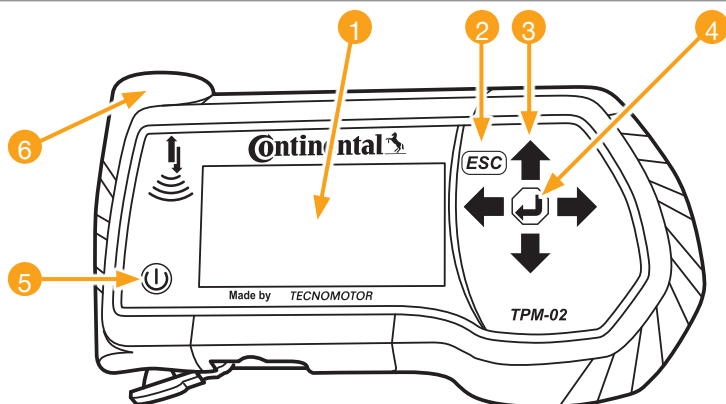
Сертификация

Обзор имеющихся сертификаций ручного устройства для считывания приведен на соответствующем вкладыше (обзор сертификации ручного устройства, Арт. №1 17340490000).

Актуальная редакция приведена на веб-сайте:

www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Обзор прибора





Поз.	Наименование	Функция
1	Экран	Отображение меню.
2	Клавиша ESC	Выход из подменю. Обратное листание в отдельных меню. Нажать клавишу ESC на 3 с. = отмена процесса. Выход из меню.
3	Клавиши со стрелками	Навигация в пределах меню. Настройка параметров.
4	Клавиша ввода	Подтверждение ввода. Квитирование сообщения. Закрытие динамической справки.
5	Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ	Включение-выключение ручного устройства для считывания.
6	Антенна	Антенна для связи с датчиками шин.


Зарядка ручного устройства для считывания



- ▶ Перед первым использованием устройства заряжать его не менее 3 ч согласно инструкции по зарядке.
- ▶ Раз в месяц заряжать устройство каждые 3 месяца не менее 3 ч согласно инструкции по зарядке.

- ◆ Включить ручное устройство для считывания.
- ◆ Снять резиновую крышку с розетки питания ручного устройства для считывания и подсоединить зарядное устройство к сети электропитания.
- ◆ Примерно через 10 секунд устройство автоматически выключится, а на дисплее появится символ зарядки .
- ◆ Если аккумулятор заряжен полностью, вместо символа зарядки  появится надпись „100%“.






- ▶ Пользоваться только зарядным устройством, которое входит в комплект поставки.
- ▶ Если во время процесса зарядки не появляется символ зарядки , устройство не будет заряжено в достаточной степени.
- ▶ Ручное устройство для считывания, как предписано допуском, запрещается эксплуатировать с подключенным зарядным устройством.

Управление посредством меню

Доступ к пункту меню

- ◆ С помощью клавиш со стрелками  выбрать требуемый пункт меню.
- ◆ С помощью клавиши ввода  подтвердить ввод и перейти к выбранному пункту меню.
- ◆ Если в меню имеются подменю, выбрать с помощью клавиш со стрелками  требуемый пункт меню и подтвердить выбор клавишей ввода .
- ◆ Нажать клавишу ESC (**ESC**) для возврата на предыдущий уровень меню.
- ◆ Для отмены процесса нажать и удерживать клавишу ESC (**ESC**) нажатой в течение 3 с.

Изменение выбора

- ◆ Переход между настройками и возможностями производится с помощью клавиш со стрелками  .
- ◆ Подтвердить выбор клавишей ввода .

Структура меню

Datchik	Proverka vseh shin	Опрос данных датчиков шин в транспортных средствах без блока управления CCU и дисплея DSP
	Datch. vnutri koleasa	
	Otobrazh.	Индикация последних принятых данных датчиков шин.
	Proverka	Считывание данных с датчика шины.
	Aktivac.	Перевод датчика в рабочий режим.
	Deaktiv.	Отключение циклической отправки сообщений (энергосберегающий режим)
	Datchik ne vnut kol.	
	Proverka datchikaroverka datchika	Считывание данных с датчика шины.
	Aktivirov datchik	Перевод датчика в рабочий режим.
	Deaktiv. datchik	Отключение циклической отправки сообщений (энергосберегающий режим)
	Автоматическая активация Gen2	
	Proverka	
	Razreshit'	
	Zapretit'	
Ustanovka	Накопитель сигналов	Специальная функция: устройство принимает данные всех датчиков шин, которые находятся в радиусе приема.
	Aktivator signala	Специальная функция: мощность сигнала опроса можно целенаправленно варьировать.
Ustanovka	Zagr. v ContiConnect	Опрос данных датчиков шин в транспортных средствах без центрального блока управления CCU и дисплея DSP
	Novaya ustanovka	Создание новой конфигурации системы.
	Prodolz. ustanovku	Продолжить прерванную конфигурацию системы.
	Probnaya poezdka	Проверка качества приема системы, которая установлена на транспортном средстве.
Izmenenie	Izmenit Ustanovku	
	Proverit Ustanovku	Проверка существующих параметров конфигурации.
	Izmenit Parametry	Изменение уже определенных параметров конфигурации.
	Izmenit ID Datchik.	Обновление назначения идентификационных кодов датчиков.
	Aktivirovat' CPC	Активация системы.
	Deaktivirovat' CPC	Деактивация системы для временного отключения.

Diagnostika	DTC (kody oshibok)	
	Obschie oshibki DTC	Индикация сообщений об ошибках общего характера.
	Коды ошибок DTC для отдельных шин	Индикация сообщений об ошибках, относящихся к отдельным шинам.
	Steret vse oshibki	Удаление всех активных сообщений об ошибках.
	Sohranit oshibki	Сохранение всех активных сообщений об ошибках.
	Obnovlenie P/O	
	CCU	Обновление программного обеспечения CCU (блок управления).
	DSP	Обновление программного обеспечения дисплея.
	CSW	Обновление программного обеспечения модуля коммутации.
	Podklyuchenie k PC	Коммуникация с картой памяти SD посредством кабеля USB.
Proverka CAN soed	Проверка скорости шины CAN и соединения между системой и собственной шиной CAN транспортного средства.	
Nastroyki	Yazik	Настройка желаемого языка меню ручного устройства для считывания. На выбор имеются языки: чешский, датский, немецкий, английский, испанский, французский, итальянский, венгерский, нидерландский, норвежский, польский, португальский, румынский, русский, словацкий, финский, шведский, турецкий
	Ed. Izmer.	
	Davlenie	Единица измерения для индикации значений давления (бар / psi)
	Температура	Единица измерения для индикации значений температуры (°C / °F).
	Nastr. zvuka	
	Zvuk	Выбор желаемой настройки звука (вкл./выкл.)
	Vibrciya	Выбор желаемой настройки вибрации (вкл./выкл.)
	Svoistva HHT	
	Avto otkl.	Настройка автоматического выключения ручного устройства для считывания (выкл., 5 мин, 10 мин, 15 мин).
	Data/Vremya	Настройка даты и времени на ручном устройстве для считывания. (Формат даты по выбору).
Ispolzovat datu	Использовать в файлах протокола дату и время (да / нет)?	

Nastroyki	Konfiguraciya	
	Parametry zapusk	Нужно ли показывать настройки после каждого включения ручного устройства для считывания (вкл./выкл.)?
	Nominal davlenie	Установить / настроить заданное давление «Проверить все шины» (вкл. / вкл.).
	Spravka	Показывать ли экраны справки по истечении настроенного времени (выкл / 5 с / 10 с)?
	Datchiki REDl	Обрабатывать датчики REDl (да / нет)?
	Versiya	Индикация версии программного обеспечения ручного устройства для считывания.

Карта памяти SD

Слот для карты памяти SD

При поставке ручного устройства для считывания карта памяти SD уже вставлена в слот.



- ▶ Если в ручное устройство для считывания не вставлена карта памяти SD, или если карта памяти повреждена, или если программное обеспечение установлено неправильно, можно пользоваться только языком „ENGLISH“ (АНГЛИЙСКИЙ).
- ▶ Без карты памяти SD сохранить коды ошибок и файлы протокола невозможно.

Операции с данными на карте памяти SD

Доступ к карте памяти SD осуществляется через USB-соединение с ПК, см. раздел , как описано в руководстве, раздел „**Связь с ПК**“.



- ▶ Несоблюдение предписаний по обращению с файлами на карте памяти SD может привести к нарушению функций и полному отказу ручного устройства для считывания или системы.
- ▶ Запрещается изменять структуру и наименование каталога, а также содержание и имена файлов.
- ▶ Запрещается удалять любые файлы с карты памяти SD! Исключение составляют файлы протокола („\REPORT“), их можно копировать и удалять без последствий для системы.

Структура каталогов

Карта памяти SD	CONFIG	Файлы конфигурации ручного устройства для считывания
	LANGUAGE	Языковые файлы ручного устройства для считывания
	REPORT	Файлы протокола
	TEMP	Временные файлы
	UPDATE	Файлы для обновления ПО компонентов системы



Если доступен только язык „**English**“ (английский), а ручное устройство для считывания должно быть соединено с ПК посредством кабеля USB,

- ▶ то необходимо следовать по адресу в меню «**Diagnosis/ Connection to PC**», чтобы установить соединение ручного устройства для считывания с ПК.

Файлы протокола

Файлы протокола, которые были созданы при работе с ручным устройством для считывания, сохраняются в каталоге „REPORT“ ('Отчет') на карте памяти SD, (**см. раздел 'Структура каталогов'**).

Для идентификации отдельных файлов протокола автоматически присваиваются уникальные имена. Структура имени следующая:

ИМЯ ФАЙЛА				
Имя транспортного средства	Литера для выполняемой функции меню	Дата	Время	Кодовая литера для полчиленных функций для установки (вариант комплектации)
		(серийный №)*	(порядковый №)*	
Макс. 19 знаков	T = Probnaya poezdka D = DTC I = Ustanovka V = „Proverka vseh shin/Zagr. v ContiConnect“	JJJJMMTT	hhmmss	IN = Ustanovka MP = Izmenit Parametry MS = Izmenit ID Datchik. SU = Obnovlenie P/O
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* серийный номер и порядковый номер появляются только в случае, если в меню **'Nastroyki – Svoistva HHT– ispolzovat datu'** функция использования даты/времени деактивирована.

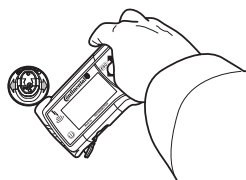
i	▶ Для оценки файлов протокола предлагается компьютерная программа (см. www.contipressurecheck.com/hht).
----------	--


Порядок обращения с устройством

Чтобы обеспечить связь с датчиками шин, ручное устройство для считывания оснащено антенной. Ниже описан порядок действий при связи, который используется во всех меню.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Держать антенну всегда в направлении датчика, что гарантирует наилучшее качество связи. ▶ Если настроен звуковой сигнал и/или вибрация, то при включении после успешного соединения будет подан соответствующий сигнал. ▶ Процесс соединения с датчиком осуществляется в 3 этапа с возрастающей мощностью передачи. Если в течение этого периода связь не установится, процесс будет отменен.
----------	---

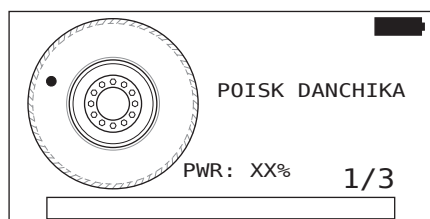
Связь с датчиком в зоне видимости



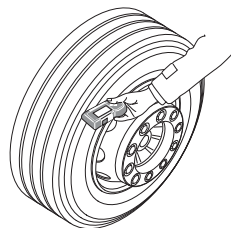
- ◆ Держать ручное устройство для считывания антенной  в указанном на рисунке направлении прямо рядом с датчиком.


Связь с датчиком внутри колеса

Для программирования датчика шин появится следующая индикация:



В видеопоследовательности пунктирные метки движутся с определенной скоростью в предписанном направлении вдоль борта.



- ◆ Держать ручное устройство для считывания антенной  в указанном на рисунке направлении рядом с бортом шины. Исходным пунктом является метка в виде точки на дисплее.
- ◆ Вести ручное устройство для считывания вдоль борта шины соразмерно скорости, показанной в видеопоследовательности. Скорость может различаться в зависимости от размера шин.

Новая установка системы

При повторной установке системы необходимо следовать инструкциям, которые содержатся в руководстве пользователя на компакт-диске или на веб-сайте www.contipressurecheck.com/downloads.

Технические характеристики

Ручное устройство для считывания

Размеры (Д x Ш x В)	160 x 84 x 33 6,3 x 3,31 x 1,30	мм дюймов
Вес	325 11,46	г унций
Вес электронных компонентов	292 10,3	г унций
Дисплей	3-дюймовый 128x64 пикселей монохромный графический ЖК дисплей с подсветкой	
Степень защиты	IP 54	
Блок аккумуляторов	Литий-ионный аккумулятор 800 мАч / 11,1 В	
Эксплуатационная температура	от -5 до 50 от 23 до 122	°C °F
Температура хранения	от -20 до 25 от -4 до 77	°C °F

Подключения

Кабель USB	Тип А
Диагностический кабель	Hirose 24-контактный Полый штекер 1.3/3.5 мм
Подключение к зарядному устройству	

Карта памяти

Тип карты	SD-Card
макс. объем памяти	32 Гб (в объеме поставки 8 Гб)

Высокая частота

Диапазон частоты	315 МГц – 868 МГц
Используемая частота	433.92 МГц
Мощность передачи	Только прием

Низкая частота

Частота	125 кГц
Мощность передачи	24.52 дБмкА/м при 180%

Количество циклов соединения-разъединения

Разъем USB	не менее 1 000	
Штекер диагностики	не менее 100	циклов
Штекер зарядного устройства	не менее 10 000	

Зарядное устройство

Тип	Sinpro SPU 15-106
Вход	90 – 264 В перем. тока / 47 – 63 Гц
Выход	13 В – 16 В / макс. 0.94 А – 1.15 А

Примечание

Если датчик шины соединен с мобильным устройством посредством Bluetooth, работать с ручным устройством для считывания невозможно.

Утилизация



Настоящее изделие запрещается утилизировать вместе с обычным бытовым мусором.

Ручное устройство для считывания содержит прочно встроенную в корпус литиевую батарейку, которая не подлежит замене. По истечении срока эксплуатации утилизация устройства должна быть произведена с соблюдением всех действующих местных, региональных и национальных законоположений и правил. Для этого можно сдать устройство в пункте приема лома электрических/электронных компонентов или авторизованному дистрибьютору систем. Также можно сдать прибор в центральном пункте по приему систем.

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14
64832 Babenhausen
Germany/Германия

Allmänt

Användarhandbok, Handhållen avläsningsenhet

Den utförliga användarhandboken kan hämtas på www.contipressurecheck.com/downloads.

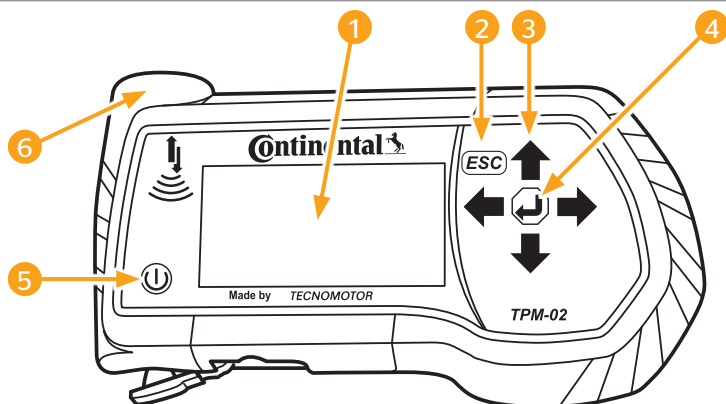


- Denna kortfattade anvisning ger en översikt över de viktigaste hantlingsmomenten och funktionerna på den Handhållna avläsningsenheten och är en komplettering till den utförliga användarhandboken.

Homologering

En översikt av den Handhållna avläsningsenhetens föreliggande homologiseringar följer med som bilaga (Hand-Held Tool Homologation Overview Art.Nr. 17340490000). Den aktuellaste versionen finns tillgänglig på www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Apparatöversikt





Pos.	Beteckning	Funktion
1	Bildskärm	Visning av menyer.
2	ESC-knapp	Lämna en undermeny. Bläddra tillbaka i vissa menyer. Tryck på ESC-knappen i 3 s. = avbryter en procedur. Lämna menyn.
3	Pilknappar	Navigering i en meny. Inställning av värden.
4	Return-knapp	Bekräftar ett val. Kvitterar ett meddelande. Avslutar de dynamiska anmärkningarna.
5	ON/OFF-knapp	Till-/frånkoppling av den Handhållna avläsningsenheten.
6	Antenn	Antenn för kommunikation med däcksensorer.


Ladda den Handhållna avläsningsenheten



- ▶ Innan enheten används för första gången ska den laddas enligt anvisning i minst 3 timmar.
- ▶ Enheten ska laddas upp enligt laddningsanvisningarna var 3:e månad i minst 3 timmar.







- ◆ Slå på den Handhållna avläsningsenheten.
- ◆ Öppna gummlocket på den Handhållna den Handhållna avläsningsenhetens strömuttag och anslut laddaren till elnätet.
- ◆ Efter ca. 10 sekunder kopplas enheten automatiskt från och laddningssymbolen  visas på bildskärmen.
- ◆ När batteriet är fullständigt laddat visas texten "100%" istället för laddningssymbolen .





- ▶ Använd endast den medföljande laddaren.
- ▶ Om laddningssymbolen  inte visas under laddningen, laddas inte enheten tillräckligt.
- ▶ Den Handhållna avläsningsenheten får inte användas med ansluten laddare.

Menystyrning

Öppna en meny punkt

- ◆ Välj önskad meny punkt med pilknapparna .
- ◆ Bekräfta ditt val med Return-knappen  för att visa den valda meny punkten.
- ◆ Om menyn har undermenyer väljer du önskad meny punkt med pilknapparna  och bekräftar sedan ditt val med Return-knappen .
- ◆ Tryck på ESC-knappen  för att återvända till föregående menynivå.
- ◆ Tryck på ESC-knappen  i 3 s för att avbryta proceduren.

Ändra ditt val

- ◆ Välj mellan olika inställningar/möjligheter med pilknapparna .
- ◆ Bekräfta ditt val med Return-knappen .

Menyuppbyggnad

Däcksensor	Kontroll. alla däck	Begäran av däcksensordata på fordon utan CCU och DSP.
	Sensor i hjul	
	Visa	Visa senast mottagna däcksensordata.
	Kontroll.	Avläsa data från däcksensorn.
	Aktivera	Ställ sensor i driftläge.
	Deaktiv.	Koppla från cyklisk sändning (energispärläge).
	Sensor inom synhåll	
	Kontrollera sensor	Avläsa data från däcksensorn.
	Aktivera sensor	Ställ sensor i driftläge.
	Deaktivera sensor	Koppla från cyklisk sändning (energispärläge).
	Gen2 automat. aktiv	
	Kontroll.	
	Aktivera	
	Avaktivera	
	Signalsamlare	Specialfunktion: Enheten mottar alla däcksensorer inom mottagningsräckvidden.
Trigger-analys	Specialfunktion: Sändningseffekten för avkänningssignalen kan ställas in efter behov.	
Installation	Lad.upp ContiConnect	Begäran av däcksensordata på fordon utan CCU och DSP.
	Ny installation	Skapa en ny systemkonfiguration.
	Fortsätt install.	Fortsätta en avbruten systemkonfiguration.
	Testkörning	Kontrollera mottagningskvaliteten om systemet är installerat.
Ändring	Ändra installation	
	Kontr. installation	Kontroll av befintliga konfigurationsparametrar.
	Ändra parametrar	Ändring av redan definierade konfigurationsparametrar.
	Ändra sensor-IDs	Förnya tilldelning av sensor-IDs.
	Aktivera CPC	Aktivera systemet.
Deaktivera CPC	Deaktivera systemet temporärt.	

Diagnos	DTC (felkod)	
	Allmänna DTCs	Visning av allmänna felmeddelanden.
	Däckrelaterade DTCs	Visning av felmeddelanden som avser ett bestämt däck.
	Radera alla DTCs	Radera alla aktuella felmeddelanden.
	Spara DTCs	Spara alla aktuella felmeddelanden.
	Programuppdatering	
	CCU	Uppdatera programvaran för CCU (styrenhet).
	DSP	Uppdatera programvaran för displayen.
	CSW	Uppdatera programvaran för kopplingsmodulen.
	Förbind. till PC:n	Kommunikation med SD-kortet via en USB-kabel.
CAN-kontroll	Kontroll av CAN-hastigheten och anslutningen mellan systemet och fordonets egen CAN-bus.	
Inställningar	Språk	Ställ in önskat menyspråk för den Handhållna avläsningsenheten. Tillgängliga språk: Tjeckiska, Danska, Tyska, Engelska, Spanska, Franska, Italienska, Holländska, Ungerska, Norska, Polska, Portugisiska, Rumänska, Ryska, Slovakiska, Finska, Svenska, Turkiska
	Enhet	
	Tryck	Enhet för visning av tryckvärden (bar / psi).
	Temperatur	Enhet för visning av temperaturvärden (°C / °F).
	Inst. ljud	
	Ljud	Välja önskad inställning för ljud (ON/OFF).
	Vibration	Välja önskad inställning för vibration (ON/OFF).
	Apparatinställning	
	Auto. fränk.	Inställning för automatisk fränkoppling av den Handhållna avläsningsenheten (OFF, 5 min, 10 min, 15 min).
	Datum/tid	Inställning av tid och datum i den Handhållna avläsningsenheten.
Använd datum	Ska tid och datum användas för protokollfilerna (ja/nej)?	



Inställningar	Konfiguration	
	Startinställning	Ska den Handhållna avläsningsenheten visa inställningarna (on / off) varje gång den slås på?
	Börtryck	Definiera/ ställa in börtrycket i menyn "Kontroll. alla däck" (on/off)
	Anmärkningar	Ska anmärkningar-sidorna visas när den inställda tiden har löpt ut (off / 5s / 10s)?
	REDI-sensor	Ska REDI-sensorerna bearbetas (ja / nej)?
	Version	Visa programvarans version på den Handhållna avläsningsenheten.

SD-minneskort

Insticksplats för SD-minneskort

SD-minneskortet följer med den Handhållna avläsningsenheten som standard.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Om inget SD-minneskort är isatt i den Handhållna avläsningsenheten eller om minneskortet är defekt eller om installation av programvaran inte har utförts korrekt är endast språket "ENGLISH" tillgängligt. ▶ Det är inte möjligt att spara DTCs och protokollfiler utan ett SD-minneskort.
----------	--

Handhavande av informationen på SD-minneskortet

Åtkomst till SD-minneskortet sker via en USB-anslutning till PC:n, så som det beskrivs under "**Connection to the PC**".

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Om anvisningarna för filhantering på SD-minneskortet inte beaktas kan felfunktion på den Handhållna avläsningsenheten bli följd eller avläsningsenheten resp. systemet upphör helt att fungera. ▶ Mappstrukturen och -benämningar såväl som filnamn får inte förändras. ▶ Inga filer får tas bort på minneskortet! Undantag utgörs av protokollfiler ("\\REPORT"), dessa kan kopieras till systemet eller raderas.
----------	--

Mapstruktur

SD-minneskort	CONFIG	Konfigurationsfiler för den Handhållna avläsningsenheten
	LANGUAGE	Språkfiler för den Handhållna avläsningsenheten
	REPORT	Protokollfiler
	TEMP	Temporära filer
	UPDATE	Filer för uppdatering av programvara för systemkomponenter



Om den Handhållna avläsningsenheten ska anslutas till en PC via USB-kabel och endast språket **"English"** står till förfogande:

- ▶ Följ menysökvägen **"Diagnosis/Connection to PC"** för att ansluta den Handhållna avläsningsenheten till PC:n.

Protokollfiler

Protokollfiler, som har skapats under arbetet med den Handhållna avläsningsenheten, sparas i mappen "REPORT" på SD-minneskortet (se **Mapstruktur**).

För identifiering av enskilda protokollfiler ges automatiskt entydiga namn. Dessa är sammanställda på följande sätt:

FILNAMN				
Fordonsnamn	Märkbokstav för den utförda menyfunktionen	Datum	Tid	Märkbokstav för underfunktionerna i installationen
		(Serienr.)*	(Löpande nr.)*	(Alternativt)
Max. 19 tecken	T = testkörning D = DTC I = installation V = "Kontroll. alla däck/ Lad.upp ContiConnect"	ÅÅÅÅMMDD	hhmmss	IN = Installation MP = Ändra parametrar MS = Ändra sensor-IDs SU = Programuppdatering
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* Serie-nr och Löpande nr visas bara om användning av tid och datum har avaktiverats i menyn **Inställningar-Apparatinställning - Använd datum**.

i

▶ Ett program för utvärdering av protokollfiler finns tillgängligt. (se www.contipressurecheck.com/hht).

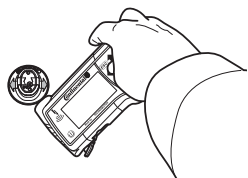
Hantering av enheten


Den Handhållna avläsningsenheten är utrustad med en antenn för att kunna kommunicera med däcksensorerna. Nedan beskrivs denna kommunikationsprocedur som används i alla menyer.

i

- ▶ Antennen ska alltid riktas mot sensorn för att få en så bra kommunikation som möjligt.
- ▶ Om ljudsignal och/eller vibration har aktiverats vid konfigurationen, avges en signal efter en lyckad kommunikation.
- ▶ Kommunikationen med sensorn sker i 3 steg med succesivt ökad sändeffekt. Om fortfarande ingen kommunikation åstadkoms, avbryts proceduren.

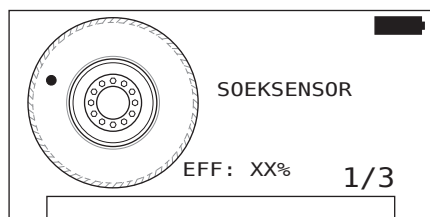
Kommunikation med en synlig sensor



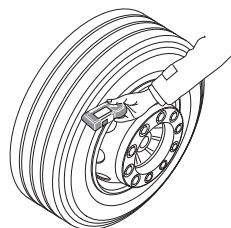
- ◆ Håll den Handhållna avläsningsenheten med antennen  direkt vid sensorn som visat på bilden.


Kommunikation med en sensor inne i hjulet

För inlärnning av däcksensorer visas följande:



I animationen vandrar punktmarkeringen längs med sidoväggen med en definierad hastighet och i en angiven riktning.



- ◆ Håll den Handhållna avläsningsenheten med antennen  vid däckets sidovägg som visat på bilden. Startpunkt är punktmarkeringen på displayen.
- ◆ För den Handhållna avläsningsenheten längs däckets sidovägg med den hastighet som animationen anger.

Ny installation av ett system

Vid ominstallation av ett system, följ instruktionerna på www.contipressurecheck.com/downloads.

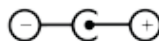
Tekniska data

Handhållen avläsningsenhet

Mått (L x B x H)	160 x 84 x 33 6.3 x 3.31 x 1.30	mm tum
Vikt	325 11,46	g oz
De elektroniska komponenternas vikt	292 10,3	g oz
Display	3-tum 128x64 pixlar monokrom grafik-LCD med bakgrundsbelysning	
Skyddsklass	IP 54	
Batteri	Litiumjonbatteri 850 mAh / 11.1 V	
Drifttemperatur	-5 till 50 23 till 122	°C °F
Förvaringstemperatur	-20 till 25 -4 till 77	°C °F

Anslutningar

USB-kabel	Typ A
Diagnoskabel	Hirose 24-polig lhålig kontakt 1,3/3,5 mm
Laddningsanslutning	



Minneskort

Typ av kort	SD-Card
max. kapacitet	32 GB (8 GB ingår i leveransen)

Radiofrekvens

Frekvensområde	315 MHz - 868 MHz
Använd frekvens	433,92 MHz
Sändningseffekt	Endast mottagning

Lågfrekvens

Frekvens	125kHz
Sändningseffekt	24,52 dBuA/m @ 180%

Kopplingscykler

USB-kontakt	minst 1000	
Diagnoskontakt	minst 100	cykler
Laddningskontakt	minst 10 000	

Laddare

Typ	Sinpro SPU 15-106
Ingång	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Utgång	13 V - 16 V / max. 0,94 A - 1,15 A

Kommentar

När däcksensorn ansluten till en mobilenhet över bluetooth, är det inte möjligt att arbeta med den Handhållna avläsningsenheten.

Avfallshantering



Denna apparat får inte slängas i hushållssoporna.

Den Handhållna avläsningsenheten innehåller ett litiumbatteri som är fast monterat i huset och inte kan bytas ut. Avfallshantering av enheten skall ske enligt gällande lokala, regionala och nationella lagar och föreskrifter. Enheten kan lämnas till insamlingsställen för elektrisk resp. elektroniska komponenter eller till CPC-försäljare. Den kan även skickas tillbaka till följande system-insamlingsställe. Adress till centrala system-insamlingsstället:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Germany

Splošno

Navodila za uporabo, ročno orodje

Podroben uporabniški priročnik je na voljo za prenos na www.contipressurecheck.com/downloads.



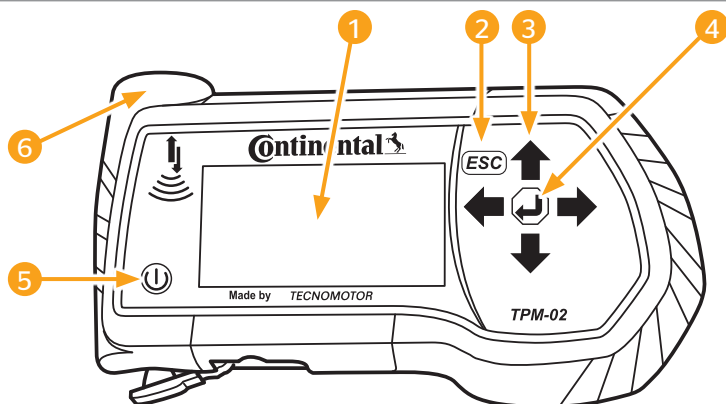
- Ta kratka navodila so namenjena samo ponazoritvi najpomembnejših korakov in funkcij ročnega orodja in so dodatek dejanskemu priročniku za uporabo. Prepričajte se, da ste prebrali tudi podroben uporabniški priročnik.






Odobritev

Pregled obstoječih homologacij ročnega orodja lahko dobite na ustreznem dodatnem listu (Pregled homologacije ročnega orodja št. 17340490000).

Najnovejšo različico najdete na www.contipressurecheck.com/hht/homologation.

Pregled orodja





Pol.	Označba	Naloga
1	Zaslon	Prikaz menija
2	Tipka ESC 	Za izhod iz podmenija. Za pomik nazaj po nekaterih menijih. Pritisk na tipko ESC za 3 s. = prekličite dejanje. Izhod iz menija.
3	Pušične tipke 	Krmarjenje po meniju. Nastavljanje vrednosti.
4	Tipka Vrnitev 	Potrdilo izbire. Potrdilo sporočila. Izhod iz dinamične pomoči.
5	Tipka za vklop/izklop 	Vklop/izklop ročnega orodja.
6	Antena 	Antena za komunikacijo s senzorji pnevmatik.


Polnjenje ročnega orodja



- ▶ Pred prvo uporabo orodja polnite orodje vsaj 3 ure v skladu z navodili za polnjenje.
- ▶ V skladu z navodili za polnjenje je treba orodje polniti vsaj 3 ure enkrat na 3 mesece.







- ◆ Vključite ročno orodje.
- ◆ Odprite gumijasti pokrov vtičnice za ročno orodje in priključite polnilnik na električno omrežje.
- ◆ Po pribl. 10 sekund se orodje samodejno izklopi in na zaslonu se prikaže simbol polnjenja .
- ◆ Ko je baterija popolnoma napolnjena, se namesto simbola za polnjenje  prikaže besedilo "100%".





- ▶ Uporabljajte samo priložen polnilnik.
- ▶ Če se med polnjenjem ne prikaže simbol polnjenja , se orodje ne polni zadostno.
- ▶ Zaradi akreditacije ročno orodje morda ne bo delovalo, ko je priključen polnilnik.

Nadzor menija

Dostop do elementa menija

- ◆ S puščičnimi tipkami  izberite želeni element menija.
- ◆ Za dostop do izbranega menija potrdite izbiro s tipko Vrnitev .
- ◆ Če meni vključuje podmenije, s puščičnimi tipkami  izberite želeni element menija in izbiro potrdite s tipko Vrnitev .
- ◆ Pritisnite tipko ESC , da se vrnete na prejšnjo raven menija.
- ◆ Pritisnite tipko ESC  za 3 s, da prekličete dejanje.

Spreminjanje izbire

- ◆ Uporabite puščične tipke  za izbiro med nastavitvami/možnostmi.
- ◆ Izbiro potrdite s tipko Vrnitev .

Struktura menija

Tire sensor [Sensor pnevmatik]	Check all tires [Preveri vse pnevmatike]	Povpraša podatke sensorja pnevmatik za vozila brez CCU in DSP.
	Senor inside wheel [Sensor v kolesu]	
	Show [Prikaži]	Prikaži zadnje prejete podatke sensorja pnevmatik.
	Check [Preveri]	Preberi podatke sensorja pnevmatik.
	Activate [Aktiviraj]	Preklopi senzor v način delovanja.
	Deactivate [Deaktiviraj]	Izklopi ciklični prenos (način varčevanja z energijo).
	Sensor in sight [Sensor na vidiku]	
	Check sensor [Preverite senzor]	Preberi podatke sensorja pnevmatik.
	Activate Sensor [Aktivirajte senzor]	Preklopi senzor v način delovanja.
	Deactivate Sensor [Deaktivirajte senzor]	Izklopi ciklični prenos (način varčevanja z energijo).
	Gen2 Auto-activation [Samodejna aktivacija Gen2]	
	Check [Preveri]	
	Enable [Omogoči]	
	Disable [Onemogoči]	
Sniffing Tool [Orodje za analizo]	Posebna funkcija: Orodje sprejme vse senzorce pnevmatik v območju sprejema.	
Trigger Tool [Orodje za sprožitev]	Posebna funkcija: Moč prenosa signala spraševanja se lahko ustrezno spremeni.	
Installation [Namestitev]	ContiConnect Upload [Prenos ContiConnect]	Povpraša podatke sensorja pnevmatik za vozila brez CCU in DSP
	New Installation [Nova namestitev]	Ustvarite novo sistemsko konfiguracijo.
	Resume installation [Nadaljujte namestitev]	Nadaljuj s prekinjeno konfiguracijo sistema.
	Test-drive [Testna vožnja]	Preveri kakovost sprejema, če so sistemi nameščeni.
Modification [Sprememba]	Modify Installation [Spremeni namestitev]	
	Check Installation [Preverite namestitev]	Preveri obstoječe konfiguracijske parametre.
	Modify Parameters [Spremeni parametre]	Spremeni že definirane konfiguracijske parametre.
	Modify Sensor IDs [Spremeni ID-je senzorjev]	Obnovi dodelitev ID-jev senzorjev.
	Activate CPC [Aktiviraj CPC]	Aktiviraj sistem.
	Deactivate CPC [Deaktiviraj CPC]	Začasno deaktiviraj sisteme.

Diagnosis [Diagnoza]	DTC (failure code) [DTC (koda napake)]	
	Global DTCs [Globalni DTC]	Prikaži splošna sporočila o napakah.
	Tire-related DTCs [DTC-ji povezani s pnevmatikami]	Prikaži sporočila o napakah, ki se nanašajo na določeno pnevmatiko.
	Erase all DTCs [Izbrišite vse DTC]	Izbriši vsa nerešena sporočila o napakah.
	Save DTCs [Shrani DTC-je]	Shrani vsa nerešena sporočila o napakah.
	Software Update [Posodobitev programske opreme]	
	CCU	Posodobi programsko opremo CCU (kontrolna enota).
	DSP	Posodobi programsko opremo zaslona.
	CSW	Posodobi programsko opremo preklonnega modula.
	Connection to PC [Povezava z osebnim računalnikom]	Komunicira s kartico SD prek kabla USB.
CAN check [Pregled CAN-a]	Preveri hitrost CAN in povezavo med sistemom in lastnim CAN vodilom vozila.	
Setup [Namestitev]	Language [Jezik]	Nastavite želeni jezik menija za ročno orodje. Razpoložljivi jeziki: češki, danski, nemški, angleški, španski, francoski, italijanski, madžarski, nizozemski, norveški, poljski, portugalski, romunski, ruski, slovaški, finski, švedski, turški
	Meas. Unit [Enota]	
	Pressure [Tlak]	Enota za prikaz vrednosti tlaka (bar / psi).
	Temperature [Temperatura]	Enota za prikaz temperaturnih vrednosti (°C / °F).
	Sound set. [Zvočne nastavitve.]	
	Sound [Zvok]	Izberite želeno nastavev za zvok (vklop / izklop).
	Vibration [Vibracije]	Izberite želeno nastavev za vibriranje (vklop / izklop).
	Tool Properties [Lastnosti orodja]	
	Auto power-off [Samodejni izklop]	Nastavev za samodejni izklop ročnega orodja (izklop, 5 min, 10 min, 15 min).
	Date/time [Datum/čas]	Nastavev datuma in časa v ročnem orodju. (Izberete lahko obliko datuma).
Use date [Uporabi datum]	Ali naj sta za datoteke zapisov uporabljena datum in čas (da / ne)?	

Setup [Namestitvev]	Configuration [Konfiguracija]	
	Startup settings [Nastavitve zagona]	Ali naj ročno orodje prikaže nastavitve (vklop / izklop) ob vsakem vklopu?
	Nominal pressure [Nazivni tlak]	Nastavite / prilagodite ciljni tlak v meniju "Check all tires" [Preveri vse pnevmatike] (vklop / izklop).
	Help [Pomoč]	Ali naj se strani s pomočjo prikažejo po poteku nastavljenega časa (izklop / 5 s / 10 s)?
	REDI sensor [Senzor REDI]	Ali je treba senzorje REDI obdelati (da / ne)?
	Release [Sprosti]	Prikaz različice programske opreme ročnega orodja.

SD pomnilniška kartica

Reža za pomnilniško kartico SD

Pomnilniška kartica SD je privzeto priložena ročnemu orodju.



- ▶ Če v ročno orodje ni vstavljena nobena pomnilniška kartica SD, je pomnilniška kartica okvarjena ali pa programska oprema ni bila pravilno nameščena, je na voljo samo "ENGLISH" [angleščina].
- ▶ Shranjevanje DTC-je in datoteke zapisov ni mogoče brez pomnilniške kartice SD.

Upravljanje s podatki na pomnilniški kartici SD

Dostop do pomnilniške kartice SD poteka prek povezave USB z osebnim računalnikom, kot je opisano pod "**Connection to PC**" [**Povezava z osebnim računalnikom**].



- ▶ Neupoštevanje specifikacij za ravnanje z datotekami na pomnilniški kartici SD lahko povzroči slabo delovanje in popolno okvaro ročnega orodja ali sistema.
- ▶ Strukture direktorija in poimenovanja ter vsebine datotek ni dovoljeno spreminjati.
- ▶ Ne brišite nobenih datotek na pomnilniški kartici!
Datoteke zapisov ("REPORT") so izjema in jih je mogoče kopirati in izbrisati, ne da bi to vplivalo na sistem.

Struktura direktorija

SD pomnilniška kartica	KONFIG	Konfiguracijske datoteke za ročno orodje
	LANGUAGE	Jezikovne datoteke za ročno orodje
	LANGUAGE	Log files [Datoteke zapisov]
	TEMP	Začasne datoteke
	UPDATE	Datoteke za posodabljanje programske opreme komponent sistema



Če je na voljo samo jezik "**English**" [angleščina] in če je potrebno ročno orodje povezati z osebnim računalnikom prek kabla USB, potem

- ▶ sledite poti menija "**Diagnosis/Connection to PC**", da povežete ročno orodje z osebnim računalnikom.

Datoteke zapisov

Datoteke zapisov, ki so ustvarjene pri delu z ročnim orodjem, so shranjene v imeniku "REPORT" [POROČILO] na pomnilniški kartici SD (glejte **Struktura direktorija**).

Za identifikacijo posameznih datotek zapisov se samodejno dodeli edinstveno ime. To je sestavljeno na naslednji način:

Ime datoteke?				
Vehicle name [Ime vozila]	Črka kode za funkcijo menu je izvedena	Datum	Čas	Črka kode za pod- funkcijo v namestitvi
		(Serijska št.)*	(Zaporedna št.)*	(Neobvezno)
Maks. 19 znakov	T = Test-drive [Testna vožnja] D = DTC I = Installation [Name- stitev] V = "Check all tires/Con- tiConnect Upload" [Pre- veri vse pnevmatike/ Prenos ContiConnect]	LLLLMMDD	uummss	IN = Installation [Name- stitev] MP = Modify Parameter Parameter spre- membe] MS = Modify Sensor Ids [Sprememba ID-ja senzorja] SU = Software Update [Posodobitev pro- gramske opreme]
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

*Serijska številka. in zaporedna št. se prikazeta samo, če je uporaba datuma/časa deaktivirana v meniju **Setup - Tool Properties - Use date** [Nastavitve - Lastnosti orodja - Uporabi datum].



- ▶ Za ocenjevanje datotek zapisov je na voljo programska oprema. (Glej www.contipressurecheck.com/hht).

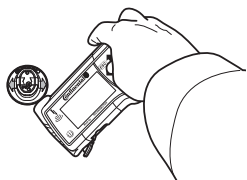
Ravnanje z orodjem


Za komunikacijo s senzorji pnevmatik je ročno orodje opremljeno z anteno. V nadaljevanju je opisan postopek komunikacije, ki se uporablja v vseh menijih.



- ▶ Anteno vedno držite v smeri senzorja, da zagotovite najboljšo možno komunikacijo.
- ▶ Če je bil med nastavitvijo vklopljen zvok in/ali vibriranje, se po uspešni komunikaciji odda ustrezen signal.
- ▶ Komunikacija s senzorjem poteka v 3 korakih z naraščajočo močjo prenosa. Če komunikacija preko tega še vedno ni mogoča, se postopek prekine.

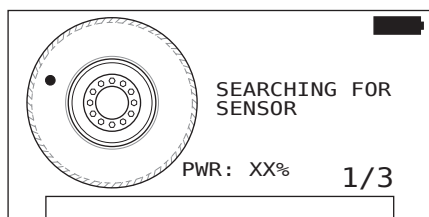
Komunikacija s senzorjem na vidiku



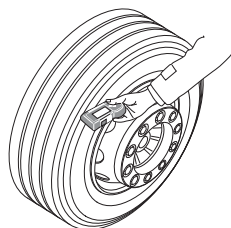
- ◆ Ročno orodje z anteno  držite neposredno pred senzorjem, kot je prikazano.


Komunikacija s senzorjem v kolesu

Pri pridobivanju senzorjev pnevmatik se prikaže naslednje:



V animaciji se označevalec premika vzdolž stranske stene v določeni smeri in z določeno hitrostjo.



- ◆ Ročno orodje z anteno  držite pred stransko steno pnevmatike, kot je prikazano. Točka oznake je začetna točka na zaslonu.
- ◆ Ročno orodje premikajte vzdolž stranske stene pnevmatike z enako hitrostjo animacije. Glede na velikost pnevmatike bo hitrost različna.

Nova namestitvev sistema

Ko znova nameščate sistem, sledite navodilom v uporabniškem priročniku na www.contipressurecheck.com/downloads.

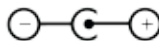
Tehnični podatki

Ročno orodje

Dimenzije (D x Š x V)	160 x 84 x 33 6,3 x 3,31 x 1,30	mm palec
Teža	325 11,46	g oz
Teža elektronskih komponent	292 10,3	g oz
Zaslon	3-palčni 128 x 64 slikovnih pik monokromatski grafični LCD z osvetlitvijo ozadja	
Stopnja zaščite	IP 54	
Napajalni paket	Litij-ionska polnilna baterija 800 mAh / 11,1 V	
Delovna temperatura	-5 do 50 23 do 122	°C °F
Temperatura skladiščenja	-20 do 25 -4 do 77	°C °F

Priključki

USB kabel	Vrsta A
Diagnostični kabel	Hirose konektor, 24-polni
Priključek polnilnika	Napajalni konektor, 1,3/3,5 mm



Pomnilniška kartica

Vrsta kartice	SD kartica
Maks. kapaciteta	32 GB (obseg dobave 8 GB)

Radio frekvenca

Frekvenčni razpon	315 MHz - 868 MHz
Uporabljena frekvenca	433,92 MHz
Moč prenosa	Samo sprejem

Nizka frekvenca

Frekvenca	125 kHz
Moč prenosa	24,52 dBuA/m na 180%

Cikli parjenja

USB vtič	vsaj 1000	
Diagnostični vtič	vsaj 100	ciklov
Polnilnik	vsaj 10.000	

Polnilnik

Vrsta	Sinpro SPU 15-106
Vnos	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Izhod	13 V - 16 V / maks. 0.94 A - 1.15 A

Komentar

Ko je senzor pnevmatike povezan z mobilno napravo prek Bluetootha, potem ni mogoče delati z ročnim orodjem.

Odstranjevanje



Tega orodja ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Ročno orodje za pnevmatike vsebuje litijevo baterijo, ki je vstavljena v ohišje in je ni mogoče zamenjati. AfterPo izteku življenjske dobe je treba orodje odstraniti v skladu z vsemi veljavnimi lokalnimi, regionalnimi in nacionalnimi zakoni in predpisi. TheOrodje lahko odnesete na zbirna mesta za električne/elektronske komponente ali pri prodajnem partnerju sistema. Prav tako ga lahko pošljete nazaj na naslednje sistemsko zbirno mesto. AddressNaslov zbirnega mesta centralnega sistema:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Nemčija

Všeobecne

Príručka používateľa pre ručnú čítačku

Podrobná príručka používateľa je k dispozícii na stiahnutie na adrese **www.contipressurecheck.com/downloads**.



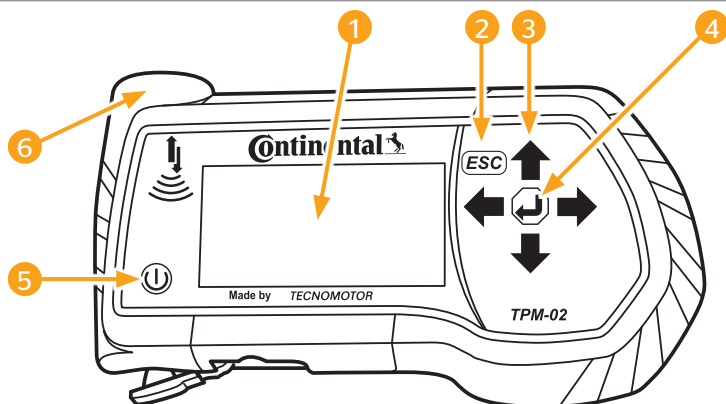
- Tento krátky návod je určený len na vysvetlenie najdôležitejších prevádzkových krokov a funkcií ručnej čítačky a dopĺňa príručku používateľa. Je dôležité, aby ste si tiež prečítali detailnú príručku používateľa.

Homologácia

Prehľad existujúcich homologácií ručnej čítačky je k dispozícii v príslušnej prílohe (Hand-Held Tool Homologation Overview Art.Nr. 17340490000).

Aktuálnu verziu nájdete na stránke **www.contipressurecheck.com/hht/homologation**.

Prehľad zariadenia





Por. č.	Označenie	Funkcia
1	Obrazovka	Zobrazenie ponuky.
2	Tlačidlo ESC	Opustenie vnorenej ponuky. Návrat späť v niektorých ponukách. Stlačenie tlačidla ESC na 3 s. = zrušenie akcie. Opustenie ponuky.
3	Tlačidlá so šípkou	Navigácia v ponukách. Nastavenie hodnôt
4	Tlačidlo Enter	Potvrdenie voľby. Potvrdenie hlásenia. Ukončenie dynamickej pomoci.
5	Tlačidlo ZAP/VYP	Zapnutie/vypnutie ručnej čítačky.
6	Anténa	Anténa pre komunikáciu so senzormi pneumatík.


Nabitie ručnej čítačky



- ▶ Pred prvým použitím zariadenie nabíjajte podľa pokynov pre nabíjanie minimálne 3 hodiny.
- ▶ Podľa pokynov pre nabíjanie sa musí zariadenie každé 3 mesiace nabíjať aspoň 3 hodiny.







- ◆ Zapnite ručnú čítačku.
- ◆ Otvorte gumový kryt napájacej zásuvky ručnej čítačky a nabíjačku pripojte do elektrickej siete.
- ◆ Približne po 10 sekundách sa prístroj automaticky vypne a na obrazovke sa rozsvieti symbol nabíjania .
- ◆ Keď je batéria úplne nabitá, objaví sa namiesto symbolu nabíjania  text „100%“.






- ▶ Používajte iba dodanú nabíjačku.
- ▶ Pokiaľ sa počas nabíjania neobjaví symbol nabíjania , prístroj sa dostatočne nenabíja.
- ▶ Z akreditačných dôvodov sa čítačka nesmie používať, keď je k nej pripojená nabíjačka.

Ovládanie ponuky

Prístup k položke ponuky

- ◆ Pomocou tlačidiel so šípkou  vyberte požadovanú položku ponuky.
- ◆ Tlačidlom Enter  svoj výber potvrdíte a otvoríte položku ponuky.
- ◆ V prípade, že ponuka obsahuje vnorené ponuky, vyberte požadovanú položku pomocou tlačidiel so šípkou  a výber potvrdíte tlačidlom Enter .
- ◆ Pre návrat do predchádzajúcej úrovne ponuky stlačte tlačidlo ESC .
- ◆ Stlačte tlačidlo ESC  na 3 s, ak chcete akciu zrušiť.

Zmena výberu

- ◆ Pomocou tlačidiel so šípkou   prepínajte medzi voľbami Nastavenia/Možnosti.
- ◆ Tlačidlom Enter  potvrdíte výber.

Štruktúra ponuky

Senzor pneumatík	Skontr.vš. pneum.	Dopytovať sa na údaje zo senzorov pneumatík na vozidlách bez CCU a DSP.
	Senz. vo vnútri kole	
	Zobraziť	Zobraziť posledné prijaté údaje zo senzora pneumatiky.
	Kontrola	Načítať údaje senzora pneumatiky.
	Aktivovať	Prepnúť senzor do prevádzkového režimu.
	Deaktiv.	Vypnúť cyklický prenos (režim úspory energie).
	Senzor v dohľade	
	Kontrola senzoru	Načítať údaje senzora pneumatiky.
	Aktivovať senzor	Prepnúť senzor do prevádzkového režimu.
	Deaktivácia senzoru	Vypnúť cyklický prenos (režim úspory energie).
	Automat. aktiv. Gen2	
	Kontrola	
	Povolit	
	Deaktivovať	
	Sniffing Tool	Špeciálna funkcia: Nástroj prijíma všetky senzory pneumatík v dosahu príjmu.
Trigger Tool	Špeciálna funkcia: Prenosový výkon dopytovacieho signálu je možno primerane meniť.	
Inštalácia	ContiConnect upload	Dopytovať sa na údaje zo senzorov pneumatík na vozidlách bez CCU a DSP
	Nová inštalácia	Vytvoriť novú konfiguráciu systému.
	Pokr. v inštalácii	Pokračovať v prerušenej konfigurácii systému.
	Test.jazda	Skontrolovať kvalitu príjmu, ak sú inštalované systémy.
Modifikácia	Zmeniť inštaláciu	
	Kontrola inštalácie	Skontrolovať existujúce konfiguračné parametre.
	Zmeniť parametre	Zmena už definovaných konfiguračných parametrov.
	Zmeniť ID senzorov	Obnoviť priradenie ID senzorov.
	Aktivácia CPC	Aktivovať systém.
Deaktivácia CPC	Dočasne deaktivovať systémy.	

Diagnóza	DTC (chybový kód)	
	Globálne DTC	Zobrazenie všeobecných chybových hlásení.
	DTC pre pneumatiky	Zobrazenie chybových hlásení, ktoré sa vzťahujú k určitej pneumatike.
	Odstrániť vs. DTC	Odstrániť všetky existujúce chybové hlásenia.
	Uložiť DTC	Uložiť všetky existujúce chybové hlásenia.
	Aktualizácia SW	
	CCU	Aktualizácia softvéru CCU (riadiacej jednotky).
	DSP	Aktualizácia softvéru displeja.
	CSW	Aktualizácia softvéru spínacieho modulu.
	Pripojenie k PC	Komunikácia s SD kartou cez USB kábel.
Kontrola CAN	Skontrolujte rýchlosť CAN a spojenie medzi systémom a vlastnou zbernicou CAN vozidla.	
Nastavenie	Jazyk	Nastavte požadovaný jazyk ponuky ručnej čítačky. Dostupné jazyky: čeština, dánčina, nemčina, angličtina, španielčina, francúzština, taliančina, maďarčina, holandčina, nórčina, poľština, portugalcina, rumunčina, ruština, slovenčina, fínčina, švédčina, turečtina
	Jednotka	
	Tlak	Jednotka pre zobrazenie hodnôt tlaku (bar/psi).
	Teplota	Jednotka pre zobrazenie hodnôt teploty (°C/°F).
	Nast. zvuku	
	Zvuk	Zvoľte požadované nastavenie zvuku (ZAP/VYP).
	Vibrácie	Zvoľte požadované nastavenie vibrácií (ZAP/VYP).
	Nastavenie nástroja	
	Auto. vypnutie	Nastavenie automatického vypnutia ručnej čítačky (VYP, 5 min, 10 min, 15 min).
	Dátum/čas	Nastavenie dátumu a času v ručnej čítačke. (Možnosť voľby formátu dátumu).
Dátum použitia	Má sa v súboroch protokolu použiť dátum a čas (áno/nie)?	

Nastavenie	Konfigurácia	
	Nastav spustenie	Má ručná čítačka zobrazovať nastavenia (ZAP/VYP) po každom zapnutí?
	Požadovaný tlak	Nastaviť/upraviť cieľový tlak v ponuke „Skontr.vš. pneum.“ (ZAP/VYP).
	Upozornenia	Majú sa po uplynutí nastavenej doby zobraziť stránky nápovedy (VYP/5 s/10 s)?
	REDI-Snímač	Majú sa spracovať senzory REDI (áno/nie)?
	Verzia	Zobraziť softvérovú verziu ručnej čítačky.

Pamäťová karta SD

Pozícia pre pamäťovú kartu SD

Pamäťová karta SD je dodávaná s ručnou čítačkou ako východiskové vybavenie.



- ▶ Ak pamäťová karta SD nie je založená v ručnej čítačke, ak je poškodená, alebo ak softvér nebol správne inštalovaný, je k dispozícii iba angličtina.
- ▶ Bez pamäťovej karty SD nie je možné uloženie DTC a súborov protokolu.

Zaobchádzanie so súbormi na pamäťovej SD karte

Prístup na pamäťovú kartu SD prebieha prostredníctvom USB pripojenia k PC, ako opisuje časť „**Pripojenie k PC**“.



- ▶ Nedodržanie pokynov týkajúcich sa manipulácie so súbormi na pamäťovej karte SD môže viesť k poruche a úplnému zlyhaniu ručnej čítačky alebo systému.
- ▶ Štruktúru a názvy adresárov ani obsah súborov sa nesmú meniť.
- ▶ Z pamäťovej karty neodstraňujte žiadne súbory! Výnimku tvoria súbory protokolu („\REPORT“), tieto je možné kopírovať a mazať bez negatívneho vplyvu na systém.

Adresárová štruktúra

Pamäťová karta SD	CONFIG	Konfiguračné súbory pre ručnú čítačku
	LANGUAGE	Jazykové súbory pre ručnú čítačku
	REPORT	Súbory protokolu
	TEMP	Dočasné súbory
	UPDATE	Súbory pre aktualizáciu softvéru systémových komponentov



V prípade, že je k dispozícii iba jazyk „**English**“ [angličtina], a ručná čítačka sa musí pripojiť k PC káblom USB, potom:

- ▶ Otvorte položku ponuky „**Diagnosis/Connection to PC**“ a pripojte ručnú čítačku k počítaču.

Súbory protokolu

Súbory protokolu, ktoré boli vytvorené počas práce s ručnou čítačkou, sú uložené v adresári „REPORT“ na pamäťovej karte SD (pozri **Adresárová štruktúra**).

Súborom protokolu sú priradené jedinečné názvy, vďaka ktorým je možno súbory identifikovať. Názvy majú nasledujúcu štruktúru:

Názov súboru				
Názov vozidla	Kódové písmeno pre vykonanú funkciu ponuky	Dátum	Čas	Kódové písmeno pre podfunkciu v inštalácii
		(Sériové č.)*	(Poradové č.)*	(Voliteľné)
Max. 19 znakov	T = Test jazda D = DTC I = Inštalácia V = Skontr.vš. pneum./ ContiConnect upload	RRRRMMDD	hhmmss	IN = Inštalácia MP = Zmeniť parametre MS = Zmeniť ID senzorov SU = Aktualizácia SW
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* Sériové a poradové číslo sa zobrazia len v prípade, že v ponuke **Nastavenie - Nastavenie nástroja - Dátum použitia** bolo deaktivované použitie dátumu/času.



- ▶ Na vyhodnotenie súborov protokolu je k dispozícii softvérový program. (Pozri www.contipressurecheck.com/hht).

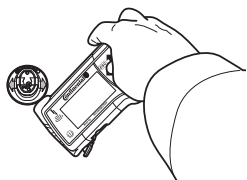
Obsluha prístroja


Aby mohla ručná čítačka komunikovať so senzormi pneumatík, je vybavená anténou. Nasledujúci text opisuje postup pri komunikácii, ktorý je použitý vo všetkých ponukách.



- ▶ Anténu držte vždy v smere senzorov, aby ste zabezpečili čo najlepšiu komunikáciu.
- ▶ Ak ste počas nastavenia zapli zvuk a/alebo vibráciu, vydá čítačka po úspešnej komunikácii príslušný signál.
- ▶ Komunikácia so senzorom prebieha v 3 krokoch so zvyšujúcim sa prenosovým výkonom. Ak komunikácia napriek tomu nie je možná, proces sa preruší.

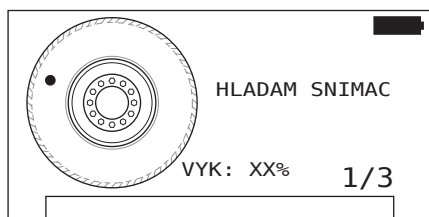
Komunikácia so senzorom na dohľad



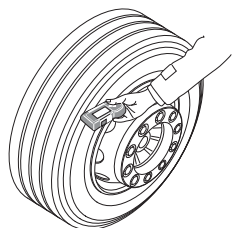
- ◆ Ručnú čítačku držte s anténou  umiestnenou priamo pred senzorom, ako znázorňuje ilustrácia.


Komunikácia so senzorom vo vnútri kolesa

Pri vyvolávaní senzorov sa na displeji zobrazí toto:



V animácii sa bod značky pohybuje pozdĺž bočnej steny určeným smerom a rýchlosťou.



- ◆ Ručnú čítačku držte anténou  pred bočnou stenou pneumatiky, ako znázorňuje ilustrácia. Bod značky je východiskovým bodom na displeji.
- ◆ Ručnú čítačku vedte pozdĺž bočnej steny pneumatiky rovnakou rýchlosťou ako v animácii. Rýchlosť sa líši v závislosti od veľkosti pneumatiky.

Nová inštalácia systému

Pri opätovnej inštalácii systému postupujte podľa pokynov v príručke pre používateľov na adrese

www.contipressurecheck.com/downloads.

Technické údaje

Ručná čítačka

Rozmery (D × Š × V)	160 × 84 × 33 6,3 × 3,31 × 1,30	mm "
Hmotnosť	325 11,46	g oz
Hmotnosť elektronických komponentov	292 10,3	g oz
Displej	3-palcový monochromatický grafický LCD 128 × 64 pixelov s podsvietením	
Stupeň krytia	IP 54	
Napájací blok	Lítium-iónová batéria 800 mAh / 11,1 V	
Prevádzková teplota	-5 až 50 23 až 122	°C °F
Skladovacia teplota	-20 až 25 -4 až 77	°C °F

Pripojenia

USB kábel	Typ A
Diagnostický kábel	Hirose, 24-pólový Dutý konektor 1,3/3,5 mm
Pripojenie nabíjačky	



Pamäťová karta

Typ karty	Karta SD
max. kapacita	32 GB (štandardne dodaná 8 GB)

Rádiofrekvencia

Frekvenčný rozsah	315-868 MHz
Použitá frekvencia	433,92 MHz
Prenosový výkon	iba príjem

Nízka frekvencia

Frekvencia	125 kHz
Prenosový výkon	24,52 dBuA/m pri 180 %

Párovacie cykly

USB konektor	minimálne 1 000	
Diagnostický konektor	minimálne 100	cyklov
Konektor nabíjačky	minimálne 10 000	

Nabíjačka

Typ	Sinpro SPU 15-106
Príkon	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Výkon	13 V - 16 V / max. 0,94 A - 1,15 A

Poznámka

Keď je senzor pripojený k mobilnému zariadeniu prostredníctvom Bluetooth, nie je možné pracovať s ručnou čítačkou.

Likvidácia



Tento prístroj sa nesmie likvidovať s bežným domácim odpadom.

Ručná čítačka pneumatík obsahuje lítiovú batériu, ktorá je pevne integrovaná do krytu a nemôže byť vymenená. Po dosiahnutí životnosti sa čítačka musí zlikvidovať v súlade so všetkými platnými miestnymi, regionálnymi a národnými zákonmi a predpismi. Čítačku je možné odovzdať na zbernom mieste pre elektrické/elektronické komponenty alebo distribučnému partnerovi systému. Môže sa tiež zasláť na nasledujúce zberné miesto systému. Adresa centrálného zberného miesta systému:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Nemecko

Genel hususlar

Kullanıcı el kitabı, El terminali

Detaylı kullanıcı el kitabı,

www.contipressurecheck.com/downloads adresinden indirilebilir.



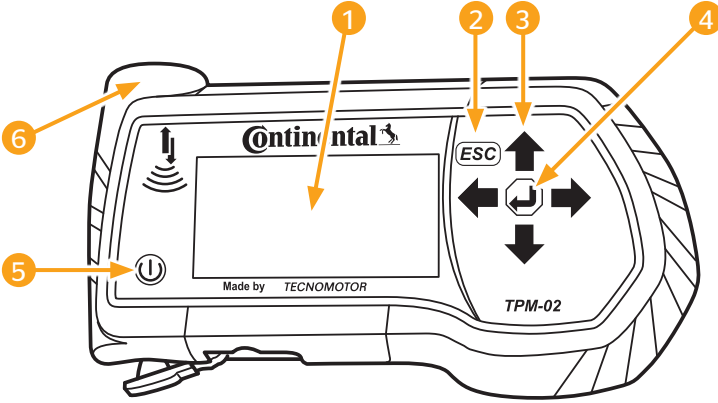
- Bu kısa talimat sadece, el terminalinin en önemli kullanım adımlarını ve işlevlerini tanıtmaya görevini yerine getirmektedir ve asıl kullanıcı el kitabının tamamlayıcısıdır. Detaylı kullanıcı el kitabını da her türlü durumda okuyun.






Uyumluluk

El terminalinin mevcut uyumluluklarına genel bakış, ilgili ek formdan (Hand-Held Tool Homologation Overview Art. Nr. 17340490000) temin edilebilir.

En güncel sürümü, www.contipressurecheck.com/hht/homologation adresinde bulabilirsiniz.

Cihaza genel bakış





Poz	Tanım	Görev
1	Ekran	Menülerin görünümü.
2	ESC tuşu 	Bir alt menüden çıkış. Bazı menülerden geriye dönüş. ESC tuşuna 3 sn basın. = Bir işlemin kesilmesi. Menüden çıkış.
3	Ok tuşları 	Menünün içinde gezinme. Değerlerin ayarlanması.
4	Geri tuşu 	Bir seçimin onaylanması. Bir mesajın kabul edilmesi. Dinamik yardımın sonlandırılması.
5	AÇIK/KAPALI tuşu 	El terminalinin AÇILMASI/KAPATILMASI.
6	Anten 	Lastik sensörleri ile iletişim için anten.


El terminalinin şarj edilmesi



- ▶ İlk kullanımdan önce aleti, şarj talimatına uygun şekilde asgari 3 saat şarj edin.
- ▶ Alet her 3 ayda bir kere, şarj talimatına uygun şekilde asgari 3 saat şarj edilmelidir.







- ◆ El terminalini çalıştırın.
- ◆ El terminalinin elektrik prizinin lastik kılıfını açın ve şarj cihazını şebekeye bağlayın.
- ◆ Yak. 10 saniye sonra cihaz otomatik olarak kapanır ve ekranda bir şarj sembolü  gösterilir.
- ◆ Pil tamamen şarj olduğunda,  şarj simgesinin yerinde "%100" yazısı görünür.






- ▶ Sadece, birlikte teslim edilen şarj aletini kullanın.
- ▶ Şarj işlemi sırasında bir şarj sembolü  gösterilmediği takdirde, cihaz yeterince şarj olmamıştır.
- ▶ El terminali, onaylanmaması nedeniyle, şarj aletine bağlı durumdayken çalıştırılmamalıdır.

Menü kumandası

Bir menü öğesine erişme

- ◆ Ok tuşlarıyla  istediğiniz menü noktasını seçin.
- ◆ Seçilen menü öğesine erişmek için, Geri tuşuyla  seçimi onaylayın.
- ◆ Menüde alt menüler varsa, ok tuşlarıyla  istediğiniz menü noktasını seçin ve Geri tuşuyla  seçimi onaylayın.
- ◆ Bir önceki menü düzlemine geri dönmek için, ESC tuşuna  basın.
- ◆ Bir işlemi kesmek için, ESC tuşuna  3 sn basın.

Bir seçimin uyarlanması

- ◆ Ok tuşlarıyla  , ayarlar/seçenekler arasında seçim yapın.
- ◆ Geri tuşuyla  seçimi onaylayın.

Menü yapısı

Lastik sensörü	Tüm last.kontr.et	CCU ve DSP olmayan araçlarda, lastik sensörü verilerinin sorgulanması.
	Sensör iç tarafta	
	Göster	Son algılanan lastik sensörü bilgilerinin gösterilmesi.
	Kontr.	Lastik sensörü verilerinin okunması.
	Etkinl.	Sensörün işletim moduna alınması.
	Devr.dışı	Periyodik gönderimin kapatılması (Enerji tasarruf modu).
	Görünürde sensör	
	Sensör kontrol	Lastik sensörü verilerinin okunması.
	Sensörü etkinleştir	Sensörün işletim moduna alınması.
	Sensör devre dışı	Periyodik gönderimin kapatılması (Enerji tasarruf modu).
	Gen2 otomatik aktiv.	
	Kontr.	
	Etkin hale getir	
	Etkisizleştir	
	Sinyal toplama	Özel fonksiyon: Cihaz, algılama menzilineki tüm lastik sensörlerini algılar.
Sinyal güç ayarı	Özel fonksiyon: Sorgulama sinyalinin gönderme gücünü değiştirmek mümkündür.	
Kurulum	ContiConnect Upload	CCU ve DSP olmayan araçlarda, lastik sensörü verilerinin sorgulanması.
	Yeni kurulum	Yeni bir sistem konfigürasyonu oluşturma.
	Kurulumu devam et	Kesintiye uğramış bir sistem yapılandırmasına devam etme.
	Test sürüşü	Kurulu olan sistemde sinyal alma kalitesinin kontrolü.
Modifikasyon	Kurulumu güncelle	
	Kurulumu kontr. et	Mevcut yapılanma parametrelerinin kontrolü.
	Parametre güncelle	Önceden tanımlanan yapılanma parametrelerinin uyarlanması.
	Sensör ID güncelle	Sensör ID'lerinin düzeninin yenilenmesi.
	CPC etkinleştir	Sistemin etkinleştirilmesi.
CPC d. dışı bırak	Sistemin geçici olarak devre dışı bırakılması.	

Arıza teşhis	DTC (Hata kodu)	
	Genel DTC'ler	Genel hata mesajlarının göstergesi.
	Lastiğe bağlı DTC	Belirli bir lastiğe bağlı olan hata mesajlarının göstergesi.
	Tüm DTC'leri sil	Tüm mevcut hata mesajlarının silinmesi.
	DTC'leri kaydet	Tüm mevcut hata mesajlarının kaydedilmesi.
	Yazılım güncelleme	
	CCU	CCU (kumanda cihazı) yazılımının güncellenmesi.
	DSP	Ekran yazılımının güncellenmesi.
	CSW	Çalıştırma modülü yazılımının güncellenmesi.
	PC bağlantısı	SD kartı ile, bir USB kablosu üzerinden iletişim.
CAN kontrolü	Sistem ile aracın kendi CAN veriyolu arasındaki CAN hızının ve bağlantının kontrolü.	
Ayarlar	Dil	El terminali için istenen menü dilinin ayarlanması. Kullanılabilen diller: Çekçe, Danimarkaca, Almanca, İngilizce, İspanyolca, Fransızca, İtalyanca, Macarca, Hollandaca, Norveççe, Lehçe, Portekizce, Rumence, Rusça, Slovakça, Fince, İsveççe, Türkçe
	Birim	
	Basınç	Basınç değerlerinin gösterge birimi (bar / psi).
	Sıcaklık	Sıcaklık değerlerinin gösterge birimi (°C / °F).
	Ses ayarı	
	Ses	İstlenen ses ayarının seçilmesi (AÇIK / KAPALI).
	Titreşim	İstlenen titreşim ayarının seçilmesi (AÇIK / KAPALI).
	Cihaz ayarı	
	Otom. kapanma	El terminalinin otomatik kapanma ayarı (Kapalı, 5 dak, 10 dak, 15 dak).
	Tarih/Saat	El terminalinde tarih ve saat ayarı. (tarih görünüm şekli seçilebilir).
Tarihi kullan	Tarih ve saat, protokol dosyaları için kullanılsın mı (evet / hayır)?	

Ayarlar	Konfigürasyon	
	Başlangıç ayarı	El terminali, her açılıştan sonra ayarları (açık / kapalı) gösterebilir mi?
	Hedef basınç	"Tüm lastikleri kontrol et" menüsünde hedef basıncın belirlenmesi / ayarlanması (açık / kapalı).
	Uyarılar	Yardım sayfaları, ayarlanan süre dolduktan sonra görüntülenir mi (kapalı / 5sn / 10sn)?
	REDI sensör	REDI sensörleri işlenir mi (evet / hayır)?
	Versiyon	El terminalinin yazılım sürümünün göstergesi.

SD bellek kartı

SD bellek kartı takma yeri

SD bellek kartı, el terminalinin sevkiyatı sırasında yerleştirilmiş haldedir.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ El terminalinde SD bellek kartı takılı değilse, bellek kartı arızalıysa veya yazılım kurulumu doğru yapılmamışsa, sadece "ENGLISH" dili kullanılabilir. ▶ DTC'lerin ve protokol dosyalarının kaydedilmesi, SD bellek kartı takılı değilken mümkün değildir.
----------	--

SD bellek kartındaki dosyaların kullanımı

SD bellek kartına erişim, "**PC bağlantısı**" el kitabında anlatıldığı gibi, bilgisayara yapılan bir USB bağlantısıyla sağlanır.

i	<ul style="list-style-type: none"> ▶ SD bellek kartının üstündeki dosyaların kullanımıyla ilgili bilgilerin dikkate alınmaması sonucunda, el terminalinde veya sistemde hatalı fonksiyonlar ve toplam arıza ortaya çıkabilir. ▶ Klasör yapısı ve tanımı, ayrıca dosyaların içeriği ve adı değiştirilemez. ▶ Bellek kartının üzerindeki dosyaların hiçbirini silmeyin! Protokol dosyaları ("REPORT") bu kurala istisnadır ve sistem üzerine etkileri olmadan kopyalanabilir ve silinebilir.
----------	---

Klasör yapısı

SD bellek kartı		
	CONFIG	El terminali için yapılandırma dosyaları
	LANGUAGE	El terminali için dil dosyaları
	REPORT	Protokol dosyaları
	SIC	Geçici dosyalar
	UPDATE	Sistem bileşenlerinin yazılım güncelleme dosyaları



Yalnızca “**İngilizce**” dilinin mevcut olması durumunda ve el terminalinin USB kablosu aracılığıyla bir PC'ye bağlanması gerekiyorsa, bu durumda ► el terminalini bilgisayara bağlamak için, “**Diagnosis/Connection to PC**” menü yolunu takip edin.

Protokol dosyaları

El terminaliyle çalışırken oluşturulan protokol dosyaları, SD bellek kartındaki "REPORT" klasöründe kaydedilir (bakın **Directory structure**).

Her bir protokol dosyasının tanımlanması için, otomatik olarak belirgin bir ad verilir. Bu ad şu şekilde düzenlenir:

Dosya adı?				
Araç adı	Uygulanan menü fonksiyonunu tanımlayan harf kodu	Tarih	Saat	Kurulumdaki alt fonksiyonlar için harf kodu
		(Seri No.)*	(Devam eden No.)*	(Opsiyonel)
Maks. 19 karakter	T = Test sürüşü D = DTC I = Kurulum V = "Tüm last.kontr.et/ContiConnect Upload"	YYYYAAGG	ssddss	IN = Kurulum MP = Parametre güncelle MS = Sensör ID güncelle SU = Yazılım güncelleme
		(XXXXXX)*	(ZZZZ)*	

* Seri No. ve Devam eden No. sadece, **Ayarlar - Cihaz ayarı - Tarihi kullan** menüsünde Tarih/Saat devreden çıkarıldığında belirir.



- ▶ Protokol dosyalarının değerlendirilmesi için bir yazılım programı önerilmektedir. (Bakın www.contipressurecheck.com/hht).

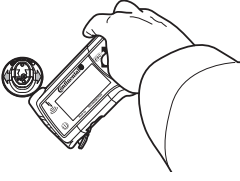
Cihazın kullanımı

Lastik sensörleriyle iletişimin sağlanabilmesi için, el terminali bir antenle donatılmıştır. Aşağıda, bütün menülerde kullanıldığı şekliyle iletişimin kurulması için yapılması gerekenler anlatılmaktadır.



- ▶ Mümkün olan en iyi iletişimin sağlanması için, anten daima sensörün doğrultusunda tutulmalıdır.
- ▶ Düzenleme sırasında Ses ve/veya Titreşim açılmış ise, başarılı iletişim yapıldıktan sonra buna uygun bir sinyal verilecektir.
- ▶ Sensör ile iletişim, yükselen gönderme gücüyle 3 kademe yapılır. O süre zarfında hiç iletişim kurulamadığı takdirde, işlem kesilir.

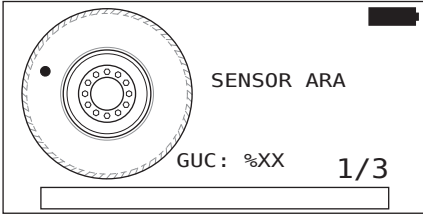
Görünürdeki bir sensörle iletişim



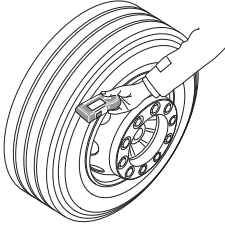
- ◆ El terminalinin antenini  şeklinde gösterildiği gibi doğrudan sensöre doğru tutun.


Tekerleğin içindeki bir sensörle iletişim

Lastik sensörlerinin öğrenmesi için, şu gösterge belirir:



Animasyonda nokta işareti, belirlenmiş olan bir hızla ve belirtilmiş olan bir yönde, yanak boyunca yer değiştirir.



- ◆ El terminalinin antenini  şekilde gösterildiği gibi lastiğin yanağına doğru tutun. Başlangıç noktası, ekrandaki nokta işaretidir.
- ◆ El terminalini, animasyondaki hıza uygun şekilde, lastiğin yanağı boyunca hareket ettirin. Lastik boyutuna bağlı olarak hız farklı olacaktır.

Bir sistemin yeni kurulumu

Bir sistemin yeni kurulumu için, www.contipressurecheck.com/downloads adresindeki el kitabında yer alan talimatları takip edin.

Teknik veriler

El terminali

Boyutlar (U x G x Y)	160 x 84 x 33 6,3 x 3,31 x 1,30	mm inç
Ağırlık	325 11,46	g oz
Elektronik bileşenlerin ağırlığı	292 10,3	g oz
Ekran	3 inç 128x64 Piksel arka plan aydınlatmalı monokrom Grafik-LCD	
Koruma derecesi	IP 54	
Güç paketi	Lityum iyon şarjlı pil 800 mAh / 11,1 V	
İşletim sıcaklığı	-5 ila 50 23 ila 122	°C °F
Depolama sıcaklığı	-20 ila 25 -4 ila 77	°C °F

Bağlantılar

USB kablo	Tip A
Arıza teşhis kablosu	Hirose 24 kutuplu Delikli soket 1,3/3,5 mm
Şarj bağlantısı	

Bellek kartı

Kart tipi	SD kartı
Maks. kapasite	32 GB (Teslimat kapsamı 8 GB)

Radyo frekansı

Frekans bölgesi	315 MHz - 868 MHz
Kullanılan frekans	433,92 MHz
Verici gücü	Sadece alım

Alçak frekans

Frekans	125kHz
Verici gücü	24,52 dBuA/m @ %180

Eşleşme döngüleri

USB soketi	asgari 1.000	
Arıza teşhis soketi	asgari 100	döngü
Şarj soketi	asgari 10.000	

Şarj aleti

Tip	Sinpro SPU 15-106
Giriş	90 ... 264 VAC / 47 ... 63 Hz
Çıkış	13 V - 16 V / maks. 0,94 A - 1,15 A

Açıklama

Lastik sensörü Bluetooth üzerinden bir mobil cihaza bağlandığında, el terminali ile çalışmak mümkün değildir.

Tasfiye



Bu cihaz, normal ev çöpüyle birlikte atılmamalıdır.

El terminali, gövdenin içinde sabit monteli olan ve yerinden sökülemeyen bir lityum pil içermektedir. Kullanım ömrü tamamlandıktan sonra el terminali güncel olarak geçerli yerel, bölgesel ve ulusal yasalara ve düzenlemelere göre tasfiye edilmelidir. Bunun için cihaz, elektrikli/elektronik bileşenleri, toplama yerine veya sistem distribütörüne teslim edilmelidir. Veya aşağıdaki sistem toplama yerine geri gönderilebilir.

Merkezi sistem toplama yerinin adresi:

Continental Trading GmbH
„Abteilung Entsorgung“
VDO-Straße 1,
Gebäude B14,
64832 Babenhausen
Germany

Continental Reifen Deutschland GmbH

Vahrenwalder Straße 9

30165 Hannover

Germany

www.contipressurecheck.com

www.continental-truck-tires.com

www.continental-corporation.com